СПРАВОЧНИК ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Трудные темы

Создано: 26.11.2026 20:40:50 CET

Содержание

Часть 1. Глагол: время, вид и наклонение

1. Система времён: названия и формы ... 3
2. Present Simple или Present Continuous ... 4
3. Past Simple или Present Perfect ... 5
4. Present Perfect Simple или Continuous ... 7
5. Past Simple, Past Continuous и Past Perfect ... 8
6. Будущее: will, going to, Present Continuous и другие формы ... 10
7. Согласование времён и косвенная речь ... 12
8. Условные предложения ... 13
9. Wish, if only, would rather и другие нереальные конструкции ... 15
10. Сослагательное наклонение в английском ... 17
11. Модальные глаголы: способность, разрешение, обязанность ... 19
12. Модальные глаголы: предположение и прошлое ... 20
13. Вежливость, просьбы, предложения и советы ... 22
14. Инфинитив или герундий ... 24
15. Причастия и *-ing*-формы ... 26
16. Пассивный залог ... 28
17. Вопросы, отрицания и порядок слов ... 30
18. Глаголы *get*, *have*, *be*, *do*, *make*, *take*, *put*, *go*, *come*, *set* ... 36
19. Похожие глаголы (1): речь, знание, движение ... 38
20. Похожие глаголы (2): восприятие, учёба, предметы ... 41

Часть 2. Фразовые глаголы

21. Фразовые глаголы: устройство и карта значений ... 44
22. Частицы *up*, *down*, *out*, *off* ... 47
23. Частицы *in*, *on*, *over*, *away*, *back*, *through*, *around* ... 51
24. Фразовые глаголы по темам и распространённые ловушки ... 53

Часть 3. Слова, артикли и предлоги

25. Артикли: a, the или без артикля ... 57
26. Исчисляемые и неисчисляемые существительные ... 59
27. Количество: much, many, a lot, few, little и другие ... 61
28. Согласование подлежащего и сказуемого ... 63
29. Местоимения: личные, возвратные и обобщающие ... 65
30. Относительные придаточные ... 67
31. Прилагательные, порядок слов и сравнения ... 69
32. Наречия и степени интенсивности ... 71
33. Пары наречий и частиц: still, yet, already, anymore ... 73
34. For, since, ago, during, while, in, within ... 76
35. Предлоги места и направления ... 77
36. Сочетание «глагол, прилагательное, существительное + предлог» ... 80
37. Связующие слова и выражения ... 84
38. Пары, которые путают: близкие слова и сочетания ... 86
39. Each, every, all, whole, any, some ... 88
40. Трудные слова: что стоит за переводом ... 88
41. Коллокации: какие слова сочетаются ... 91
42. Ложные друзья переводчика ... 92
43. Регистры и стили: формальный, нейтральный, разговорный ... 94
44. Идиомы и устойчивые выражения ... 97
45. Словообразование: суффиксы, приставки и конверсия ... 101

Часть 4. Произношение и написание

46. Чтение и произношение ... 105
47. Связная речь и редукции ... 107
48. Правила написания ... 109
49. Омофоны и слова, которые путают при письме ... 112

Часть 5. Числа, время, даты
50. Числа и количества 115
51. Порядковые числительные, дроби и кратные 117
52. Время, даты, деньги и меры 119

Часть 6. Региональные варианты и живая речь
53. Американский и британский английский: грамматика и лексика 121
54. Американский и британский английский: произношение и орфография 126
55. Другие варианты: Австралия и Новая Зеландия, Канада, Ирландия, Шотландия, Индия 127
56. Живая речь по ситуациям 131
57. Реакции, согласие и мнение 133
58. Сленг, сокращения и интернет-язык 135
59. Ругательства и их смягчённые варианты 138

ЧАСТЬ 1. ГЛАГОЛ: ВРЕМЯ, ВИД И НАКЛОНЕНИЕ

1. Система времён: названия и формы

В английском четыре **вида** (simple, continuous, perfect, perfect continuous) и три **времени** (прошедшее, настоящее, будущее). Русское «вид» (совершенный / несовершенный) и английский вид — не одно и то же: английское время передаёт не только «когда», но и «как смотрит говорящий на действие» — как на факт, как на процесс или как на результат. Поэтому одному русскому глаголу *«я делал»* может соответствовать *I did, I was doing, I had done, I've been doing* в зависимости от смысла.

Двенадцать форм

Форма	Образование	Пример и перевод
Present Simple	V / V-s	*She works here.* — Она здесь работает.
Present Continuous	am / is / are + V-ing	*She is working now.* — Она сейчас работает.
Present Perfect	have / has + V3	*She has finished.* — Она закончила (и это важно сейчас).
Present Perfect Continuous	have / has been + V-ing	*She has been working since nine.* — Она работает с девяти (и всё ещё).
Past Simple	V-ed / V2	*She worked yesterday.* — Вчера она работала.
Past Continuous	was / were + V-ing	*She was working at six.* — В шесть она работала.
Past Perfect	had + V3	*She had worked before I came.* — Она уже поработала до моего прихода.
Past Perfect Continuous	had been + V-ing	*She had been working for hours.* — Она работала уже несколько часов (к тому моменту).
Future Simple	will + V	*She will work tomorrow.* — Завтра она будет работать.
Future Continuous	will be + V-ing	*She will be working at six.* — В шесть она будет работать.
Future Perfect	will have + V3	*She will have finished by six.* — К шести она закончит.
Future Perfect Continuous	will have been + V-ing	*By June she will have been working here for a year.* — К июню она будет работать здесь уже год.

Здесь V3 — причастие прошедшего времени (past participle): *worked, written, gone*. V2 — форма прошедшего времени (*worked, wrote, went*). У правильных глаголов V2 и V3 совпадают (*-ed*), у неправильных различаются (*write — wrote — written*) или совпадают (*buy — bought — bought*).

Что означает каждый вид

- **Simple** — факт, привычка, повторение, последовательность событий; говорящий видит действие «целиком».
- **Continuous** — процесс в рамке времени; действие началось, но не закончилось; часто временная ситуация.
- **Perfect** — связь двух моментов: действие завершено **до** точки отсчёта; результат или опыт важны в этой точке.
- **Perfect Continuous** — длительность процесса, который шёл до точки отсчёта (и, возможно, ещё идёт); внимание на самом процессе и его следах.

Вопросы, отрицания и краткие формы

	Утверждение	Вопрос	Отрицание
Present Simple	*He likes tea.*	*Does he like tea?*	*He doesn't like tea.*
Past Simple	*He liked tea.*	*Did he like tea?*	*He didn't like tea.*
С *be*	*He is late.*	*Is he late?*	*He isn't late.*
С модальным	*He can swim.*	*Can he swim?*	*He can't swim.*
Perfect	*He has left.*	*Has he left?*	*He hasn't left.*

Вспомогательный *do* нужен, если в предложении нет других вспомогательных глаголов (*be, have, will, can* и т. п.). После *do / does / did* основной глагол стоит в базовой форме без *-s* и без *-ed*: *Did she **go**?* (не *Did she went?*), *He doesn't*

know (не *knows*). Вопрос к подлежащему обходится без *do*: *Who called?* — Кто звонил? (не *Who did call?*, если *who* — подлежащее).

Краткие формы: *I'm, you're, he's, she's, it's, we're, they're, I've, I'd, I'll, isn't, aren't, wasn't, don't, doesn't, didn't, won't, can't, shan't*. В разговорной речи их используют почти всегда; полные формы (*I am, do not*) звучат подчёркнуто, официально или нужны для эмфазы. Некоторые краткие формы неоднозначны: *he's — he is* или *he has*; *I'd — I would* или *I had*. Различают по следующему слову: *He's gone* (has), *He's going* (is); *I'd gone* (had), *I'd go* (would).

Орфография окончаний

Окончание	Правило	Примеры
-s / -es	после *s, x, z, ch, sh, o* — *-es*; согласная + *y* → *-ies*	*watches, goes, studies*, но *plays*
-ed	после *e* только *-d*; согласная + *y* → *-ied*; удвоение согласной после короткой ударной гласной	*liked, studied, stopped, planned*, но *visited* (ударение на первом слоге)
-ing	отбрасывается немое *e*; удвоение согласной как в *-ed*; *ie* → *ying*	*making, running, lying*, но *seeing*

В британском варианте *l* после гласной удваивается и в безударном слоге (*travelled, cancelling*), в американском — нет (*traveled, canceling*); подробнее — в разделе 54.

2. Present Simple или Present Continuous

Эта пара выглядит простой, но создаёт много ошибок, потому что в русском языке настоящее время одно: *«Я работаю»* и «сейчас, в эту минуту», и «вообще, по профессии».

Основные значения

Present Simple	Present Continuous
Факт, постоянное свойство: *Water boils at 100°C.* — Вода кипит при 100°C.	**Действие в момент речи:** *The water is boiling.* — Вода (сейчас) кипит.
Привычка, регулярность: *I get up at seven.* — Я встаю в семь.	**Временная ситуация:** *I'm staying with a friend this week.* — Эту неделю я живу у друга.
Расписание, программа: *The train leaves at 6.* — Поезд отправляется в 6.	**Договорённость о ближайшем будущем:** *I'm meeting Tom tonight.* — Сегодня вечером я встречаюсь с Томом.
Состояние (глаголы состояния): *I know the answer.* — Я знаю ответ.	**Изменение, развитие:** *Prices are rising.* — Цены растут.

Маркеры Simple: *always, usually, often, sometimes, never, every day, on Mondays, twice a week*. **Маркеры Continuous:** *now, at the moment, currently, these days, this week, today, still*. Но маркеры лишь подсказывают: *I'm always losing my keys* — это не привычка, а раздражение (см. ниже).

Always + Continuous: эмоция

She is always complaining. — Она вечно жалуется (раздражает). *He's constantly interrupting me.* — Он постоянно меня перебивает. *They are forever arguing.* — Они вечно спорят. Здесь Continuous показывает оценку говорящего, а не частоту. Сравните нейтральное *She always complains about the weather.* — Она всегда жалуется на погоду (констатация).

Временное и постоянное

- *He lives in Leeds.* — Он живёт в Лидсе (там его дом).
- *He's living in Leeds at the moment.* — Он сейчас живёт в Лидсе (временно, пока).
- *I work in a bank.* — Я работаю в банке (моя профессия / место).
- *I'm working in a bank until June.* — Я работаю в банке до июня (временно).
- *She's being rude today.* — Она сегодня ведёт себя грубо (не её обычное поведение). Сравните: *She is rude.* — Она грубая (по характеру).

Глаголы состояния и их динамические значения

Некоторые глаголы почти не употребляются в Continuous, потому что описывают состояние, а не процесс: *know, understand, believe, want, need, like, love, hate, prefer, belong, own, seem, mean, remember, forget (в значении «не помнить»), contain, consist, depend, matter*. Но у многих из них есть второе, **динамическое** значение, где Continuous возможен.

Глагол	Состояние (Simple)	Действие / процесс (Continuous)
think	*I think he's right.* — Я считаю, он прав.	*I'm thinking about the offer.* — Я обдумываю предложение.
see	*I see what you mean.* — Я понимаю, о чём ты. *I see the sea.* — Я вижу море.	*I'm seeing the doctor at five.* — Я иду к врачу в пять. *She's seeing a colleague.* — Она встречается с коллегой (романтически).
have	*I have a car.* — У меня есть машина.	*I'm having lunch.* — Я обедаю. *We're having a party.* — Мы устраиваем вечеринку.
be	*He is kind.* — Он добрый.	*He is being kind today.* — Сегодня он (нарочито) любезен.
taste, smell, feel	*The soup tastes salty.* — Суп на вкус солёный.	*I'm tasting the soup.* — Я пробую суп.
look	*She looks tired.* — Она выглядит усталой.	*She's looking at the map.* — Она смотрит на карту.
appear	*He appears to be ill.* — Он, похоже, болен.	*He's appearing on TV tonight.* — Он выступает сегодня по телевизору.
weigh, measure	*The box weighs 5 kg.* — Коробка весит 5 кг.	*She's weighing the flour.* — Она взвешивает муку.
love, like	*I love this song.* — Обожаю эту песню.	**[разг.]** *I'm loving it!* — Мне это очень нравится! (рекламный и молодёжный стиль)

Современная разговорная речь допускает Continuous с *like, love, want, hope, enjoy* для оттенка временности или вежливости: *I'm hoping you can help.* — Я надеюсь, вы сможете помочь (мягче, чем *I hope*). *I was wondering if…* — Не могли бы вы…? (см. раздел 13).

Present Simple в необычных контекстах

- **Рассказ и анекдот:** *So I walk into the shop, and this guy says…* — И вот я захожу в магазин, а этот тип говорит… (живость, [разг.]).
- **Заголовки:** *PM resigns.* — Премьер-министр уходит в отставку.
- **Комментарии, инструкции, сюжеты:** *He passes to Smith, Smith shoots!* — Передача Смиту, Смит бьёт! *You add the flour, then you stir.* — Добавляете муку, затем размешиваете. *In the film, a detective investigates a murder.* — В фильме детектив расследует убийство.
- **Расписания:** *The film starts at eight.* — Фильм начинается в восемь.
- **Будущее после союзов:** *When she arrives, we'll start.* — Когда она придёт, мы начнём (раздел 6).
- **Глаголы чувств и речи в быстром сообщении:** *I hear you've got a new job.* — Слышал, у вас новая работа. *I promise.* — Обещаю. *I apologise.* — Приношу извинения (исполнительное высказывание: слово = действие).

Типичные ошибки

- *I am knowing him for years.* → *I've known him for years.* (глагол состояния + длительность — Present Perfect, а не Continuous).
- *I'm working here since 2020.* → *I've been working here since 2020.* (раздел 4).
- *He is understanding English.* → *He understands English.*
- *What do you do? / What are you doing?* — не одно и то же: *What do you do?* — Кем вы работаете? *What are you doing?* — Что вы (сейчас) делаете?
- Русское «Я живу в Москве» — *I live in Moscow* (постоянно); «я сейчас живу в гостинице» — *I'm living in a hotel.*

3. Past Simple или Present Perfect

Самая серьёзная проблема для русскоязычных: в русском нет формы, соответствующей Present Perfect, и *«Я потерял ключи»* может быть переведено двумя способами. Всё решает вопрос: **есть ли у действия связь с настоящим** и **указан ли конкретный момент в прошлом**.

Главный критерий

- **Past Simple** — действие в прошлом, которое рассматривается как отдельный завершённый эпизод. Время обычно названо или понятно из контекста (*yesterday, in 2019, last week, when I was young, ago*).
- **Present Perfect** — действие в прошлом, которое важно **сейчас**: его результат виден, опыт накоплен, период ещё не закончился. Конкретный момент не называется.

Ситуация	Past Simple	Present Perfect
Указано время	*I lost my keys yesterday.* — Вчера я потерял ключи.	— (нельзя: ~~*I have lost my keys yesterday*~~)
Результат важен сейчас	—	*I've lost my keys.* — Я потерял ключи (и не могу войти).
Незаконченный период	*I saw him last week.* — На прошлой неделе я его видел.	*I've seen him this week.* — На этой неделе я его видел.
Опыт	*I visited Rome in 2019.* — Я был в Риме в 2019.	*I've visited Rome twice.* — Я бывал в Риме дважды.
Новость	*Ann broke her leg last year.* — Аня сломала ногу в прошлом году.	*Ann has broken her leg!* — Аня сломала ногу! (новость)

Нельзя ставить Present Perfect с точным обозначением прошлого: *yesterday, last week, in 1999, two days ago, when I was a child, at five o'clock*. Если в предложении есть такой маркер — только Past Simple. Но вопрос *When did you…?* тоже требует Past Simple: *When did you arrive?* — Когда вы приехали? (не *When have you arrived?*).

Маркеры Present Perfect

Маркер	Значение	Пример
just	только что	*I've just finished.* — Я только что закончил.
already	уже (иногда с удивлением)	*She has already left.* — Она уже ушла.
yet	уже / ещё (в вопросах и отрицаниях)	*Have you eaten yet?* — Ты уже поел? *I haven't eaten yet.* — Я ещё не ел.
ever / never	когда-либо / никогда (в опыте)	*Have you ever been to Japan?* — Вы когда-нибудь бывали в Японии?
so far, up to now, until now	до сих пор	*So far, we've sold 50.* — Пока мы продали 50.
recently, lately	недавно, в последнее время	*I haven't seen her lately.* — Я давно её не видел.
today, this week / month / year	период не закончился	*I've drunk three coffees today.* — Сегодня я выпил три кофе.
for / since	срок / с какого момента	*I've lived here for five years.* — Я живу здесь пять лет.
how long, how many times	сколько	*How many times have you seen it?* — Сколько раз ты это видел?

Have been / have gone

- *She has been to Paris.* — Она бывала в Париже (сейчас вернулась).
- *She has gone to Paris.* — Она уехала в Париж (сейчас её здесь нет).
- *Have you been waiting long?* — Вы давно ждёте? (Perfect Continuous).

«Первый раз», «самый» и суперлатив

После *It's the first time…, This is the best…, the only…* употребляется Present Perfect: *It's the first time I've flown.* — Я лечу впервые. *This is the best pizza I've ever had.* — Это лучшая пицца в моей жизни. Прошедший вариант с *was*: *It was the first time I had flown.* (раздел 5).

Как это работает в вопросах и рассказах

В рассказе Present Perfect часто вводит тему, а Past Simple даёт подробности:

I've been to Peru. We went there in 2019 and stayed in Cusco for a week. It was wonderful. — Я бывал в Перу. Мы поехали туда в 2019 году и провели неделю в Куско. Было прекрасно.

Первое предложение — опыт; все последующие уточняют время и детали, поэтому Past Simple.

Незаконченный период

Если период ещё идёт, возможен Present Perfect; если уже закончился — Past Simple:

- *I've been to the gym three times **this week**.* (неделя ещё не кончилась)
- *I went to the gym three times **last week**.* (неделя закончилась)
- *Have you seen Tom **today**?* — Ты видел сегодня Тома? Вечером: *Did you see Tom today?* (день почти позади — допустимо и так).

США и Великобритания

В британском английском различие соблюдается строже. В американском английском Past Simple часто заменяет Present Perfect с *just, already, yet, ever, recently*:

Британский [UK]	Американский [US]
I've just seen him.	*I just saw him.*
Have you eaten yet?	*Did you eat yet?*
She's already left.	*She already left.*
Have you ever been there?	*Did you ever go there?*
I've lost my phone.	*I lost my phone.* (результат подразумевается)

Обе формы правильны. В британском варианте американская модель может звучать непривычно, но не ошибочно. Для экзаменов (IELTS, Cambridge) безопаснее использовать британскую: Present Perfect для связи с настоящим. Ещё одно отличие: **have got / gotten**. В [US] причастие от *get — gotten* (*He has gotten better*), в [UK] — *got* (*He's got better*); *have got* (владение, обязанность) одинаково: *I've got a car; I've got to go.*

Типичные ошибки

- ~~*I have seen him yesterday.*~~ → *I saw him yesterday.*
- ~~*When have you come?*~~ → *When did you come?*
- ~~*I live here since May.*~~ → *I've lived here since May.*
- *I've been here for two weeks* — я здесь уже две недели (приехал две недели назад и всё ещё здесь); *I'm here for two weeks* — я приехал на две недели (срок пребывания). Не путайте.
- *Did you finish? / Have you finished?* — оба возможны, но смысл разный: первый — вопрос о событии, второй — о результате сейчас.

4. Present Perfect Simple или Continuous

Обе формы связывают прошлое с настоящим, но **Simple** смотрит на результат или количество, а **Continuous** — на процесс и его длительность.

Различие

Present Perfect Simple	Present Perfect Continuous
Результат, завершённость: *I've written the report.* — Я написал отчёт (он готов).	**Процесс, длительность:** *I've been writing the report.* — Я писал отчёт (он ещё не готов или я только что закончил).
Количество: *I've written three emails.* — Я написал три письма.	**Длительность:** *I've been writing emails all morning.* — Всё утро пишу письма.
Опыт: *I've seen this film.* — Я видел этот фильм.	**Недавний процесс и его следы:** *Your eyes are red. Have you been crying?* — У тебя красные глаза. Ты плакал?
How much / how many? — How many pages have you read?	*How long? — How long have you been reading?*

Как считать и как мерить

- **Сколько сделано** → Simple: *She has read five books this month.* — В этом месяце она прочла пять книг.
- **Сколько времени идёт процесс** → Continuous: *She has been reading since lunch.* — Она читает с обеда.

Незавершённое и завершённое

- *I've painted the room.* — Я покрасил комнату (всё готово).
- *I've been painting the room.* — Я красил комнату (возможно, не закончил; есть краска на руках).
- *Who has eaten my sandwich?* — Кто съел мой бутерброд? (его нет).
- *Who has been eating my sandwich?* — Кто ел мой бутерброд? (он на месте, но надкушен).

For и since

После *for* (срок) и *since* (отсчёт) для действий, которые продолжаются до сих пор, используется Perfect Simple или Continuous:

	Пример
for + срок	*I've been waiting for an hour.* — Я жду уже час.
since + момент	*I've lived here since 2018.* — Я живу здесь с 2018 года.
since + предложение	*I've known her since we were at school.* — Я знаю её со школы.
how long	*How long have you been learning English?* — Как давно вы изучаете английский?

Для **глаголов состояния** (*know, be, have, own, like, love, understand, believe*) нужен только Simple: *I've known him for ten years*, а не *I've been knowing*. Для глаголов, обозначающих действие, оба варианта возможны с небольшой разницей: *I've lived here for years* и *I've been living here for years* почти не различаются; Continuous чуть подчёркивает временность.

Глаголы, которые чаще идут с Continuous

live, work, study, wait, sit, stand, lie, learn, rain, snow, try, look for, play, practise, train, travel, sleep — когда говорят о длительности. *Wait, rain, snow* почти всегда в Continuous: *It's been raining all day.* — Весь день идёт дождь.

Когда Continuous не подходит

- Завершённое действие с результатом: *I've broken the window.* (~~*I've been breaking*~~ возможно только при повторении: *I've been breaking plates all week.*).
- Состояние: *I've been here since nine.* (с *be* — Simple).
- Указание количества: *I've been reading three books* — допустимо только как «одновременно читаю три»; для результата — *I've read three books.*
- Опыт: *Have you ever seen a ghost?* (не *Have you ever been seeing*).

Недавнее действие и его следы

Continuous часто объясняет видимое состояние: *You look tired. — Yes, I've been working all night.* — Ты выглядишь усталым. — Да, всю ночь работал. *Why are your hands dirty? — I've been fixing the car.* — Почему у тебя грязные руки? — Я чинил машину.

Past Perfect: та же пара, сдвинутая в прошлое

When she arrived, I had been waiting for an hour. — Когда она пришла, я ждал уже час. *She had finished the report before the meeting.* — Она закончила отчёт до собрания. Правила такие же (раздел 5).

Типичные ошибки русскоязычных

- ~~*I work here since 2020.*~~ → *I've worked / I've been working here since 2020.*
- ~~*I'm studying English for three years.*~~ → *I've been studying English for three years.*
- ~~*How long do you live here?*~~ → *How long have you lived / been living here?*
- ~~*I have been knowing him.*~~ → *I've known him.*
- *Present Perfect Continuous* не используют для результата: *I've been losing my keys* — не «потерял», а «теряю регулярно».

Подробнее о выборе между Present Perfect и Past Simple — раздел 3.

5. Past Simple, Past Continuous и Past Perfect

Три прошедших времени работают вместе в любом рассказе. Помогает образ сцены: **Past Simple** — события, которые двигают сюжет; **Past Continuous** — фон и процессы, в которые события вклиниваются; **Past Perfect** — то, что произошло раньше уже рассказанного момента.

Событие и фон

Время	Роль в рассказе	Пример и перевод
Past Simple	событие, цепочка событий	*I opened the door and saw a stranger.* — Я открыл дверь и увидел незнакомца.
Past Continuous	фон, процесс в момент события	*It was raining when I left.* — Шёл дождь, когда я вышел.
Past Perfect	действие до другого прошлого	*I'd locked the door before I left.* — Я запер дверь до того, как ушёл.
Past Perfect Continuous	длительный процесс до момента в прошлом	*I'd been waiting for an hour when she called.* — Я ждал уже час, когда она позвонила.

- *When the phone rang, I was cooking.* — Когда зазвонил телефон, я готовил (процесс был в разгаре; звонок его прервал).

- *When the phone rang, I answered it.* — Когда зазвонил телефон, я взял трубку (одно событие следует за другим).
- *While I was reading, Ann was sleeping.* — Пока я читал, Аня спала (два параллельных процесса).
- *At eight last night I was watching TV.* — Вчера в восемь вечера я смотрел телевизор (процесс в заданный момент).

Past Continuous в других значениях

- **Вежливость и осторожность:** *I was wondering if you could help me.* — Я хотел спросить, не могли бы вы мне помочь. *I was hoping to speak to you.* — Я надеялся с вами поговорить.
- **Незавершённое намерение:** *I was going to call you, but I forgot.* — Я собирался тебе позвонить, но забыл.
- **Повторяющееся раздражающее действие:** *He was always interrupting.* — Он вечно перебивал.
- **Описание сцены и обстоятельств:** *The sun was shining and the birds were singing.* — Светило солнце, пели птицы.
- **Глаголы состояния** в Continuous не используются: *I knew the answer* (не *was knowing*).

Past Perfect: что было раньше

Past Perfect используют, когда нужно показать порядок событий, а контекст иначе его не передаёт.

- *When I got to the station, the train had left.* — Когда я добрался до вокзала, поезд уже ушёл.
- *She said she had already eaten.* — Она сказала, что уже поела.
- *I didn't buy the book because I had read it.* — Я не купил книгу, потому что уже читал её.
- *By the time we arrived, the film had started.* — К тому времени, как мы пришли, фильм уже начался.

Но если порядок очевиден из слов или из логики, Past Perfect не обязателен, особенно в разговоре:

- *After I finished / had finished work, I went home.* (оба варианта верны).
- *Before she left, she turned off the lights* (Past Simple, порядок понятен из *before*).

Если события следуют по одному: *I got up, had a shower and went out* — Past Simple, без Past Perfect. А вот сравните:

Past Simple + Past Simple	Past Perfect + Past Simple
***When I arrived, she left.* — Когда я пришёл, она ушла (после моего прихода).**	*When I arrived, she had left.* — Когда я пришёл, она уже ушла (до моего прихода).
***When he saw the bill, he paid.* — Увидев счёт, он заплатил.**	*When he saw the bill, he had already paid.* — Когда он увидел счёт, он уже заплатил.

Past Perfect в особых контекстах

- **Нереальное прошлое:** *If I had known, I would have come.* — Если бы я знал, я бы пришёл (раздел 8).
- **Сожаление:** *I wish I had listened to you.* — Жаль, что я тебя не послушал (раздел 9).
- **В косвенной речи:** *He said he had finished.* — Он сказал, что закончил (раздел 7).
- **С *It was the first time…*:** *It was the first time I had seen snow.* — Я впервые увидел снег.
- **С *hardly / scarcely / no sooner…*:** *Hardly had I sat down when the phone rang.* — Едва я сел, как зазвонил телефон. *No sooner had he left than it started to rain.* — Не успел он уйти, как пошёл дождь.
- **С *just / already / never / ever*:** *I had never seen the sea before.* — Я никогда прежде не видел моря.

Used to, would и be used to / get used to

Конструкция	Значение	Пример и перевод
used to + V	прошлое состояние или регулярное действие, которого больше нет	*I used to smoke.* — Раньше я курил (теперь нет). *We used to live in Rome.* — Мы раньше жили в Риме.
would + V	повторяющееся действие в прошлом (не состояние)	*Every summer we would go to the sea.* — Каждое лето мы ездили к морю.
be used to + V-ing / noun	быть привыкшим	*I'm used to getting up early.* — Я привык рано вставать.
get used to + V-ing / noun	привыкать	*You'll get used to the noise.* — Ты привыкнешь к шуму.

Отличия. *Used to* подходит и для действий, и для состояний (*I used to have long hair; he used to be shy*), *would* — только для действий (нельзя ~~*I would have long hair*~~). Вопросы и отрицания: *Did you use to play?* — Ты раньше играл? *I didn't use to like it.* — Раньше мне это не нравилось. Вариант *I never used to* и *I used not to* — в [UK] формально, редко.

Русская ловушка: *used to* с глаголом — прошлое; *be used to* + *-ing* — привычка в настоящем. *I used to drive* — раньше водил; *I'm used to driving* — привык водить.

Время и придаточные: after, before, as soon as, when

- *When I get home, I'll call you.* — Когда приду домой, позвоню (будущее выражено Present Simple).
- *When I got home, I called her.* — Когда пришёл домой, позвонил ей (последовательность).
- *When I got home, she had called.* — Когда я пришёл, она уже звонила (звонок до моего прихода).
- *As soon as he finished, he left.* — Как только он закончил, он ушёл.

Типичные ошибки

- ~~*I was knowing the answer.*~~ → *I knew the answer.*
- ~~*When I came, they have left.*~~ → *When I came, they had left.*
- ~~*I didn't went.*~~ → *I didn't go.*
- ~~*While I was walking I met him*~~ — допустимо, но *I met him while I was walking* точнее показывает рамку.
- Не ставьте Past Perfect, когда события просто следуют друг за другом без акцента на «уже»: *I came home and cooked dinner*, а не *I had come home and cooked*.
- *Past Perfect Continuous* не нужен для завершённого короткого действия: *I had read the book* (а не *had been reading*), если важен результат.

6. Будущее: will, going to, Present Continuous и другие формы

В английском нет отдельной формы будущего времени: говорят о будущем разными способами, и выбор зависит от **типа знания** — решения, плана, предсказания, договорённости или расписания.

Основной выбор

Форма	Когда	Пример и перевод
will + V	решение в момент речи, предложение, обещание, угроза, предсказание-мнение	*I'll answer the phone.* — Я отвечу на звонок. *I'll help you.* — Я помогу. *I think it will rain.* — Думаю, будет дождь.
be going to + V	намерение, план; вывод по видимым признакам	*I'm going to learn Spanish.* — Я собираюсь учить испанский. *Look at the clouds! It's going to rain.* — Посмотри на тучи! Будет дождь.
Present Continuous	личная договорённость на ближайшее будущее, часто с указанием времени	*I'm seeing the dentist at ten.* — Я иду к стоматологу в десять. *We're flying to Rome on Friday.* — Мы летим в Рим в пятницу.
Present Simple	расписание, график, календарь	*The train leaves at 7.* — Поезд отправляется в семь. *The museum opens at nine.* — Музей открывается в девять.
will be + V-ing	процесс в будущем; запланированное «само собой»	*This time tomorrow I'll be flying.* — Завтра в это время я буду лететь. *I'll be seeing Tom later, so I'll tell him.* — Я всё равно увижу Тома позже и скажу ему.
will have + V3	завершённость к будущему моменту	*By Friday I'll have finished.* — К пятнице я закончу.
will have been + V-ing	длительность к будущему моменту	*In June I'll have been working here for ten years.* — В июне будет десять лет, как я здесь работаю.

Will и going to: разница на практике

- **Решение на месте → will.** *The phone is ringing. — I'll get it.* — Звонит телефон. — Я возьму.
- **Заранее принятое решение → going to.** *I'm going to buy a new phone.* — Я собираюсь купить новый телефон (уже решил).
- **Предсказание по признакам → going to.** *He's going to fall!* — Он сейчас упадёт!
- **Предсказание-мнение, предположение → will.** *I'm sure she'll pass the exam.* — Уверен, она сдаст экзамен.
- **Обещание, предложение → will.** *I'll call you tomorrow.* — Позвоню завтра. *I won't tell anyone.* — Никому не скажу.
- **Отказ → won't.** *The car won't start.* — Машина не заводится (упрямо отказывается).

В разговорной речи *going to* произносится как *gonna* [разг.]: *I'm gonna be late.* — Я опоздаю. Эта форма в письменной речи не используется, кроме неформальных сообщений. В вопросах и в отрицаниях *going to* более естественно для планов: *Are you going to come?* — Ты придёшь?

Будущее в прошедшем: *was / were going to* — несостоявшееся намерение: *I was going to call, but I forgot.* — Я собирался позвонить, но забыл.

Present Continuous и going to

Оба говорят о планах, но Present Continuous предполагает договорённость или приготовления, а *going to* — только намерение. *I'm going to be a doctor* (мечта) нельзя заменить *I'm being a doctor*. А *I'm playing tennis with John tonight* подразумевает, что с Джоном уже договорились.

С глаголами движения *go, come, leave, arrive* Present Continuous звучит естественнее, чем *going to go*: *I'm going to the cinema* лучше, чем *I'm going to go to the cinema* (хотя оба возможны).

Present Simple: расписание и придаточные

- **Официальное расписание:** *The conference starts on Monday.* — Конференция начинается в понедельник.
- **После союзов времени и условия:** *when, as soon as, until, before, after, once, if, unless, in case* — **не используем will**: *I'll call you when I arrive.* — Позвоню, когда приеду. *If it rains, we'll stay home.* — Если пойдёт дождь, останемся дома. *Wait until he comes.* — Подожди, пока он придёт.

Но **will** возможен, если придаточное не о времени и не об условии, а об объекте: *I don't know when he will arrive.* — Не знаю, когда он приедет. *I wonder if she will come.* — Интересно, придёт ли она. А после *if* в значении «ли» тоже допускается *will*. Также *If you'll wait a moment… — Если вы подождёте минуту…* — вежливая просьба, а не условие.

Другие способы говорить о будущем

Конструкция	Значение	Пример и перевод
be about to + V	вот-вот	*The film is about to start.* — Фильм вот-вот начнётся.
be to + V	официальное распоряжение, план, судьба	*The president is to visit Berlin.* — Президент посетит Берлин. *They were never to meet again.* — Им больше не суждено было встретиться.
be due to + V	по графику	*The train is due at 6.* — Поезд должен прибыть в 6.
be on the point of + V-ing	вот-вот	*She was on the point of leaving.* — Она собиралась уходить.
be bound to + V	неизбежно	*You're bound to like it.* — Тебе точно понравится.
be likely to + V	вероятно	*He's likely to win.* — Он, вероятно, победит.
be set to + V	запланировано, готов	*The vote is set to take place on Tuesday.* — Голосование намечено на вторник.
shall	вопросы-предложения [UK]	*Shall I open the window?* — Открыть окно? *Shall we go?* — Пойдём?

Shall и will

В современном английском *shall* используется в основном в вопросах-предложениях (*Shall I…? Shall we…?*) и в формальных текстах (контракты, уставы: *The tenant shall pay…* — Арендатор обязуется платить…). В [UK] *I shall / we shall* — формальный вариант будущего времени для 1-го лица; в [US] он звучит устаревше или слишком официально.

Future Continuous и Future Perfect

- **Future Continuous (will be doing):** процесс в заданный момент (*At 5 pm I'll be driving home*), запланированное, неизбежное (*I'll be seeing him tomorrow*), вежливый вопрос о планах (*Will you be using the car tonight?* — Вы будете пользоваться машиной сегодня вечером? Мягче, чем *Are you going to use…?*).
- **Future Perfect (will have done):** завершённость к моменту. *By the time you arrive, I'll have cooked dinner.* — К твоему приходу я приготовлю ужин. Также предположение о прошлом: *They'll have arrived by now.* — Они, наверное, уже приехали.
- **Future Perfect Continuous:** *By next month, I'll have been living here for a decade.* — К следующему месяцу будет десять лет, как я здесь живу.

Предположение о настоящем с will

That'll be the postman. — Это, наверное, почтальон (о звонке в дверь). *You'll know him — he's the tall one.* — Ты его узнаешь: он высокий. *She will be at work now.* — Она, наверное, сейчас на работе.

Типичные ошибки

- ~~*I will call you when I will arrive.*~~ → *I'll call you when I arrive.*
- ~~*If it will rain, I will stay.*~~ → *If it rains, I'll stay.*
- ~~*I'm going to go to the shop now*~~ — допустимо, но избыточно; *I'm going to the shop.*
- Для спонтанного решения не используют *going to*: *Oh, the phone — I'll answer it* (не *I'm going to answer it*).
- ~~*Tomorrow I go to London.*~~ — Present Simple только для расписаний; для личных планов: *I'm going to London tomorrow.*
- Русское «буду + инфинитив» не всегда соответствует *will be + V-ing*: *Я буду работать завтра* → *I'll work tomorrow* (факт, решение) / *I'll be working tomorrow* (процесс в тот день).

7. Согласование времён и косвенная речь

В английском придаточное предложение после сказуемого в прошедшем времени обычно сдвигается назад по шкале времени (*backshift*); в русском такого нет: *Он сказал, что **живёт** в Лондоне — He said he **lived** in London*. Это одна из ключевых тем для русскоязычных.

Сдвиг времён

Прямая речь	Косвенная речь (после *said / told* в прошедшем)
Present Simple: *“I live in Rome.”*	Past Simple: *He said he lived in Rome.*
Present Continuous: *“I’m working.”*	Past Continuous: *She said she was working.*
Present Perfect: *“I’ve finished.”*	Past Perfect: *He said he had finished.*
Past Simple: *“I saw him.”*	Past Perfect (или Past Simple): *She said she had seen him.*
Past Continuous: *“I was sleeping.”*	Past Perfect Continuous (или Past Continuous): *He said he had been sleeping.*
Past Perfect: *“I had left.”*	Past Perfect (без изменений): *She said she had left.*
will: *“I will call.”*	would: *He said he would call.*
can: *“I can swim.”*	could: *She said she could swim.*
may: *“I may come.”*	might: *He said he might come.*
must: *“I must go.”*	had to (или must): *He said he had to go.*
shall: *“Shall I help?”*	should / would: *He asked if he should help.*

Без изменений остаются *would, could, might, should, ought to, used to* и Past Perfect.

Когда сдвига нет

1. **Сообщающий глагол в настоящем:** *She says she is tired.* — Она говорит, что устала. *He tells me he’ll come.* — Он говорит, что придёт.
2. **Факт, актуальный до сих пор:** *He said the Earth goes round the Sun.* — Он сказал, что Земля вращается вокруг Солнца. *She told me she lives in Paris* (если и сейчас живёт). Сдвиг допустим, но необязателен: *She told me she lived in Paris.*
3. **Сообщение происходит сразу, пока сказанное актуально:** *Tom said he’s coming tonight* (а сейчас ещё не вечер).
4. **Прошлое в прямой речи уже выражено Past Perfect.**
5. **Условное второго и третьего типов** уже в «нереальном» времени: *“If I had time, I’d help.” → He said that if he had time, he’d help.*

Местоимения и указатели времени и места

Прямая речь	Косвенная речь
I, my, we, our	he / she, his / her, they, their (по смыслу)
now	then, at that moment
today	that day
tonight	that night
yesterday	the day before, the previous day
tomorrow	the next day, the following day
last week	the week before, the previous week
next month	the following month
ago	before
here	there
this / these	that / those

“I’ll see you here tomorrow,” she said. → She said she would see me there the next day. Если время и место не меняются, замена не нужна: *He said he’d see me tomorrow* (если рассказ в тот же день).

Say, tell, ask

О том, когда после глагола нужен предлог *to* и можно ли сказать *tell him / tell to him*, — в разделе 17.

- **say** — без адресата: *He said (that) he was tired.* С адресатом через *to*: *He said to me that…* (реже). ~~*He said me*~~ — ошибка.
- **tell** — всегда с адресатом: *He told me (that) he was tired.* Также *tell the truth / a lie / a story / the time / the difference*.

- **ask** — вопросы и просьбы: *She asked me where I lived.* — Она спросила, где я живу. *He asked me to open the window.* — Он попросил меня открыть окно.

Вопросы в косвенной речи

Порядок слов прямой (подлежащее перед глаголом), *do* исчезает, вопросительный знак не нужен.

- **Общие вопросы** — *if / whether*: *“Do you like it?” → She asked if / whether I liked it.* — Она спросила, нравится ли мне. *Whether* предпочтительнее после предлога и в формальной речи: *The question is whether we can afford it.*
- **Специальные вопросы** — вопросительное слово: *“Where is he?” → I asked where he was.* — Я спросил, где он. *“What time does it start?” → He asked what time it started.*

Те же правила для вложенных вопросов в настоящем: *Do you know where the station is?* — Вы не знаете, где вокзал? (не *where is the station*). *I wonder what he wants.* — Интересно, чего он хочет. *Can you tell me how much it costs?* — Не подскажете, сколько это стоит?

Приказы, просьбы, советы

- Приказ: *“Close the door.” → She told me to close the door.* — Она велела мне закрыть дверь.
- Просьба: *“Please help me.” → He asked me to help him.* — Он попросил помочь.
- Отрицание: *“Don’t go.” → She told me not to go.* — Она сказала мне не уходить.
- Совет: *“You should rest.” → He advised me to rest.* — Он посоветовал мне отдохнуть.

Глаголы передачи речи

Структура	Глаголы	Пример и перевод
V + to + V	*promise, offer, refuse, threaten, agree, claim, decide*	*He promised to call.* — Он обещал позвонить. *She refused to help.* — Она отказалась помогать.
V + obj + to + V	*tell, ask, order, advise, warn, remind, invite, persuade, encourage*	*I advised him to wait.* — Я посоветовал ему подождать.
V + (that) + clause	*say, explain, admit, claim, mention, complain, announce, add, suggest*	*She admitted that she was wrong.* — Она призналась, что была неправа.
V + V-ing	*admit, deny, suggest, recommend, apologise for, insist on, accuse of*	*He denied taking the money.* — Он отрицал, что взял деньги. *They suggested going out.* — Они предложили пойти погулять.
V + prep + V-ing	*apologise for, accuse of, blame for, thank for, congratulate on, insist on*	*She apologised for being late.* — Она извинилась за опоздание.

Suggest не используется с *to + V*: ~~*He suggested me to go*~~ → *He suggested that I go / that I should go / going.* (раздел 10).

Передача речи в разговоре

В живой речи сдвиг часто «ленивый»: говорящий сохраняет Present, если ситуация актуальна, или использует **be like / go / goes** [разг.]: *So she’s like, “I’m not coming.”* — Так она такая: «Я не приду». *He goes, “What?”* — Он такой: «Что?». Для письменной речи нужен регулярный сдвиг.

Различия региональные

- В [US] после *suggest / demand / insist / recommend* чаще используется «голая» форма глагола: *She suggested that he go.* В [UK] допускается *should go* или Present Simple: *She suggested that he should go / goes.* (раздел 10).
- В [US] допустимо сохранение Past Simple вместо Past Perfect: *He said he left at six* (вместо *had left*).

Типичные ошибки

- ~~*He said me that…*~~ → *He told me that… / He said that…*
- ~~*She asked me what was my name.*~~ → *She asked me what my name was.*
- ~~*She asked if could I help.*~~ → *She asked if I could help.*
- ~~*He said me to go.*~~ → *He told me to go.*
- ~~*I told that I was late.*~~ → *I said that I was late. / I told him that I was late.*
- Отсутствие сдвига там, где он нужен: ~~*She said she works there*~~ (допустимо, только если она всё ещё там работает и это важно).
- Русский прямой перенос: *Он сказал, что придёт → He said he would come* (не *he will come*, если сообщение о прошлом).

8. Условные предложения

Английские условные предложения делятся по степени вероятности: от закона природы до невозможного прошлого. Главное правило: **после if нет will / would** (кроме особых случаев).

Типы условных

Тип	Структура	Значение	Пример и перевод
Нулевой	if + Present, Present	всегда верно, закон	*If you heat ice, it melts.* — Если нагревать лёд, он тает.
Первый	if + Present, will + V	реальное условие в будущем	*If it rains, I'll stay home.* — Если пойдёт дождь, я останусь дома.
Второй	if + Past Simple, would + V	нереальное или маловероятное настоящее / будущее	*If I had time, I'd help you.* — Если бы у меня было время, я бы тебе помог.
Третий	if + Past Perfect, would have + V3	нереальное прошлое	*If I had known, I would have come.* — Если бы я знал, я бы пришёл.
Смешанный	if + Past Perfect, would + V	прошлое условие — настоящий результат	*If I had studied, I'd have a better job now.* — Если бы я учился, у меня была бы работа получше.
Смешанный (обратный)	if + Past Simple, would have + V3	постоянное условие — прошлый результат	*If I were taller, I would have joined the team.* — Если бы я был выше, я бы вошёл в команду.

Первый и второй: реальность и дистанция

Разница не во времени, а в **вероятности** и в «дистанции» говорящего.

- *If I win the lottery, I'll buy a house.* — Если я выиграю в лотерею, куплю дом (допускаю, что возможно).
- *If I won the lottery, I'd buy a house.* — Если бы я выиграл в лотерею, купил бы дом (вряд ли, мечта).
- *If you come, I'll be happy.* — Если придёшь, я буду рад (реальное приглашение).
- *If you came, I'd be happy.* — Если бы ты пришёл… (сомнение или вежливая дистанция).

If I were / if I was

В формальной и письменной речи для воображаемого условия используется **were** для всех лиц: *If I were you, I'd apologise.* — На твоём месте я бы извинился. *If she were here, she'd know.* В разговоре, особенно в [US] и [UK], допустимо *was*: *If I was you…* [разг.]. Фиксированные выражения: *If I were you, …; as it were; if it weren't for….* Для реального условия в прошлом нужен *was*: *If he was there, I didn't see him.* — Если он там был, я его не видел.

Особые случаи после if

- **Will в просьбе:** *If you will wait here, I'll call him.* — Если вы подождёте здесь, я ему позвоню (вежливая просьба). *If you would help me…* — вежливо.
- **Would в просьбе:** *I'd be grateful if you would reply soon.* — Буду благодарен за скорый ответ.
- **Will / would как упорство или результат:** *If he will keep arguing, he'll lose.* — Если он будет упорствовать, он проиграет. *If it will make you feel better…* — Если тебе от этого станет легче…
- **Should (маловероятное):** *If you should see him, tell him I called.* — Если вдруг увидите его, передайте, что я звонил.
- **Were to (гипотетическое):** *If the sun were to disappear, we'd freeze.* — Если бы солнце исчезло, мы бы замёрзли.
- **Happen to:** *If you happen to see her, say hello.* — Если случайно увидите её, передайте привет.

Инверсия вместо if

В формальной письменной речи *if* опускается, а вспомогательный глагол выходит вперёд:

- *Had I known, I would have come.* (= If I had known…) — Знай я, я бы пришёл.
- *Were he here, he would help.* (= If he were here…) — Будь он здесь, он бы помог.
- *Should you need help, call me.* (= If you should need…) — Если вам понадобится помощь, позвоните.

Слова вместо if

Слово	Значение	Пример и перевод
unless	если не (= if … not)	*Unless you hurry, you'll miss it.* — Если не поторопишься, опоздаешь.
as long as, so long as, provided (that), providing	при условии	*You can go as long as you're back by ten.* — Можешь пойти при условии, что вернёшься к десяти.
in case	на случай, если	*Take an umbrella in case it rains.* — Возьми зонт на случай дождя.
otherwise, or else	иначе	*Hurry up, otherwise we'll be late.* — Торопись, иначе опоздаем.
suppose / supposing	а что, если	*Suppose he refuses?* — А если он откажется?
even if	даже если	*Even if it rains, we'll go.* — Даже если пойдёт дождь, мы пойдём.
only if	только если	*I'll go only if you come too.* — Пойду, только если и ты пойдёшь.
if only	если бы только (раздел 9)	*If only I had more time!*
but for	если бы не	*But for your help, I'd have failed.* — Если бы не твоя помощь, я бы провалился.
if not / if so	если нет / если да	*Are you coming? If so, tell me.* — Вы придёте? Если да, скажите.

Unless и if … not. *Unless* исключает условие, и после него нельзя ставить отрицание: ~~*Unless you don't hurry*~~. Нельзя использовать *unless* с вопросом и с воображаемым условием второго типа без смысла «разве что»: ~~*What will happen unless he comes?*~~ → *What will happen if he doesn't come?*

In case и if. *If it rains, I'll stay home* — условие. *I'll take an umbrella in case it rains* — предосторожность (дождь может и не быть; зонт беру заранее). В [US] *in case* иногда используется как *if*: *In case you see him, tell him.* — Если увидите его…

Условие и модальные глаголы

В главной части вместо *will / would* возможны другие модальные: *If you need help, I can / could / may / might / should / must…* — *If you're tired, you should rest.* — Если ты устал, тебе стоит отдохнуть. *If it stops raining, we might go out.* — Если дождь прекратится, мы, возможно, выйдем. Повелительное: *If you see him, tell him.* — Если увидишь его, скажи.

Как передать русское «бы»

Русское «бы» не имеет единого соответствия: *Если бы он пришёл, я бы удивился* = *If he came, I'd be surprised* (второй тип, о будущем) или *If he had come, I would have been surprised* (третий тип, о прошлом). Определяйте по смыслу: речь о настоящем, будущем или прошлом. «Пойду, если ты пойдёшь» = *I'll go if you go* (не *if you will go*).

Типичные ошибки

- ~~*If I will see him, I will tell him.*~~ → *If I see him, I'll tell him.*
- ~~*If I would have time, I would help.*~~ → *If I had time, I would help.*
- ~~*If I had known, I would come.*~~ → *If I had known, I would have come.*
- ~~*If you will come, call me.*~~ → *If you come, call me.*
- ~~*If it will be sunny tomorrow, we'll go.*~~ → *If it's sunny tomorrow, we'll go.*
- Нулевое и первое условное путают: *If you mix red and blue, you get purple* (закон) и *If you mix them, you'll get a surprise* (конкретный случай, будущее).
- Неверная запятая: в английском запятая ставится после придаточного условия, предшествующего главному (*If it rains, we'll stay*), но не нужна, если условие следует за главной частью (*We'll stay if it rains*).

9. Wish, if only, would rather и другие нереальные конструкции

Прошедшее время в английском может означать не «раньше», а «не так, как в реальности». Этот приём называется *unreality* («нереальность»), и он важен для выражения сожаления, желания и предположения. Русскому «бы» в них соответствует прошедшее время.

Wish и if only

Что выражает	Конструкция	Пример и перевод
Сожаление о настоящем	wish / if only + Past Simple	*I wish I had a car.* — Жаль, у меня нет машины. *If only I knew his number!* — Если бы я только знал его номер!
Сожаление о прошлом	wish / if only + Past Perfect	*I wish I had studied harder.* — Жаль, что я не учился усерднее. *If only we had left earlier!* — Если бы мы вышли раньше!
Желание изменения (раздражение)	wish / if only + would + V	*I wish it would stop raining.* — Хоть бы дождь прекратился. *I wish you wouldn't shout.* — Хотел бы, чтобы ты не кричал.
Мечта о способности	wish + could	*I wish I could fly.* — Хотел бы я уметь летать.

- **Were вместо was:** *I wish I were taller.* (формально) / *I wish I was taller.* [разг.] — Хотел бы я быть выше.
- **Wish + would не о себе:** нельзя ~~*I wish I would*~~: о собственном действии используют *could* или *had*: *I wish I could go.* — Хотел бы я пойти.
- **Wish vs hope:** *I hope you pass* — вы можете сдать; *I wish you had passed* — вы не сдали, я сожалею. После *hope* нет сдвига: *I hope it doesn't rain.* — Надеюсь, дождя не будет. *I wish it wouldn't rain.* — Хоть бы дождя не было (маловероятно).
- *If only* эмоциональнее, чем *wish*: *If only I'd listened to her!* — Ах, если бы я её послушал!

It's time, would rather, had better

Конструкция	Значение	Пример и перевод
It's (high) time + Past Simple	давно пора, что-то должно уже произойти	*It's time we left.* — Нам пора уходить. *It's high time you got a job.* — Тебе давно пора найти работу.
It's time + to V	время сделать	*It's time to go.* — Пора идти.
would rather + V	предпочёл бы (о себе)	*I'd rather stay home.* — Я бы лучше остался дома.
would rather + Past Simple	предпочёл бы, чтобы другой… (настоящее / будущее)	*I'd rather you stayed.* — Я бы предпочёл, чтобы ты остался.
would rather + Past Perfect	сожаление: предпочёл бы, чтобы прошлое было иным	*I'd rather you hadn't told her.* — Лучше бы ты ей не говорил.
would rather … than	предпочтение	*I'd rather walk than take the bus.* — Я лучше пойду пешком, чем поеду на автобусе.
had better + V	лучше бы (совет с угрозой последствий)	*You'd better hurry.* — Тебе лучше поторопиться (иначе опоздаешь).
prefer + V-ing / to V	предпочитать	*I prefer tea to coffee.* — Я предпочитаю чай кофе. *I'd prefer to go alone.* — Я бы предпочёл пойти один.

Had better — это не прошедшее время: относится к настоящему и будущему. Отрицание — *had better not*: *You'd better not tell him.* — Лучше не говори ему. Может звучать как предупреждение или угроза.

As if / as though

После *as if / as though* используют Past Simple, если говорят о нереальном или сомнительном, и Present, если сходство реально:

- *He talks as if he knew everything.* — Он говорит так, будто знает всё (на самом деле нет).
- *He looks as if he's tired.* — Он выглядит усталым (и, видимо, действительно устал).
- *She acted as though nothing had happened.* — Она вела себя так, будто ничего не случилось.
- *It looks as if it's going to rain.* — Похоже, пойдёт дождь.

После *as if* допускается *were*: *He treats me as if I were a child.* — Он обращается со мной как с ребёнком.

Suppose, imagine, what if

- *Suppose you won a million. What would you do?* — Представь, что ты выиграл миллион. Что бы ты сделал?
- *Imagine we had no phones.* — Представьте, что у нас нет телефонов.
- *What if he says no?* — А что, если он откажется? (реальная возможность, Present).
- *What if he said no?* — А если бы он отказал? (гипотетически, Past).
- *Supposing you had missed the train…* — Что, если бы ты опоздал на поезд…

Прошедшее время как вежливое

Past Simple и Past Continuous создают дистанцию и вежливость:

- *I wondered if you could help.* — Я хотел спросить, не могли бы вы помочь.
- *Did you want to see me?* — Вы хотели меня видеть?
- *I was hoping you could lend me some money.* — Я надеялся, что вы одолжите мне денег.
- *Could you…? / Would you…?* (раздел 13).

Русское «бы» в английском

Русская мысль	Английский способ
Я бы хотел	*I'd like (to)… / I'd love to…*
Лучше бы ты	*You'd better… / I wish you would…*
Если бы я знал	*If I knew… / If I had known…* (раздел 8)
Жаль, что не…	*I wish I had… / If only I had…*
Хоть бы…	*I wish… would… / If only… would…*
Пора бы уж	*It's high time…*
Лучше бы остался	*You should have stayed. / I'd rather you had stayed.* (раздел 12)
Как будто	*as if / as though…*
Чтобы (после «хочу»)	*I want you to…* (не ~~*I want that you*~~)

Типичные ошибки

- ~~*I wish I will have a car.*~~ → *I wish I had a car. / I hope I'll have a car.*
- ~~*I wish I would have studied.*~~ → *I wish I had studied.*
- ~~*It's time to we go.*~~ → *It's time for us to go. / It's time we went.*
- ~~*I'd rather to go.*~~ → *I'd rather go.*
- ~~*I prefer to stay than go*~~ → *I'd rather stay than go. / I prefer staying to going.*
- ~~*You had better to go.*~~ → *You had better go.*

10. Сослагательное наклонение в английском

Сослагательное наклонение (subjunctive) в английском почти исчезло из живой речи, но сохранилось в нескольких устойчивых моделях и в формальной письменной речи. В отличие от русского, оно не имеет особых форм, кроме *be* и «голого» инфинитива.

Три формы

Форма	Образование	Где используется
Mandative subjunctive	базовая форма глагола (без *-s*)	после глаголов и выражений требования, рекомендации
Were-subjunctive	*were* для всех лиц	нереальные условия, *wish*, *as if* (разделы 8–9)
Формулы	устойчивые выражения	*God save the Queen; Be that as it may; Long live…*

Mandative subjunctive

После глаголов *suggest, recommend, propose, insist, demand, require, request, urge, ask, order, command, advise* и после прилагательных *essential, important, vital, necessary, imperative, desirable, crucial, advisable* в придаточном **that**-предложении употребляется базовая форма глагола, одинаковая для всех лиц.

- *The doctor recommended that he **rest**.* — Врач рекомендовал, чтобы он отдохнул.
- *It's essential that she **be** present.* — Необходимо, чтобы она присутствовала.
- *I insist that he **apologize**.* — Я настаиваю, чтобы он извинился.
- *The rules require that every student **wear** a badge.* — Правила требуют, чтобы каждый студент носил бейдж.
- *They demanded that the report **not be** published.* — Они потребовали, чтобы отчёт не публиковали. (отрицание — *not* + базовая форма, без *do*).

Американский и британский выбор

Вариант	Конструкция	Пример
[US] subjunctive (преобладает)	that + базовая форма	*She suggested that he go.*
[UK] should + V	that + should + V	*She suggested that he should go.*
[UK] indicative (в разговоре)	that + обычное время	*She suggested that he goes.*
Без *that*	V-ing	*She suggested going.* (предложение сделать вместе)

В [UK] норма — *should*-вариант (иногда обычный Indicative в разговорной речи); в [US] — «голая» форма. Все они понятны во всех странах. Для письменной формальной речи (контракты, резолюции, учебные задания) используйте *should* или subjunctive.

Suggest и reason. Нельзя ~~*suggest him to go*~~: *suggest* не принимает *obj + to V*. Правильные формы: *suggest that he go / should go / goes (разг.)*, *suggest going*.

Were-subjunctive

- В условных и желательных предложениях: *If I were you, I'd go. I wish he were here. He acts as if he were the boss.* (см. разделы 8–9).
- Устойчивое *were I to…*: *Were I to refuse, they would be upset.* — Если бы я отказался, они бы расстроились.
- Предпочтение: *as it were* — так сказать.

В разговорной речи *was* вытесняет *were* (*If I was you…*), но в формальной и в экзаменационной речи используйте *were*.

Устойчивые формулы

Выражение	Значение	Пример и перевод
God bless you!	Благослови Бог / Будьте здоровы!	*God bless you!* (чихнувшему)
God save the King!	Боже, храни короля	гимн Великобритании
Long live…!	Да здравствует…	*Long live the Queen!*
Heaven forbid!	Не дай Бог!	*Heaven forbid that he should see this.*
Be that as it may	Как бы то ни было	*Be that as it may, we must go.*
Come what may	Что бы ни случилось	*I'll support you, come what may.*
Suffice it to say	Достаточно сказать	*Suffice it to say, we lost.*
So be it	Да будет так	*If he refuses, so be it.*
Far be it from me	Не мне…	*Far be it from me to criticise.*
Truth be told	По правде говоря	*Truth be told, I'm tired.*
If need be	В случае необходимости	*We'll work late if need be.*
Perish the thought	Боже упаси	*Perish the thought!*
Cost what it may	Чего бы это ни стоило	*We'll finish, cost what it may.*
Be it…, be it…	Будь то…	*Be it rain or shine, we'll go.*

Где это встречается

- **Законы, контракты, уставы:** *The court ordered that the defendant pay the fine.* — Суд постановил, чтобы ответчик выплатил штраф.
- **Академические тексты и правила:** *It is recommended that applicants submit two references.* — Рекомендуется, чтобы кандидаты представили две рекомендации.
- **Деловая и официальная переписка:** *We request that you confirm receipt.* — Просим вас подтвердить получение.
- **Новости (американский стиль):** *The senator urged that the bill be passed.* — Сенатор призвал принять законопроект.

Пассив в mandative subjunctive

В пассиве используется *be + V3*: *They demand that he be released.* — Они требуют освободить его (чтобы его освободили). *I propose that the meeting be postponed.* — Предлагаю отложить собрание.

Типичные ошибки

- ~~*She insists that he comes.*~~ — допустимо в разговорном [UK], но в формальном тексте: *insists that he come / should come*.
- ~~*I suggest you to go.*~~ → *I suggest (that) you go. / I suggest you should go.*
- ~~*It's important that he will be here.*~~ → *It's important that he be here / should be here / is here.*
- Путаница с *wish*: *I wish he were here* — желание, а не mandative.
- В отрицательных mandative не нужен *do*: *I demand that he not leave* (а не *doesn't*).

11. Модальные глаголы: способность, разрешение, обязанность

Модальные глаголы (*can, could, may, might, must, shall, should, will, would, ought to*) не принимают *-s* в 3-м лице, не имеют инфинитива и причастий, образуют вопросы и отрицания без *do* и за ними идёт инфинитив **без to** (кроме *ought to*): *She can swim. Can she swim? She can't swim.* Для недостающих форм используют заменители: *be able to, have to, be allowed to*.

Способность: can, could, be able to

Значение	Конструкция	Пример и перевод
Общая способность (сейчас)	**can**	*I can swim.* — Я умею плавать.
Общая способность (раньше)	**could**	*I could swim when I was five.* — Я умел плавать в пять лет.
Конкретное достижение в прошлом	**was / were able to**, *managed to*	*I was able to finish yesterday.* — Вчера мне удалось закончить. (не *could*, кроме отрицаний)
Отрицание в прошлом	**couldn't**	*I couldn't open the door.* — Я не смог открыть дверь.
Будущее, Perfect, инфинитив	**be able to**	*I'll be able to help tomorrow.* — Завтра смогу помочь. *I haven't been able to sleep.* — Я не мог уснуть.
Восприятие и мысль	**can + see / hear / smell / understand / remember**	*I can see a bird.* — Я вижу птицу (не ~~*I see*~~ в значении процесса).

Could и **was able to** различают общую способность и конкретный раз: *He could run fast* (вообще умел) и *He was able to run fast that day* (получилось в тот день). В отрицании и с глаголами восприятия/мысли разницы нет: *I couldn't find it; I could hear voices.*

Can и may в разрешении. *Can I use your phone?* — нейтрально и разговорно. *May I use your phone?* — формально, вежливо. *Could I…?* — вежливее, чем *can*. *Might I…?* — очень формально [UK].

Разрешение и запрет

Значение	Конструкция	Пример и перевод
Запрос разрешения	*Can I…? / Could I…? / May I…?*	*May I come in?* — Можно войти?
Разрешение	*You can / may…, You're allowed to…*	*You can leave early.* — Можешь уйти пораньше.
Запрет	*You can't / mustn't / aren't allowed to…*	*You mustn't smoke here.* — Здесь нельзя курить.
Разрешение в прошлом	*could, was allowed to*	*We could stay up late.* — Нам разрешали не ложиться допоздна.

Обязанность: must, have to, have got to, should

	Значение	Пример и перевод
must	внутренняя обязанность, мнение говорящего, строгое правило	*I must call my mother.* — Я должен позвонить маме (сам считаю). *Passengers must wear seat belts.* — Пассажиры обязаны пристёгиваться.
have to	внешняя обязанность, закон, обстоятельства	*I have to wear a uniform.* — Я должен носить форму (так требуют). *We had to wait.* — Нам пришлось ждать.
have got to [UK разг.]	то же, что *have to*, чаще в разговорной речи	*I've got to go.* — Мне пора идти.
gotta [US разг.]	сокращение *have got to*	*I gotta go.* — Мне пора.
should / ought to	совет, моральная обязанность	*You should see a doctor.* — Тебе стоит обратиться к врачу.
had better	совет с угрозой последствий	*You'd better go now.* — Тебе лучше уйти сейчас.
be supposed to	ожидается, положено	*You're supposed to be here at nine.* — Вы должны быть здесь в девять.

Mustn't и don't have to — разные вещи:

- *You mustn't park here.* — Здесь нельзя парковаться (запрет).

- *You don’t have to park here.* — Тебе не обязательно здесь парковаться (необязательно; можно и в другом месте).
- Также *needn’t* и *don’t need to*: *You needn’t come.* — Тебе не нужно приходить.

Must в прошлом нет. Для прошлого — *had to*: *I had to leave early.* — Мне пришлось уйти рано. В косвенной речи допускается *must* без изменения: *He said I must leave.*

Вопросы: *Do I have to…? / Must I…?* (формально): *Do I have to go?* — Мне обязательно идти? *Must you leave so soon?* — Неужели вам надо уходить так рано? (с оттенком упрёка).

Need и dare

- **need** как обычный глагол: *I need to go. Do you need help?* — Мне нужно идти. Вам нужна помощь?
- **need** как модальный (в отрицании и вопросе, [UK] формально): *You needn’t worry. Need I come?* — Тебе не нужно волноваться. Мне нужно прийти? В [US] *needn’t* почти исчезло: *You don’t need to worry.*
- **dare** как модальный: *How dare you!* — Как ты смеешь! *I daren’t ask.* — Я не осмеливаюсь спросить [UK]. В остальных случаях *dare to ask*.
- **Needn’t have + V3** (раздел 12): сделано зря. *You needn’t have brought wine.* — Не стоило приносить вино (но ты принёс).

Различия между «can», «could», «may», «might» в просьбах

Градация вежливости (от прямого к самому вежливому): *Can you open the window? — Could you open the window? — Would you open the window? — Would you mind opening the window? — I was wondering if you could open the window* (раздел 13).

Региональные различия

[UK]	[US]
***need not / needn’t* (формально)**	*don’t need to*
have got to	*have to / gotta / need to*
shall I…?	*should I…?*
***might* в вопросах (*Might I…?*)**	*May I…?*
ought not to / oughtn’t to	*shouldn’t*

Типичные ошибки

- ~~*I must to go.*~~ → *I must go. / I have to go.*
- ~~*He cans swim.*~~ → *He can swim.*
- ~~*Can you to help me?*~~ → *Can you help me?*
- ~~*You mustn’t to come.*~~ → *You needn’t come* (необязательно) или *You mustn’t come* (нельзя).
- ~~*I didn’t must go.*~~ → *I didn’t have to go.*
- ~~*I’ll can come.*~~ → *I’ll be able to come.*
- Не путайте *You mustn’t tell him* (запрет) и *You don’t have to tell him* (необязательно).

12. Модальные глаголы: предположение и прошлое

Модальные глаголы выражают не только долженствование, но и **степень уверенности** говорящего. А для прошлого они образуют конструкцию *modal + have + V3*.

Предположение о настоящем

Уверенность	Конструкция	Пример и перевод
~95%, логический вывод	**must + V**	*He must be tired.* — Он, должно быть, устал.
~50%	**may / might / could + V**	*She may be at home.* — Она, возможно, дома. *It might rain.* — Может пойти дождь.
~95% против	**can’t / couldn’t + V**	*That can’t be true.* — Этого не может быть.
Ожидание	**should / ought to + V**	*He should be here by now.* — Он уже должен быть здесь.
Бытовое предположение	**will + V**	*That’ll be Tom at the door.* — Это, наверное, Том у двери.

Не используйте *must not* и *mustn’t* для отрицательного вывода. ~~*He mustn’t be at home*~~ → *He can’t be at home.* — Его не может быть дома. *Must not* — запрет.

Could и might почти равнозначны: *It could / might be a mistake.* Но *might* слабее (шансов меньше). *May* чуть вероятнее. Отрицание: *He may not / might not come* — он, возможно, не придёт (нельзя *can't* — оно значит «не может быть»).

Предположение о длящемся и прошлом

- Процесс сейчас: *modal + be + V-ing*: *She must be working.* — Она, должно быть, работает. *He might be sleeping.* — Он, возможно, спит.
- Прошлое: *modal + have + V3*: *She must have forgotten.* — Она, должно быть, забыла. *He might have missed the train.* — Он, возможно, опоздал на поезд. *They can't have known.* — Они не могли знать.
- Прошлый процесс: *modal + have been + V-ing*: *You must have been dreaming.* — Тебе, наверное, снилось.

Modal + have + V3: сводка

Конструкция	Значение	Пример и перевод
must have + V3	уверенный вывод о прошлом	*He must have left.* — Должно быть, он ушёл.
may / might / could have + V3	возможно, было	*She may have called.* — Она, возможно, звонила.
can't / couldn't have + V3	не могло быть	*He can't have seen us.* — Он не мог нас видеть.
should have + V3	надо было, но не сделал (упрёк, сожаление)	*You should have called.* — Тебе следовало позвонить (но ты не позвонил).
shouldn't have + V3	не надо было, но сделал	*I shouldn't have said that.* — Мне не следовало этого говорить.
ought to have + V3	то же, что *should have* (чуть формальнее)	*We ought to have left earlier.* — Нам надо было выйти раньше.
could have + V3	была возможность, но не воспользовались	*You could have told me!* — Ты мог бы мне сказать! (упрёк)
would have + V3	в нереальном условии	*I would have helped.* — Я бы помог (если бы…).
needn't have + V3	сделано, но не было нужды	*You needn't have waited.* — Тебе не стоило ждать (но ты ждал).
didn't need to + V	не было нужды, неизвестно, сделал ли	*I didn't need to wait.* — Мне не нужно было ждать (и я не ждал, или неважно).

Should have и *could have* — частые средства выражения сожаления, упрёка и упущенной возможности: *I should have studied!* — Надо было учиться! *We could have won.* — Мы могли бы выиграть.

Needn't have и didn't need to — разные вещи: *She needn't have come* — она пришла зря; *She didn't need to come* — приходить не нужно было (она могла прийти или нет, из фразы неясно).

Will и would: характер и привычка

- **Will (привычка в настоящем):** *He will sit for hours doing nothing.* — Он может часами сидеть без дела. *Accidents will happen.* — Несчастные случаи бывают.
- **Would (привычка в прошлом):** *Every morning he would walk the dog.* — Каждое утро он выгуливал собаку.
- **Упорство:** *She will insist on paying.* — Она непременно хочет заплатить сама. *He wouldn't listen.* — Он не хотел слушать (упрямо).
- **Вежливая просьба:** *Would you help me?* — Вы не поможете?
- **Предпочтение:** *I would rather…* (раздел 9).
- **Предположение:** *That would be Tom.* — Это, наверное, Том (осторожно).

Выбор между should, ought to, had better, must

Слово	Сила	Пример и перевод
might want to / could	мягкая рекомендация	*You might want to check the schedule.* — Вам, возможно, стоит проверить расписание.
should / ought to	совет, мнение	*You should rest.* — Тебе нужно отдохнуть.
had better	предупреждение	*You'd better rest, or you'll get ill.* — Тебе лучше отдохнуть, иначе заболеешь.
must	настоятельный, личный	*You must see this film!* — Ты обязательно должен посмотреть этот фильм!
have to	внешняя необходимость	*You have to show your passport.* — Нужно предъявить паспорт.

Типичные ошибки

- ~~*He must to be at home.*~~ → *He must be at home.*
- ~~*He mustn't be at home.*~~ → *He can't be at home.* (вывод).
- ~~*I should went.*~~ → *I should go / I should have gone.*
- ~~*She could have went.*~~ → *She could have gone.*
- ~~*You should better go.*~~ → *You had better go. / You should go.*
- Путают *can't have* и *couldn't have* (оба правильны) и *mustn't have* (не существует).
- *Must have* для **вывода**, а не для долженствования в прошлом: *I must have lost it* — наверное, потерял; *I had to pay* — пришлось заплатить.

13. Вежливость, просьбы, предложения и советы

Английская вежливость строится не на формах «ты / вы» (в английском только *you*), а на **грамматической дистанции**: прошедшее время, модальные глаголы, отрицательные вопросы, смягчающие слова. Чем больше дистанция, тем вежливее фраза.

Лестница просьб

Степень	Фраза	Перевод
Нейтральная	*Can you open the window?*	Откроешь окно?
Вежливее	*Could you open the window?*	Не могли бы вы открыть окно?
Ещё вежливее	*Would you mind opening the window?*	Вы не возражаете, если открыть окно? (букв.: Вы не против открыть…)
Формально	*I was wondering if you could open the window.*	Хотел спросить, не могли бы вы открыть окно.
Очень осторожно	*I don't suppose you could possibly open the window, could you?*	Вы, наверное, не смогли бы открыть окно?
Прямая просьба	*Open the window, please.*	Откройте окно, пожалуйста.
Разговорная	*Mind opening the window?* [разг.]	Не откроешь окно?

Would you mind требует *-ing*: *Would you mind waiting?* — Не подождёте? Ответ «нет, не возражаю» — **No, not at all / Of course not**, а *Yes* означает возражение.

Please смягчает, но не всегда достаточно: *Please open the window* — прямая просьба. В [UK] *please* вежливо, но повсеместно; в [US] нередки *Could I get…* и *Can I have…* в магазине.

Разрешение

- *Can I use your pen?* — Можно взять вашу ручку? (нейтральное).
- *May I use your pen?* — Можно взять вашу ручку? (формальное).
- *Do you mind if I open the window?* — Вы не против, если я открою окно? Ответ *Not at all / Go ahead / Sure* = разрешаю; *I'd rather you didn't* = лучше не надо.
- *Is it all right if I…? / Would it be OK if I…?* — Ничего, если я…?

Предложение помощи и приглашение

Тип	Фраза	Перевод
Предложить помощь	*Shall I carry that for you?* [UK] / *Should I…?* [US]	Помочь вам с этим?
	Can I help you? / Would you like me to…?	Вам помочь? / Хотите, я…?
	I'll give you a hand.	Помогу вам.
Предложить сделать вместе	*Shall we go? / Let's go. / How about going? / Why don't we go?*	Пойдём?
Пригласить	*Would you like to come to dinner?*	Не хотите прийти на ужин?
	Would you care for some tea? [формально]	Не желаете чаю?
	Do you fancy a drink? [UK разг.]	Не хочешь выпить?
Принять	*I'd love to. / That would be lovely. / Yes, please.*	С удовольствием.
Отказаться вежливо	*I'd love to, but I'm afraid I can't.*	Я бы с радостью, но, боюсь, не могу.
	No, thank you, I'm fine.	Нет, спасибо, мне не нужно.

Would you like — предложение: *Would you like some coffee?* — Хотите кофе? **Do you like** — вопрос о вкусе: *Do you like coffee?* — Вы любите кофе? Ошибка ~~*Do you want some tea?*~~ в формальной ситуации звучит слишком прямо; используйте *Would you like…?* Русское «Хотите?» часто лучше передаётся через *Would you like…?*

I'd like вместо *I want*: *I'd like a coffee, please* вместо *I want coffee.* (*I want* звучит резко).

Совет, рекомендация, предупреждение

Сила	Фраза	Перевод
Мягкий	*Maybe you could… / You might want to… / Why not…?*	Может, вам стоит…
Нейтральный	*You should… / I think you should… / If I were you, I'd…*	Вам следует… / На вашем месте я бы…
Настоятельный	*You'd better… / You must… / You really ought to…*	Вам лучше… / Обязательно…
С предупреждением	*Don't forget to… / Be careful not to… / Make sure you…*	Не забудьте… / Убедитесь, что…

Критика и отказ

- *I'm afraid I can't help you.* — К сожалению, не смогу помочь. (*I'm afraid* — не «боюсь», а смягчение плохой новости).
- *I'm sorry, but I disagree.* — Извините, но я не согласен.
- *With respect, I think that's wrong.* — При всём уважении, думаю, это неверно.
- *That's not quite what I meant.* — Это не совсем то, что я имел в виду.
- *I see your point, but…* — Понимаю вас, но…
- *Not really. / Not exactly.* — Не совсем.

Британская недосказанность и американская прямота

Британское	Что имеется в виду	Дословный перевод
Not bad.	хорошо	Неплохо.
Quite good.	хорошо / средне (в зависимости от интонации)	Довольно хорошо.
I'll bear it in mind.	вряд ли сделаю	Я учту.
With the greatest respect…	сейчас буду возражать	При всём уважении…
I hear what you say.	не согласен	Я слышу, что вы говорите.
That's a brave decision.	это глупо	Смелое решение.
Oh, by the way…	главное, о чём я хотел сказать	Кстати…
Could you possibly…?	пожалуйста	Не могли бы вы…?
It's a bit…	очень (сильно смягчено)	*It's a bit cold* = очень холодно.
Sorry!	извините / подвиньтесь / повторите	Простите!

В американском английском выражают мысль прямее: *That's a bad idea* вместо *That's an interesting idea*. Но американские разговорные формулы с *awesome, great, sure, no problem* кажутся британцам чрезмерно восторженными. Британцы много извиняются (*Sorry, could I just squeeze past?*) и благодарят (*Cheers, thanks a lot, ta*).

Благодарность и ответы

- *Thank you very much. — You're welcome. / Not at all. / No problem. [US] / Don't mention it. / My pleasure.*
- *Cheers!* [UK разг.] — спасибо / пока / за здоровье.
- *Ta!* [UK разг.] — спасибо.
- *Pardon? / Sorry? / Excuse me?* — переспрашивание. **Pardon?** — [UK] вежливо; *What?* — грубо; в [US] обычно *Excuse me?* или *Sorry?*; *Huh?* — разг.
- *Excuse me* — обратить внимание, пройти, перебить; *sorry* — извиниться, когда виноват (в [US] также переспросить).

Тон: пожалуйста, вежливость и избегание приказа

Приказ в чистом виде (*Sit down!*) допустим между близкими, но с начальством и незнакомыми его заменяют вопросом или предложением: *Would you like to take a seat?* — Присядете? *Perhaps you could look at this.* — Может быть, вы посмотрите на это. Русскому «Подождите, пожалуйста» подходит *Could you wait a moment, please?* или нейтральное *Just a moment, please.*

Типичные ошибки

- ~~*I want a coffee.*~~ в кафе → *I'd like a coffee, please. / Could I have a coffee?*
- ~~*Give me water.*~~ → *Could I have some water, please?*
- ~~*Would you mind to wait?*~~ → *Would you mind waiting?*
- ~~*Do you mind if I will open the window?*~~ → *Do you mind if I open the window?*
- ~~*Please, don't say me.*~~ → *Please don't tell me.*
- Слишком прямое «No» — смягчайте: *I'm afraid not. / Not at the moment. / I'd rather not.*

14. Инфинитив или герундий

Глагол после другого глагола принимает форму **to + V** (инфинитив) или **V-ing** (герундий). Выбор определяется управляющим глаголом, и его приходится учить, но есть закономерности.

Закономерности

- **Герундий** тянется к реальному, уже происходящему или воображаемому: *enjoy swimming, avoid going, keep working, finish reading, imagine living*.
- **Инфинитив** — к будущему, намерению, цели, желанию: *want to go, decide to leave, hope to meet, plan to stay, promise to help*.

Только герундий

Глаголы	Пример и перевод
enjoy, mind, avoid, miss, risk, practise, suggest, consider, imagine, deny, admit, postpone, delay, finish, keep, can't help, can't stand, give up, put off, involve, fancy [UK], resent	*I enjoy cooking.* — Мне нравится готовить. *Would you mind opening the door?* — Вы не откроете дверь? *She avoids talking about it.* — Она избегает говорить об этом. *He admitted stealing it.* — Он признал, что украл это. *I can't help laughing.* — Не могу не смеяться.

Только инфинитив

Глаголы	Пример и перевод
want, decide, hope, plan, expect, agree, refuse, offer, promise, manage, fail, afford, learn, seem, appear, pretend, choose, arrange, threaten, tend, claim, deserve, happen	*I want to go.* — Я хочу пойти. *He refused to pay.* — Он отказался платить. *We can't afford to buy it.* — Мы не можем позволить себе это купить. *She seems to be tired.* — Она, кажется, устала.

Оба варианта без разницы в смысле

like, love, hate, prefer, begin, start, continue, intend, can't bear: *I like swimming / to swim. It started raining / to rain.* Но: *would like / would love / would prefer / would hate* требуют **to**: *I'd like to go.* После *begin / start* в Continuous нужен инфинитив: *It was starting to rain.*

Like: *I like swimming* (вообще нравится); *I like to swim in the morning* (привык / считаю правильным делать так). *I'd like to swim* — хочу сейчас.

Оба варианта, но с разным смыслом

Глагол	+ V-ing	+ to V
stop	*He stopped smoking.* — Он бросил курить.	*He stopped to smoke.* — Он остановился, чтобы покурить.
remember	*I remember locking the door.* — Помню, как запер дверь (прошлое).	*Remember to lock the door.* — Не забудь запереть дверь (будущее).
forget	*I'll never forget meeting her.* — Никогда не забуду встречу с ней.	*Don't forget to call.* — Не забудь позвонить.
regret	*I regret telling her.* — Жалею, что сказал ей.	*I regret to inform you…* — С сожалением сообщаю…
try	*Try pressing the button.* — Попробуй нажать кнопку (эксперимент).	*Try to open it.* — Постарайся открыть (усилие).
go on	*He went on talking.* — Он продолжал говорить.	*He went on to talk about…* — Затем он перешёл к…
mean	*This means losing time.* — Это означает потерю времени.	*I mean to leave.* — Я намерен уйти.
need	*The car needs washing.* — Машину нужно помыть (= to be washed).	*I need to wash the car.* — Мне нужно помыть машину.
can't help	*I can't help laughing.* — Не могу не смеяться.	—
be afraid	*I'm afraid of falling.* — Боюсь упасть.	*I'm afraid to jump.* — Боюсь прыгать (не решаюсь).
allow / permit / advise / recommend	*They don't allow smoking.* — Здесь не разрешают курить.	*They don't allow us to smoke.* — Нам не разрешают курить.
see / hear / watch / feel / notice	*I saw him crossing the street.* — Видел, как он переходил (процесс).	*I saw him cross the street.* — Видел, как он перешёл (целиком).

Глагол + объект + инфинитив

Тип	Глаголы	Пример и перевод
obj + to V	*want, ask, tell, order, allow, expect, invite, advise, warn, persuade, force, encourage, remind, would like*	*I want you to come.* — Я хочу, чтобы ты пришёл. *She told him to leave.* — Она велела ему уйти.
obj + V (без to)	*make, let, help (чаще без to), see, hear, watch, feel*	*She made me wait.* — Она заставила меня ждать. *Let me go!* — Отпусти меня! *He helped me (to) carry it.* — Он помог мне нести.
Пассив make	*be made to V*	*I was made to wait.* — Меня заставили ждать (с *to*).
obj + V-ing	*see, hear, watch, notice, catch, find, imagine, mind, prevent, stop (from)*	*I heard him singing.* — Я слышал, как он поёт. *Don't stop me going.* — Не мешай мне уйти.

Русская ловушка: ~~*I want that you come*~~ → *I want you to come.* ~~*Let me to go*~~ → *Let me go.* ~~*She made me to do it*~~ → *She made me do it.*

Предлог + V-ing

После предлога всегда герундий: *interested in learning, afraid of flying, good at cooking, instead of waiting, before leaving, after eating, without saying, by working, for opening, thank you for coming, look forward to meeting*.

То как предлог: *look forward to, be used to, get used to, object to, admit to, confess to, in addition to, be committed to, be dedicated to, with a view to* — после них V-ing, а не инфинитив: *I'm looking forward to seeing you.* — С нетерпением жду встречи. *I'm used to working late.* — Я привык работать допоздна. Проверка: поставьте после *to* существительное или местоимение — если подходит (*looking forward to it*), то это предлог.

Цель: to, in order to, so as to, for

- *I went to the shop to buy milk.* — Я пошёл в магазин купить молока.
- *In order to pass, you must study.* — Чтобы сдать, нужно учиться.
- *He left early so as not to be late.* — Он ушёл рано, чтобы не опоздать.
- *This knife is for cutting bread.* — Этот нож для резки хлеба (назначение предмета).
- *I came here for a rest / for help.* — Я приехал отдохнуть / за помощью (for + существительное).
- *So that + clause*: *I'll write it down so that I don't forget.* — Запишу, чтобы не забыть.

Прилагательное + инфинитив

It’s difficult to say. She’s happy to help. I’m glad to see you. It’s easy to forget. He’s the last person to ask. — Прилагательные эмоций (*glad, sorry, pleased, surprised, afraid*) и оценки (*easy, hard, safe, nice*) часто с *to V*. *Too + adj + to V: It’s too hot to work.* — Слишком жарко, чтобы работать. *Adj + enough + to V: She’s old enough to drive.* — Она достаточно взрослая, чтобы водить.

Инфинитивные конструкции для передачи речи и мысли

I’d like you to know. He’s said to be rich. To be honest, I’m tired. To tell the truth, I forgot. — Вводные: *to be honest, to cut a long story short, to be fair, to begin with, to sum up.*

Перфектный инфинитив

to have + V3 — о действии до: *She seems to have forgotten.* — Она, кажется, забыла. *I’d like to have seen it.* — Хотелось бы это увидеть (но не увидел). *He’s said to have died in 1999.* — Говорят, он умер в 1999. *It was nice to have met you.*

Типичные ошибки

- ~~*I enjoy to read.*~~ → *I enjoy reading.*
- ~~*I want going.*~~ → *I want to go.*
- ~~*I’m looking forward to see you.*~~ → *I’m looking forward to seeing you.*
- ~~*She suggested me to go.*~~ → *She suggested that I go / going.*
- ~~*Thank you for to come.*~~ → *Thank you for coming.*
- ~~*I’m used to work at night.*~~ → *I’m used to working at night.*
- ~~*He forced me go.*~~ → *He forced me to go.* (но *made me go*).
- ~~*I decided going.*~~ → *I decided to go.*
- Различайте *stop to do* и *stop doing*.

15. Причастия и *-ing*-формы

Формы на *-ing* и *-ed* выполняют в английском множество функций: они образуют времена, работают как прилагательные, сокращают придаточные и называют действие. Русские деепричастия и причастия соответствуют им лишь отчасти.

Что есть что

Форма	Название	Примеры
V-ing	**герундий** (существительное)	*Swimming is fun.* — Плавать — это весело.
V-ing	**причастие настоящего времени**	*a swimming girl; the girl swimming there* — плывущая девочка
V-ed / V3	**причастие прошедшего времени**	*a broken window; the book written by him* — разбитое окно; написанная им книга
having + V3	**перфектное причастие**	*Having finished, he left.* — Закончив, он ушёл.

Причастные обороты

Причастный оборот сокращает придаточное и экономит слова; подлежащее обоих действий **должно совпадать** (иначе получится «висячее» причастие).

Тип	Пример и перевод	Развёрнуто
V-ing (одновременно)	*Walking down the street, I met Tom.* — Идя по улице, я встретил Тома.	*While I was walking…*
V-ing (причина)	*Feeling tired, she went to bed.* — Чувствуя усталость, она легла спать.	*Because she felt tired…*
Having + V3 (раньше)	*Having read the book, I returned it.* — Прочитав книгу, я вернул её.	*After I had read…*
Not + V-ing	*Not knowing what to do, he waited.* — Не зная, что делать, он ждал.	*Because he didn’t know…*
V3 (пассив)	*Written in 1900, the book is still popular.* — Написанная в 1900 году, книга всё ещё популярна.	*Because it was written…*
Conj + V-ing / V3	*When driving, don’t use a phone.* — За рулём не пользуйтесь телефоном. *Although tired, she smiled.* — Хоть и усталая, она улыбнулась.	*When you are driving…*

Висячее причастие (dangling participle). ~~*Walking down the street, a car hit me.*~~ — машина не шла по улице. Правильно: *Walking down the street, I was hit by a car.* Это частая ошибка и в английском, и у русскоязычных, пишущих по-английски. Допустимы устойчивые вводные обороты без совпадения подлежащих: *Generally speaking, … Judging by his face, … Considering the circumstances, … Strictly speaking, … Taking everything into account, …*

Причастие как определение

Форма	Значение	Пример и перевод
V-ing	вызывает / активно	*a boring film* — скучный фильм; *a surprising result* — неожиданный результат; *exciting news* — захватывающие новости
V-ed	испытывает / состояние	*I'm bored.* — Мне скучно. *surprised look* — удивлённый взгляд; *excited children* — взволнованные дети

Типичные пары:

V-ing (причина)	V-ed (испытывающий)
boring	*bored*
interesting	*interested*
exciting	*excited*
tiring	*tired*
confusing	*confused*
disappointing	*disappointed*
shocking	*shocked*
annoying	*annoyed*
frightening	*frightened*
embarrassing	*embarrassed*
depressing	*depressed*
worrying	*worried*

The film was boring, and I was bored. — Фильм был скучным, и мне было скучно. Русские часто говорят ~~*I'm boring*~~ — это значит «я скучный человек». Правильно: *I'm bored.*

Причастие после существительного

The man standing at the door is my uncle. — Мужчина, стоящий у двери, — мой дядя. *The books written by Orwell are famous.* — Книги, написанные Оруэллом, знамениты. *Anyone wanting a ticket should ask.* — Всякому, кому нужен билет, следует обратиться. *The people invited to the party…* — Приглашённые на вечер люди…

Причастие после глаголов восприятия и некоторых других

- *I saw him crossing the road.* — Я видел, как он переходит дорогу.
- *I heard the door slam / slamming.* — Я слышал, как хлопнула / хлопает дверь.
- *We caught him stealing.* — Мы поймали его на краже.
- *I found her sitting alone.* — Я нашёл её сидящей в одиночестве.
- *Have your hair cut.* — см. раздел 16.
- *Keep the engine running.* — Не глуши двигатель.
- *I spent / wasted two hours reading / waiting.* — Я потратил два часа на чтение / ожидание (после *spend, waste, lose (time)* — V-ing без предлога).
- *She's busy cooking.* — Она занята готовкой. *It's worth trying.* — Стоит попробовать. *There's no point arguing.* — Нет смысла спорить. *It's no use crying.* — Бесполезно плакать. *I have difficulty understanding.* — Мне трудно понять. *We had fun skiing.* — Мы здорово покатались на лыжах.

Герундий

Герундий — существительное от глагола: *Reading is useful. I like reading. Smoking is prohibited. His singing annoys me.*

Позиция	Пример и перевод
Подлежащее	*Learning languages takes time.* — Изучение языков требует времени.
Дополнение	*I enjoy dancing.* — Мне нравится танцевать.
После предлога	*She is good at drawing.* — Она хорошо рисует.
После *there's no…*	*There's no telling what he'll do.* — Нельзя предсказать, что он сделает.
Вывески, запреты	*No smoking. No parking.*
С притяжательным	*I don't like his / him smoking.* — Мне не нравится, что он курит.

С притяжательным или объектным падежом. *I don't like his smoking* — формально; *I don't like him smoking* — нейтрально, разговорно. *Do you mind my opening the window?* (формально) / *… me opening* (разг.).

Продолжительная форма и перфектный герундий. *He denied having seen her.* — Он отрицал, что видел её. *She was accused of being a spy.* — Её обвинили в шпионаже. Пассивный герундий: *I hate being told what to do.* — Не люблю, когда мне указывают.

Герундий или причастие?

Если слово на *-ing* заменяется существительным — это герундий (*I like swimming* = *I like it*). Если оно описывает существительное или действие — причастие (*the swimming girl*). Составные существительные: *a swimming pool* (бассейн; *swimming* называет назначение), *a sleeping bag* (спальный мешок), *a washing machine*. Но *a sleeping child* — спящий ребёнок (причастие).

Типичные ошибки

- ~~*I'm boring.*~~ → *I'm bored.*
- ~~*It was a tired day.*~~ → *It was a tiring day.*
- ~~*Seeing the door open, the room was empty.*~~ — висячее причастие.
- ~~*I look forward to see you.*~~ → *…to seeing you.*
- ~~*I'm interesting in music.*~~ → *I'm interested in music.*
- ~~*Being a student, my father paid for me.*~~ → подлежащее должно быть одним: *Being a student, I was supported by my father.*
- Притяжательное перед герундием без нужды: ~~*I remember him to call.*~~ → *I remember him calling.*

16. Пассивный залог

Английский пассив образуется очень легко: **be + V3**, а в русском языке сходная конструкция есть, но используется значительно реже. Английский предпочитает пассив там, где русский использует безличное предложение или неопределённо-личное: *«Здесь говорят по-английски» — English is spoken here*; *«Мне сказали» — I was told*.

Образование

Время	Актив	Пассив
Present Simple	*They make cars.*	*Cars are made here.* — Здесь делают машины.
Present Continuous	*They are repairing the road.*	*The road is being repaired.* — Дорогу ремонтируют.
Present Perfect	*They have finished it.*	*It has been finished.* — Это закончено.
Past Simple	*Someone stole my bike.*	*My bike was stolen.* — Мой велосипед украли.
Past Continuous	*They were painting it.*	*It was being painted.* — Это красили.
Past Perfect	*They had cleaned it.*	*It had been cleaned.* — Это было убрано.
Future Simple	*They will announce it.*	*It will be announced.* — Это объявят.
Future Perfect	*They will have built it.*	*It will have been built.* — Это построят к тому времени.
Модальный	*You must do it.*	*It must be done.* — Это должно быть сделано.
Инфинитив	*I want to be invited.*	*He expects to be promoted.* — Он ожидает повышения.
Герундий	*I hate being told…*	*She likes being praised.* — Ей нравится, когда её хвалят.

Perfect Continuous и Future Continuous в пассиве почти не используют.

Когда использовать пассив

1. **Исполнитель неизвестен, неважен или очевиден:** *My wallet was stolen.* — У меня украли кошелёк. *The windows are cleaned every week.* — Окна моют каждую неделю.
2. **Важен результат, а не деятель:** *The bridge was built in 1900.* — Мост построен в 1900 году.
3. **Исполнитель известен, но говорящий хочет его скрыть:** *Mistakes were made.* — Были допущены ошибки (политическая формула).
4. **Научный и деловой стиль, инструкции:** *The solution is heated to 50°C.* — Раствор нагревают до 50°C.
5. **Новая информация в конце предложения:** *The report was written by our new analyst.* — Отчёт составил наш новый аналитик.
6. **Связность текста:** подлежащее предложения = тема, которая уже обсуждалась.

By + исполнитель используют, когда исполнитель важен или неожидан: *The novel was written by a teenager.* — Роман написал подросток. Орудие: **with**: *He was hit with a stick.* — Его ударили палкой. Материал: **of / from**: *The table is made of wood / from recycled plastic.*

Двойное дополнение

Глаголы вроде *give, send, show, tell, offer, pay, teach, lend* имеют два объекта и две пассивные формы:

- *They gave me a book.* → *I was given a book.* (чаще) / *A book was given to me.*
- *Someone told him the news.* → *He was told the news.* / *The news was told to him* (реже).

Русскоязычные часто говорят ~~*It was given to me a book*~~ — это ошибка.

Get-пассив

Get + V3 обозначает событие или изменение, часто неожиданное, неприятное или случайное, и звучит разговорно:

- *He got fired.* — Его уволили.
- *She got hurt / got caught.* — Она пострадала / её поймали.
- *My car got stolen.* — У меня угнали машину.
- *Get dressed / get married / get divorced / get lost / get used to / get engaged.*
- *The window got broken.* — Окно разбилось.

С **be** — состояние или процесс: *The window was broken* (был разбит; констатация). Исполнитель с *get-пассивом* обычно не указывается.

Have / get something done

Структура **have / get + объект + V3** описывает услугу, которую делает кто-то другой, или событие, которое с вами произошло:

Значение	Пример и перевод
Услуга	*I had my hair cut.* — Я постригся (меня постригли). *She's getting her car repaired.* — Ей чинят машину.
Неприятность	*He had his wallet stolen.* — У него украли кошелёк. *We had the window broken.* — Нам разбили окно.
Просьба	*I need to get this translated.* — Мне надо перевести это (отдать на перевод).

I cut my hair — я сам постригся. *I had my hair cut* — я пошёл в парикмахерскую. Русская ошибка ~~*I cut my hair*~~ вместо *I had my hair cut*.

Безличный пассив

С глаголами речи, мысли и сообщения (*say, think, believe, know, report, expect, consider, understand, claim, suppose, allege, assume, find, estimate*) есть две пассивные структуры:

Структура	Пример и перевод
It is + V3 + that…	*It is said that he is rich.* — Говорят, что он богат. *It is believed that the fire started at night.* — Считается, что пожар начался ночью. *It was reported that three people were injured.* — Сообщалось, что пострадали трое.
Подлежащее + is + V3 + to V	*He is said to be rich.* — Говорят, он богат. *The fire is believed to have started at night.* — Считается, что пожар начался ночью (to have + V3 для прошлого). *She is expected to win.* — Ожидается, что она победит.

Это модели новостей, официальных документов и научных текстов. В разговоре говорят проще: *People say he's rich.* / *They say…*

Как заменить русские безличные и неопределённо-личные формы

Русское	Английское
Здесь не курят.	*Smoking isn't allowed here. / You can't smoke here.*
Мне позвонили.	*I got a call. / Someone called me.*
Ему сказали.	*He was told.*
Меня спросили.	*I was asked.*
Говорят, что…	*They say that… / It is said that…*
Стучат в дверь.	*Someone is knocking at the door.*
Здесь говорят по-английски.	*English is spoken here.*
Окно открыли.	*The window was opened. / The window is open.*
Продаётся дом.	*House for sale. / The house is for sale.*

Пассив с предлогами

Глаголы с предлогом сохраняют предлог: *The boy was looked after by his aunt.* — О мальчике заботилась тётя. *The offer was turned down.* — Предложение отклонили. *The plan was agreed on.* — О плане договорились. *She is talked about.* — О ней говорят. Фразовые глаголы (раздел 21): *The meeting was put off.* — Собрание отложили.

Глаголы, которые не имеют пассива

Непереходные глаголы (*happen, occur, arrive, die, sleep, seem, appear, fall*) и глаголы состояния с неживым объектом (*have, fit, suit, lack, resemble, cost, weigh*): ~~*It was happened*~~ → *It happened.* ~~*The dress was suited by her.*~~ → *The dress suits her.* ~~*He is resembled by his father.*~~ → *He resembles his father.* ~~*I was had a car.*~~

Типичные ошибки

- ~~*It was happened yesterday.*~~ → *It happened yesterday.*
- ~~*The meeting will held tomorrow.*~~ → *will be held.*
- ~~*My bag was stolen by someone.*~~ → *My bag was stolen.* (*by someone* избыточно).
- ~~*I was explained the rule.*~~ → *The rule was explained to me.* (*explain* не принимает лицо без *to*).
- ~~*I was suggested to go.*~~ → *It was suggested that I go.*
- ~~*He was said to go.*~~ → *He was said to have gone.* (о прошлом).
- Избыточный пассив ухудшает стиль; английские авторитеты советуют предпочитать актив, где исполнитель очевиден.

17. Вопросы, отрицания и порядок слов

В английском порядок слов жёсткий: **подлежащее – сказуемое – дополнение – обстоятельство (S–V–O–A)**. Роли определяются местом, а не окончаниями, как в русском. Перестановки несут смысл: *Dog bites man* и *Man bites dog* — разные новости.

Основной порядок

Позиция	Элемент	Пример
1	Подлежащее	*My sister*
2	Глагол	*bought*
3	Косвенное дополнение	*me*
4	Прямое дополнение	*a book*
5	Место	*in London*
6	Способ	*quickly* (до места)
7	Время	*yesterday*

Обстоятельства: **способ – место – время** (*She worked hard in the garden on Sunday*), в разговорной речи время часто ставят в начало: *On Sunday she worked hard in the garden.* **Нельзя** ставить наречие между глаголом и прямым дополнением: ~~*I like very much music*~~ → *I like music very much.* ~~*She speaks fluently English*~~ → *She speaks English fluently.*

Положение наречий частоты и вероятности

Позиция	Пример
Перед основным глаголом	*I always drink tea. She often forgets. We usually eat at home.*
После *be*	*He is always late. They are never here.*
После первого вспомогательного	*I have never been there. She will probably come. He doesn't often call.*
В начале / в конце (*sometimes, usually, often*)	*Sometimes I walk. / I walk sometimes.*

Never, always, hardly ever, seldom, rarely стоят в средней позиции: *I rarely go there.*

Прямое и косвенное дополнение: give him, give to him, buy for him

Русское «кому?» (дательный падеж) в английском передаётся двумя способами: **косвенное дополнение стоит сразу после глагола** (*give him a book*) или **после предлога *to / for*** (*give a book to him*). Какой способ возможен, зависит от глагола. Ошибки вроде ~~*explain me*~~, ~~*say me*~~, ~~*tell to him*~~, ~~*suggest me*~~ возникают именно здесь.

Прямое дополнение — то, что передают, делают, говорят (*a book, the news, the truth*). **Косвенное** — тот, кому (или для кого) это предназначено (*him, Ann*).

Группа 1. Глагол + кто + что (без предлога) или + что + to + кто

Глаголы передачи: *give, send, show, tell, teach, offer, lend, pay, bring, take, write, read, sell, pass, hand, owe, promise, throw, post, leave, lend, award, grant, feed, serve.*

Модель	Пример и перевод
V + IO + DO	*She gave **me** a book.* — Она дала мне книгу. *He sent **us** a postcard.* — Он прислал нам открытку.
V + DO + to + IO	*She gave a book **to me**. He sent a postcard **to us**.*

Первая модель естественнее и короче. Вторая нужна, если:

- **дополнение-человек длинное или важное** (новая информация в конце): *She gave the key **to the man who lives next door**.*
- **оба дополнения — местоимения:** *Give **it to him**.* (в [UK] допустимо и *Give him it*, в [US] нет; безопасно — *to*). Нельзя: ~~*Give it him*~~ в [US].
- **нужно подчеркнуть получателя:** *I gave it to **him**, not to her.*

Группа 2. Глагол + кто + что с for (сделал для кого-то)

Buy, make, cook, get, find, save, order, book, fix, keep, build, bake, choose, pour, draw, sing, leave (оставить), play (сыграть для).

Модель	Пример и перевод
V + IO + DO	*He bought **her** a coat.* — Он купил ей пальто. *Cook **us** dinner.* — Приготовь нам ужин.
V + DO + for + IO	*He bought a coat **for her**. Can you save a seat **for me**?* — Займи мне место.

Здесь предлог — **for**, а не *to* (~~*buy a coat to her*~~). Смысл: «в её интересах». Различие *to / for*: **to** — передача (предмет перемещается к получателю: *give, send, show, tell*), **for** — действие ради кого-то (*buy, make, cook, fix*).

Группа 3. Глагол + что + to + кому (без двойного дополнения)

Эти глаголы **не допускают** модели «кто + что». После них получатель — только через *to*. Русскоязычные ошибаются чаще всего именно здесь, потому что в русском «объясни мне» и «скажи мне» — норма.

Глагол	Верно	Неверно
explain	*Explain it **to me**.* — Объясни мне это.	~~Explain me it.~~ ~~Explain me.~~
say	*Say it **to me**. / Say hello **to** her.*	~~Say me.~~ ~~Say her hello.~~
suggest	*He suggested a plan **to us**. / He suggested that we go.*	~~He suggested us to go.~~
describe	*Describe the house **to me**.*	~~Describe me the house.~~
introduce	*Let me introduce my wife **to you**.*	~~introduce you my wife~~
mention	*Did you mention it **to** him?*	~~mention him it~~
announce, report, propose, recommend, confess, admit, dictate, repeat, whisper, shout, read out, deliver, demonstrate, present, reveal, prove (sth to sb)	*She admitted it **to** the police. Repeat it **to** me.*	~~Repeat me.~~
speak, talk, listen, apologise, complain, reply, write (в [UK]), belong	*speak **to** him; apologise **to** him; reply **to** him*	~~speak him~~

Мнемоника. Это в основном **длинные «латинские» глаголы** (*explain, describe, introduce, announce, recommend, suggest, mention, report, propose, confess, dictate*) и глаголы речи. Короткие «германские» глаголы (*give, send, tell, show, buy, make, bring, take*) допускают оба порядка. Если сомневаетесь, используйте **to / for** после глагола — такая конструкция правильна почти всегда, а *V + IO + DO* бывает неверной.

Группа 4. Глагол + кого (человек — прямое дополнение, без предлога)

Русское «кому?» часто соответствует английскому **прямому** дополнению. Предлог не нужен:

Глагол	Пример и перевод	Неверно
ask	*Ask **him**.* — Спроси его. *ask him a question* — задать ему вопрос; *ask for help* (просить о помощи)	~~ask to him~~
tell	*Tell **me**.* — Скажи мне. *tell him the truth*	~~tell to him~~ ~~tell for him~~
answer	*Answer **me**. answer the question*	~~answer to me~~ (но *reply to me*)
call, phone, ring [UK], text, email, contact	*Call **me**.* — Позвони мне. *Email **us**.*	~~call to me~~ ~~phone to him~~
help	*Help **me**.* — Помоги мне.	~~help to me~~
thank	*Thank **you**.*	~~thank to you~~
join, meet, follow, obey, resemble, marry	*join us; meet her; follow me; marry him*	~~marry with him~~ ~~join to us~~
tell + кого + to V	*I told **him** to wait.*	~~I told to him to wait.~~
teach	*teach **him** English / teach English **to** him*	~~teach to him~~
show	*show **me** the photo / show the photo **to** me*	
pay	*pay **him**; pay **him** £10; pay £10 **to** him; pay for dinner*	

Выбор по русскому вопросу

Русское	Английское
Скажи мне	*Tell me.* / *Say it to me.* (не *say me*)
Расскажи мне	*Tell me about it.* / *Tell me the story.*
Объясни мне	*Explain it to me.*
Покажи мне	*Show me.*
Дай мне	*Give me.*
Купи мне / для меня	*Buy me … / Buy … for me.*
Помоги мне	*Help me.*
Позвони мне	*Call me.*
Напиши мне	*Write to me.* [UK] / *Write me.* [US] / *Text me.*
Ответь мне	*Answer me.* / *Reply to me.*
Посоветуй мне	*Advise me.* / *Give me advice.*
Предложи мне	*Offer me …* / *Suggest … to me.*
Разреши мне	*Allow me …* / *Let me …*
Обещай мне	*Promise me …*
Верь мне	*Believe me* / *Trust me.* (но *believe in him* — верить в него)
Передай привет ему	*Give him my regards.* / *Say hello to him.*

Алгоритм выбора

1. **Нужен получатель, а глагол «короткий» и передаёт предмет?** → *V + IO + DO*: *give / send / show / tell / teach / offer / lend / pay / bring / buy / make him something*.
2. **Глагол длинный или речи, а получатель нужен?** → *V + DO + to + IO*: *explain, say, suggest, describe, introduce, mention, announce, repeat … to him*.
3. **Действие в чьих-то интересах (купить, приготовить, найти)?** → *for*: *buy / make / cook / find / save … for him*.
4. **Глагол принимает только человека (позвонить, помочь, спросить, поблагодарить, ответить)?** → прямое дополнение: *call / help / ask / thank / answer him* (без предлога).
5. **Не уверены?** Подставьте безопасную модель с *to / for* или проверьте в словаре: он показывает *[VN] / [VNN] / [V N to N] / [V N for N]*. Рядом с глаголом отмечено: *give sb sth / give sth to sb; explain sth to sb; buy sb sth / buy sth for sb.*

Пассив

Если можно сказать *give him a book*, пассив возможен у обоих дополнений: *He was given a book* (чаще) / *A book was given to him*. У глаголов группы 3 только: *The rule was explained to me* (не ~~*I was explained the rule*~~). Подробнее — раздел 16.

Типичные ошибки

- ~~*Explain me, please.*~~ → *Explain it to me, please.* / *Could you explain?*
- ~~*He said me that he was late.*~~ → *He told me* / *He said (to me) that…*
- ~~*Tell to me.*~~ → *Tell me.*
- ~~*Give me it.*~~ [US] → *Give it to me.*
- ~~*Buy to me a coffee.*~~ → *Buy me a coffee.* / *Buy a coffee for me.*
- ~~*Call to me.*~~ → *Call me.*
- ~~*She helped to me.*~~ → *She helped me.*
- ~~*He suggested me to go.*~~ → *He suggested that I go.*
- ~~*Listen me.*~~ → *Listen to me.* (глагол с предлогом; см. раздел 36).

Вопросы

Тип	Порядок	Пример и перевод
Общий (yes / no)	вспомогательный + S + V	*Do you speak English?* — Вы говорите по-английски? *Have you finished?* — Вы закончили?
Специальный	вопр. слово + вспомогательный + S + V	*Where do you live?* — Где вы живёте? *What are you doing?* — Что вы делаете?
К подлежащему	вопр. слово + V (без *do*)	*Who called?* — Кто звонил? *What happened?* — Что случилось?
С предлогом	предлог в конце (разг.) или в начале (формально)	*Who did you speak to? / To whom did you speak?* — С кем вы говорили?
Косвенный	прямой порядок	*Do you know where he lives?* — Вы знаете, где он живёт?
Разделительный	утверждение + краткий вопрос	*You're tired, aren't you?* — Ты устал, да?

Различайте вопросы к подлежащему и к дополнению: *Who loves Mary?* — Кто любит Мэри? (*Tom does*). *Who does Mary love?* — Кого любит Мэри? (*She loves Tom*).

Вопросительные слова: *who* (кто), *whom* (кого, формально), *what* (что, какой), *which* (какой из), *whose* (чей), *where* (где, куда), *when* (когда), *why* (почему), *how* (как). Сочетания: *how much / many / long / often / far / old / tall / big / fast*; *what kind of, what time, what for, how come* (разг., без инверсии: *How come you're late?* — Как так вышло, что ты опоздал?).

Who и whom. В разговоре *who* заменяет *whom* в роли дополнения: *Who did you see?* Вариант *Whom* — формальный. После предлога в формальной речи — *whom*: *To whom it may concern.*

Tag questions (разделительные вопросы)

Правило: утверждение + отрицательный хвост, отрицание + утвердительный хвост, вспомогательный совпадает со сказуемым.

Основная часть	Хвост	Пример и перевод
Утверждение	отрицательный	*She is a doctor, isn't she?* — Она врач, не так ли?
Отрицание	утвердительный	*You don't smoke, do you?* — Ты ведь не куришь?
Без вспомогательного	do / does / did	*He likes tea, doesn't he?*
I am	aren't I?	*I'm late, aren't I?*
Let's	shall we?	*Let's go, shall we?*
Приказ	will you? / won't you?	*Open the window, will you?*
Утверждение + утверждение	удивление, ирония [разг.]	*So you're leaving, are you?* — Значит, уходишь?
There is	isn't there?	*There's a problem, isn't there?*
Everyone / somebody	they	*Everyone knows, don't they?*

Интонация. Падающая — ждёт подтверждения (*It's cold, isn't it?*), восходящая — настоящий вопрос (*You're coming, aren't you?*).

Краткие ответы и *so do I / neither do I*

Ситуация	Пример и перевод
Краткий ответ	*Do you like tea? — Yes, I do. / No, I don't.*
Подтверждение утверждения	*I like tea. — So do I. / Me too.* — Я тоже.
Подтверждение отрицания	*I don't like tea. — Neither do I. / Nor do I. / Me neither.* — Я тоже.
Несогласие	*I like tea. — I don't. / Really? I don't.*
Вспомогательный по времени	*I've seen it. — So have I. I can swim. — So can I. I was late. — So was I.*
Противопоставление	*She likes tea but I don't.* — Она любит чай, а я нет.

Различайте *Me too* (разговорное) и *So do I* (грамматически полное); *Me neither* — [разг.], *Neither do I* — нейтрально. В русском «тоже» — *too / also / as well*, в ответе-согласии нужна инверсия: *So do I*, а не ~~*So I do*~~ (*So I do* — подтверждение: *You're tired. — So I am.* — Верно, устал).

Инверсия

После отрицательных и ограничительных выражений в начале предложения порядок слов меняется (вспомогательный выходит перед подлежащим):

Конструкция	Пример и перевод
Never / rarely / seldom / hardly ever	*Never have I seen such a mess.* — Никогда я не видел такого беспорядка.
Hardly … when / no sooner … than	*Hardly had she left when it rained.* — Едва она ушла, пошёл дождь.
Not only … but also	*Not only did he lie, but he also stole.* — Он не только лгал, но и воровал.
Only + обстоятельство	*Only then did I understand.* — Только тогда я понял. *Only after dinner did he speak.*
Under no circumstances / at no time	*Under no circumstances should you open it.* — Ни при каких обстоятельствах не открывайте.
Little	*Little did he know…* — Он и не подозревал…
So + adj … that	*So tired was she that she fell asleep.* — Она так устала, что заснула.
Условное	*Had I known, …; Were he here, …; Should you need…* (раздел 8)
Место / движение + глагол	*Here comes the bus. There goes my money.* — Вот и автобус. Вот и ушли мои деньги. *Out of the room ran the dog.* (литературное)

Подчёркивание

- **Do для усиления:** *I do like it.* — Мне это правда нравится. *She did call!* — Она всё-таки позвонила!
- **Cleft-предложения:** *It was Tom who broke it.* — Это Том его разбил. *What I need is a rest.* — Мне нужен именно отдых. *All I want is peace.* — Всё, чего я хочу, — покой. *The reason why I came is to help.* — Я пришёл, чтобы помочь.
- **Выдвижение:** *This I know. Such a day I'll never forget.* — Это я знаю. Такой день я никогда не забуду.
- **Эмфатические местоимения:** *I myself saw it.* — Я сам это видел.

There is / it is

There is / there are вводит новое: *There's a cat on the roof.* — На крыше кошка. **It is** описывает известное: *It's on the roof.* — Она (кошка) на крыше. **It** — формальное подлежащее: *It's raining. It's late. It's important to rest. It takes two hours to get there.*

Вводное *there* согласуется со следующим существительным: *There is a book and two pens* (по ближайшему), но в разговоре *There's* и перед множественным: *There's two of them.* [разг.]. *There seems to be a problem. There used to be a shop here. There will be a meeting. There must be some mistake.*

Отрицание

- **Одно отрицание на предложение:** *I don't know anything* / *I know nothing.* (не ~~*I don't know nothing*~~ — нестандартный английский, разговорная и диалектная двойная отрицательность: *I ain't got no money.*).
- **Not any / no:** *I have no time = I don't have any time. There's nobody here = There isn't anybody here.*
- **Нет в ответе:** *No, I haven't. / Not yet. / Not at all.*
- **Отрицание мысли:** *I don't think he is right* (а не *I think he isn't right*). Аналогично *I don't believe, I don't suppose*. Но *I hope he isn't* (*hope* — без переноса).
- **Not … either / neither:** *I haven't seen it either.* — Я тоже этого не видел.
- **Сочетание отрицаний:** *not … until*: *He didn't leave until midnight.* — Он ушёл только в полночь.

Типичные ошибки

- ~~*Where you are going?*~~ → *Where are you going?*
- ~~*What means this word?*~~ → *What does this word mean?*
- ~~*Do you know where is the bank?*~~ → *Do you know where the bank is?*
- ~~*She asked me where did I live.*~~ → *…where I lived.*
- ~~*I very like it.*~~ → *I like it very much.*
- ~~*Yesterday I have seen him.*~~ → *I saw him yesterday.*
- ~~*Who did call?*~~ → *Who called?*
- ~~*I'm agree.*~~ → *I agree.* (*agree* — глагол).
- ~~*I have 20 years.*~~ → *I'm 20 (years old).*
- Забывают подлежащее: ~~*Is raining.*~~ → *It's raining.* ~~*Is a problem.*~~ → *There's a problem.*
- ~~*Can I to go?*~~ → *Can I go?*
- Двойное отрицание с *hardly / barely / scarcely*: ~~*I can't hardly see.*~~ → *I can hardly see.*

18. Глаголы *get*, *have*, *be*, *do*, *make*, *take*, *put*, *go*, *come*, *set*

Эти десять глаголов составляют значительную долю всей английской речи. Они «лёгкие» (*light verbs*): смысл несёт слово, с которым они сочетаются. Ниже — основные модели.

GET

Значение	Пример и перевод
получить	*I got a letter.* — Я получил письмо. *She got a job.* — Она получила работу.
купить, достать	*I got some milk.* — Я купил молока.
принести	*Get me a glass of water.* — Принеси мне стакан воды.
стать (get + adj)	*It's getting dark.* — Темнеет. *I got tired.* — Я устал. *She got angry.* — Она рассердилась.
добраться	*How do I get to the station?* — Как добраться до вокзала? *I got home at six.* — Я добрался домой в шесть.
понять	*I don't get it.* [разг.] — Я не понимаю. *Got it!* — Понял!
заболеть	*I got a cold.* — Я простудился.
успеть, суметь	*I got to see him.* — Мне удалось его увидеть.
заставить, уговорить	*I got him to help me.* — Я уговорил его помочь мне. *I got my hair cut.* — Я постригся.
get + V3 (пассив)	*He got fired.* — Его уволили. (раздел 16)
have got	*I've got a car.* — У меня есть машина [UK].

Фразовые: *get up, get on, get off, get in, get out, get over, get along, get away, get back, get by, get through, get around.*

HAVE

Значение	Пример и перевод
иметь (владение, отношения)	*I have two sisters.* — У меня две сестры. *She has a cold.* — У неё насморк.
have got (разговорное, [UK])	*I've got a headache.* — У меня болит голова.
есть, пить, принимать	*have breakfast / lunch / a coffee / a drink / a bite / a sandwich*
принимать, делать	*have a shower / a bath / a walk / a rest / a talk / a look / a swim / a go / a try / a laugh*
вынужден (have to)	*I have to go.*
have + obj + V3 (услуга)	*I had my car repaired.* — Мне починили машину.
have + obj + V (заставить)	*She had him wait.* — Она велела ему ждать.
Вопросы и отрицания	с *do*: *Do you have a pen?* [US] / *Have you got a pen?* [UK] / *Do you have…?* допустимо везде.

В значениях «есть, принимать, делать» *have* ведёт себя как обычный глагол: *Did you have lunch? I don't have breakfast.* Нельзя ~~*Have you lunch?*~~

BE

Значение	Пример и перевод
быть, являться	*I am a teacher.* — Я учитель.
находиться	*She's in the garden.* — Она в саду.
возраст, размер, цена	*I'm twenty. It's 3 metres long. It's five pounds.*
погода, время	*It's cold. It's six o'clock.*
be + V-ing	процесс
be + V3	пассив
be + to V	распоряжение, план (раздел 6)
there is / are	наличие
be able / be going / be supposed / be used to	см. разделы 6, 11, 5
Be + adj	*Be careful! Don't be silly!* — приказ
Have been	*I've been to Spain.* — Я бывал в Испании.

DO

Значение	Пример и перевод
вспомогательный	*Do you like it? I don't know.*
делать (деятельность)	*do homework / the dishes / the shopping / the cleaning / the washing / one's best / business / exercises / a course / research / a favour / harm / good / damage*
заниматься	*What do you do?* — Кем вы работаете? *do sport, do yoga*
достаточно	*That will do.* — Этого достаточно. *This pen will do.*
усиление	*I do like it.*
заменитель глагола	*She works harder than I do.* — Она работает усерднее, чем я. *Do you like it? — I do.*
do + the + noun	*do the dishes, do the lights (разг.), do one's hair, do the garden*

MAKE

Значение	Пример и перевод
создавать, производить	*make a cake / a dress / a film / coffee / money / a mess / a noise*
результат, решение	*make a decision / a choice / a mistake / a plan / an effort / progress / a difference / a point / a suggestion / an offer / a promise / a phone call*
заставить (make + obj + V)	*She made me laugh.* — Она заставила меня смеяться.
сделать (кем-то / каким-то)	*This makes me happy.* — Это делает меня счастливым. *They made him captain.* — Его сделали капитаном.
составлять	*Two and two make four.* — Дважды два — четыре.
успеть (make it)	*We made it!* — Мы успели! Получилось!
зарабатывать	*She makes £3,000 a month.*

Make и do

Ориентир: **make** — создаёт что-то, результат, который можно увидеть или услышать, сделать выбор; **do** — деятельность, работа, процесс, задача.

make	do
make a cake, a mistake, a mess, a noise, a plan, an excuse, a speech, an appointment, a decision, a bed (застелить), money, friends, progress, peace, trouble, a living, sure	*do homework, housework, the dishes, the shopping, one's best, a job, business, a favour, harm, good, damage, the cooking, exercise, the right thing, an exam [UK: sit / take], research, a course, a test*

Фиксированные сочетания учат наизусть; исключения: *make the bed* (застелить), *do the bed* (нет), *make a call* (позвонить), *do a deal* (сделка, но также *make a deal*), *do a report / make a report* (оба; *make* чаще — составить).

TAKE

Значение	Пример и перевод
брать	*Take your umbrella.* — Возьми зонт.
отнести, отвезти	*I'll take you home.* — Отвезу вас домой.
требовать времени	*It takes two hours to get there.* — Дорога туда занимает два часа. *It took me a week.* — Это заняло у меня неделю.
принимать	*take a pill / medicine / a bath / a shower / a photo / notes / a break / a rest / a chance / a risk / a decision (US) / part (in) / place / care / advantage / interest / a seat / a look*
ехать (transport)	*I take the bus to work.* — Я езжу на работу на автобусе.
носить размер	*What size shoes do you take?* — Какой у вас размер обуви?
терпеть	*I can't take it any more.* — Я больше не могу это терпеть.
считать, принять за	*I take it you're leaving.* — Полагаю, вы уходите. *Don't take it personally.*
сдавать экзамен	*take an exam* (сдавать, не обязательно сдать).

PUT, GO, COME, SET

- **put** — класть, ставить: *put the book on the table; put sugar in tea; put on a coat (надеть); put out a fire; put up with; put off (отложить); put forward; put away; put down; put through.* Устойчивые: *put an end to, put pressure on, put the blame on, put it simply, put in writing, put it this way.*
- **go** — идти, ехать: *go home; go to bed / school / work / church / prison; go by bus; go shopping / swimming / running; go bad (испортиться); go wrong; go mad; go blind; go on; go ahead; go through; go away.* Цвета / состояния: *go red / grey / bald / bankrupt / missing / quiet.*
- **come** — приходить: *come here; come true; come to a decision; come across (случайно встретить); come back; come up with (придумать); come out; come down with (заболеть); come in handy; come to think of it.*
- **set** — ставить, устанавливать: *set the table; set an alarm / a record / an example / a goal / a date / a price / free; set off (отправиться, запустить); set up (основать); set out (начать); sunset.* Прошедшая форма *set — set — set*.

Типичные ошибки

- ~~*Make your homework.*~~ → *Do your homework.*
- ~~*I did a mistake.*~~ → *I made a mistake.*
- ~~*Take a decision.*~~ [UK] — допустимо в [US], в [UK] обычно *make a decision* / *take a decision* (оба существуют).
- ~~*It makes me to laugh.*~~ → *It makes me laugh.*
- ~~*How do you get home?*~~ — *How do you get home?* правильно, но *How do I get to…?* — «как добраться».
- ~~*I have a breakfast.*~~ → *I have breakfast.*
- ~~*He is cold.*~~ — о человеке — «ему холодно» (*He is cold*), но о характере — «холодный» (*He is a cold person*).
- ~~*I have got a cold, I'm feeling bad.*~~ → *I've got a cold and I feel bad.*

19. Похожие глаголы (1): речь, знание, движение

В этом разделе — пары и группы глаголов, которые русскоязычные путают, потому что в русском один глагол соответствует нескольким английским. Для каждой группы даны схема выбора и примеры.

Say, tell, speak, talk

Глагол	Значение и модель	Пример и перевод
say	произнести, сказать (слова)	*He said "Hello".* — Он сказал «Привет». *She said she was tired.* — Она сказала, что устала. *Say it again.* — Повтори.
tell	сообщить (кому-то)	*Tell me the truth.* — Скажи мне правду. *He told me to wait.* — Он велел мне ждать. *Tell a story / a joke / a lie / the time.*
speak	говорить (язык, формально)	*Do you speak English?* — Вы говорите по-английски? *He spoke to the manager.* — Он говорил с менеджером. *May I speak to Mr Brown?*
talk	беседовать, разговаривать	*We talked for hours.* — Мы проговорили несколько часов. *What are you talking about?* — О чём вы говорите? *talk to / with someone.*

Схема. *Say* — слова; *tell* — + человек; *speak* — язык, речь, формально; *talk* — разговор, диалог. Не говорят ~~*say me*~~, ~~*tell to me*~~: *tell me, say to me* (редко).

Know, meet, get to know, find out, learn

Глагол	Значение	Пример и перевод
know	знать (состояние)	*I know him.* — Я его знаю.
meet	познакомиться или встретиться	*Nice to meet you.* — Приятно познакомиться. *We met at university.* — Мы познакомились в университете. *Let's meet at six.* — Давай встретимся в шесть.
get to know	узнать (постепенно)	*I got to know her well.* — Я хорошо её узнал.
find out	выяснить, узнать (информацию)	*I found out the truth.* — Я узнал правду. *Can you find out when it opens?*
learn	выучить, узнать	*I learned that he left.* — Я узнал, что он ушёл.
recognise	узнать (по виду)	*I didn't recognise you.* — Я тебя не узнал.

Go, come, bring, take, fetch

Глагол	Значение	Пример и перевод
go	идти от говорящего	*I'm going home.* — Я иду домой.
come	идти к говорящему / слушающему	*Come here.* — Иди сюда. *I'm coming!* — Иду! *Are you coming to the party?* — Ты придёшь на вечеринку?
bring	принести (к говорящему)	*Bring me a coffee.* — Принеси мне кофе. *Bring your passport.*
take	отнести (от говорящего)	*Take this to the office.* — Отнеси это в офис.
fetch	сходить за, принести [UK]	*Fetch the doctor.* — Позови врача.
get	принести / достать	*Can you get me a pen?* — Можешь достать мне ручку?

Направление зависит от точки зрения: *Shall I bring wine to your party?* (бытовое, говорящий представляет себя на вечеринке). *I'll come to your house at six.* — Я приду к вам в шесть (на английском движение к собеседнику — *come*, а не *go*).

Borrow, lend, rent, hire, let

Глагол	Значение	Пример и перевод
borrow	взять взаймы / на время	*Can I borrow your pen?* — Можно одолжить твою ручку?
lend	дать взаймы	*Can you lend me ten pounds?* — Можешь одолжить мне десять фунтов?
loan	одолжить (деньги, формально) [US]	*The bank loaned him money.*
rent	снимать / сдавать (жильё, машину)	*I rent a flat.* — Я снимаю квартиру. *We rent our house to students.* — Мы сдаём дом студентам.
hire [UK]	нанять, взять напрокат на короткий срок	*We hired a car.* — Мы взяли машину напрокат. [US] *rented a car.*
let [UK]	сдавать жильё	*Flat to let.* — Квартира сдаётся. [US] *for rent.*
owe	быть должным	*I owe you £5.* — Я должен тебе пять фунтов.

Leave, let, allow, permit

- **leave** — уйти, оставить: *I left the house at eight. She left her keys on the table. Leave me alone!* — Оставь меня в покое. *The train leaves at 5.* — Поезд отправляется в 5. *He left for London.* — Он уехал в Лондон. (Не путайте *leave* с *left* — прошедшее время *leave* и «левый».)

• **let** — позволять, разрешать: *Let me go. Let’s go. Let him speak.*
• **allow** — разрешать (формально): *She allowed us to leave.* — Она разрешила нам уйти. *Smoking is not allowed.*
• **permit** — разрешать (очень формально, документы): *Photography is not permitted.*
• **be allowed to** — иметь разрешение: *We aren’t allowed to park here.*

Rise, raise, arise; lie, lay

Инфинитив	Форма 2	Форма 3	Значение	Пример и перевод
rise	rose	risen	подниматься (сам)	*The sun rises at six.* — Солнце встаёт в шесть. *Prices rose.* — Цены выросли.
raise	raised	raised	поднимать (что-то), растить	*She raised her hand.* — Она подняла руку. *They raised three children.* — Они вырастили троих детей. *raise a question / money / prices.*
arise	arose	arisen	возникать	*A problem has arisen.* — Возникла проблема.
lie	lay	lain	лежать	*The book lies on the table. I lay in bed.*
lay	laid	laid	класть, накрывать	*She laid the book on the table. Lay the table.* [UK] — Накрой на стол.
lie	lied	lied	лгать	*He lied to me.* — Он мне солгал.

Lay часто путают с *lie*: ~~*I’m going to lay down*~~ [разг., широко распространено] → *I’m going to lie down.*

Wait, expect, await, hope

• **wait (for)** — ждать: *I’m waiting for the bus. Wait a minute!*
• **expect** — ожидать, предполагать: *I expect he’ll come. I’m expecting a call. She’s expecting a baby.*
• **await** — ждать (формально): *We await your reply.*
• **hope** — надеяться: *I hope so. I hope you’re well.*
• **look forward to** — с нетерпением ждать: *I look forward to meeting you.*
• *Wait* не принимает прямого дополнения без *for*: ~~*I wait you*~~.

Типичные ошибки

• ~~*He said me to go.*~~ → *He told me to go.*
• ~~*Speak me.*~~ → *Talk to me. / Tell me.*
• ~~*I know him since…*~~ → *I’ve known him since…*
• ~~*I will bring it to you*~~ допустимо; *I’ll take it to you* — тоже допустимо, зависит от точки зрения.
• ~~*I borrowed him money.*~~ → *I lent him money. / I borrowed money from him.*
• ~~*I rent a car*~~ — в [UK] чаще *hire a car.*
• ~~*She rised her hand.*~~ → *raised.*

20. Похожие глаголы (2): восприятие, учёба, предметы

See, look, watch, notice, glance, stare

Глагол	Значение	Пример и перевод
see	видеть (без усилия), встречаться, понимать	*I see a bird.* — Я вижу птицу. *See you tomorrow.* — До завтра. *I see.* — Понятно. *See a doctor.* — Показаться врачу.
look (at)	смотреть (направить взгляд)	*Look at me.* — Посмотри на меня. *Look!* — Смотри!
watch	наблюдать, смотреть (движущееся)	*watch TV / a film / a match / the children. Watch out!* — Осторожно!
notice	заметить	*I noticed a mistake.* — Я заметил ошибку.
glance (at)	взглянуть мельком	*She glanced at her watch.* — Она взглянула на часы.
stare (at)	пристально смотреть	*Don't stare!* — Не пялься!
gaze	задумчиво смотреть	*He gazed at the stars.*
spot	заметить, засечь	*I spotted him in the crowd.*
look + adj	выглядеть	*You look tired.* — Ты выглядишь усталым.
look like	быть похожим	*She looks like her mother.* — Она похожа на маму.
look as if	выглядит так, будто	*It looks as if it will rain.*

Hear, listen, sound, overhear

- **hear** — слышать (непроизвольно): *I heard a noise. Can you hear me?* — Вы меня слышите?
- **listen (to)** — слушать (направить внимание): *Listen to me. I like listening to music.*
- **sound** — звучать, казаться: *That sounds great.* — Звучит здорово. *It sounds like a good idea.*
- **overhear** — случайно услышать: *I overheard their conversation.*
- **hear about / of / from**: *I heard about the accident. I've never heard of him. I heard from her yesterday.* — Получил от неё весточку.

Learn, study, teach, know, find out

Глагол	Пример и перевод
learn	*I'm learning English.* — Я учу английский (осваиваю). *Learn a poem by heart.* — Выучить стихотворение наизусть.
study	*I study law at university.* — Я изучаю право в университете. *She's studying for an exam.* — Она готовится к экзамену.
teach	*He teaches maths.* — Он преподаёт математику. *She taught me to drive.* — Она научила меня водить.
train	*train for a marathon; train staff*
revise [UK] / review [US]	*I need to revise for the test.* — Надо повторить к тесту.
practise [UK verb] / practice [US verb]	*Practise every day.*
know	*I know French.* — Я знаю французский.
find out	*Find out the answer.*

Remember, remind, recall, forget, miss

- **remember** — помнить, вспомнить: *I remember his name. Remember to call me.* (раздел 14)
- **remind** — напомнить (кому-то): *Remind me to call him.* — Напомни мне позвонить ему. *This reminds me of home.* — Это напоминает мне дом.
- **recall** — вспомнить (формально): *I can't recall his name.*
- **forget** — забыть: *I forgot my keys.* (оставил) *I forgot to lock the door. Forget it!* — Забудь!
- **miss** — пропустить, скучать, промахнуться: *I missed the bus.* — Я опоздал на автобус. *I miss you.* — Я скучаю по тебе. *She missed the target.* — Она промахнулась.
- **lose** — потерять: *I lost my keys. I lost the game. I lost weight / my temper.*
- **loose** (прил.) — свободный, неплотный.

Win, beat, earn, gain

- **win** — выиграть (игру, приз): *We won the match / the prize. win a race.*
- **beat** — обыграть (противника): *We beat them 3–1. Arsenal beat Chelsea.* (не ~~*win them*~~)
- **earn** — зарабатывать: *She earns £3,000 a month.*
- **gain** — приобретать: *He gained experience. gain weight.*
- **get / receive** — получать.
- **achieve / reach** — достигать.

Wear, carry, dress, put on; fit, suit, match

- **wear** — носить на себе, быть одетым: *She's wearing a blue dress.* — На ней синее платье. *He wears glasses.*
- **carry** — носить в руках / с собой: *I'm carrying a bag. Do you carry a phone?*
- **put on** — надеть (действие): *Put on your coat.*
- **dress / get dressed** — одеваться: *She got dressed.*
- **wear out** — изнашивать.
- **fit** — подходить по размеру: *The shoes fit me.* — Туфли мне впору.
- **suit** — идти (к лицу): *The colour suits you.* — Этот цвет вам идёт. *Tuesday suits me.* — Вторник мне подходит.
- **match** — сочетаться: *The tie matches your shirt.*
- **go with** — сочетаться: *Red wine goes with meat.*
- **become** — идти к лицу (формально, устаревающее): *That hat becomes you.*

Steal, rob, burgle

- **steal** — украсть вещь: *Someone stole my wallet. steal something from someone.*
- **rob** — ограбить человека / место: *They robbed a bank. He was robbed.* (*rob someone of something*).
- **burgle / burglarise** — ограбить дом (обычно со взломом): *Our house was burgled.* [UK] / *burglarized* [US].
- **mug** — напасть на улице и ограбить.
- **pickpocket** — карманник.

Damage, harm, hurt, injure, wound; lose, miss

Глагол	Объект	Пример и перевод
damage	вещь	*The storm damaged the roof.* — Шторм повредил крышу.
harm	человек, репутация, окружающая среда	*Smoking harms your health.* — Курение вредит здоровью.
hurt	человек, чувства; о боли	*I hurt my leg.* — Я ушиб ногу. *My leg hurts.* — Нога болит. *You hurt my feelings.*
injure	человек (травма в происшествии)	*Three people were injured.* — Трое получили травмы.
wound	оружие	*He was wounded in the war.* — Его ранили на войне.
ache	длительная боль	*My head aches.* — Голова болит.

Bring up, raise, grow, rear, educate

- **bring up** — воспитывать детей: *She was brought up in Paris.*
- **raise** — растить (детей [US], скот, деньги): *raise children / cattle / funds.*
- **grow** — расти / выращивать: *Children grow fast. We grow tomatoes.*
- **educate** — давать образование.
- **upbringing** — воспитание. *Education* — образование.

Pay, spend, cost, waste

- **pay** — платить: *pay the bill / attention / a visit / cash / by card. pay for dinner.*
- **spend** — тратить / проводить: *I spent £50 on it. I spent two hours reading.*
- **cost** — стоить: *It costs £10. How much does it cost?*
- **waste** — тратить впустую: *Don't waste time.*

Lose, miss, get lost

I lost my way = I got lost. *I missed my train. She misses her family.* — Она скучает по семье. *I'll miss you.* — Буду скучать по тебе. *Mind the gap!* — не *miss*.

Типичные ошибки

- ~~*I see TV.*~~ → *I watch TV.*

• ~~*I'm looking a film.*~~ → *I'm watching a film.*
• ~~*She is looking very beautiful.*~~ → *She looks beautiful.*
• ~~*Listen the music.*~~ → *Listen to the music.*
• ~~*I learn at university.*~~ → *I study at university.*
• ~~*He teached me.*~~ → *He taught me.*
• ~~*Arsenal won Chelsea.*~~ → *Arsenal beat Chelsea.*
• ~~*She wore a hat on her head*~~ допустимо, но избыточно.
• ~~*My leg is hurting me*~~ допустимо; *My leg hurts* — стандартно.
• ~~*I lost the train.*~~ → *I missed the train.*

ЧАСТЬ 2. ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ

21. Фразовые глаголы: устройство и карта значений

Фразовый глагол (*phrasal verb*) — сочетание глагола с наречной частицей (*up, down, out, off, on, in, over, away, back…*), которое имеет значение, часто отличающееся от значения самого глагола: *give up* — «сдаться», *look up* — «найти в справочнике», *put off* — «отложить». Для русскоязычных они трудны, потому что в русском похожую роль играют приставки (*вы-, при-, под-, от-*), а не отдельные слова.

Три типа сочетаний

Тип	Устройство	Пример и перевод
Фразовый глагол	verb + particle (наречие)	*She turned off the light.* — Она выключила свет. *The plane took off.* — Самолёт взлетел.
Предложный глагол	verb + preposition	*I'm looking for my keys.* — Я ищу ключи. *Listen to me.* — Послушай меня.
Фразово-предложный	verb + particle + preposition	*I'm looking forward to the trip.* — Жду поездку. *She came up with a plan.* — Она придумала план. *Put up with it.* — Мирись с этим.

Различие значимо: частицу фразового глагола можно переставить (*turn the light off*), а предлог остаётся при слове, к которому относится (*look at the picture* — нельзя ~~*look the picture at*~~).

Переходные и непереходные

- **Непереходные** (без дополнения): *The plane took off. He woke up. They broke down. Sit down. Come in. She gave up.*
- **Переходные** (с дополнением): *Turn off the light. Fill in the form. Pick up the phone. Put out the fire.*
- Многие глаголы бывают и такими, и такими, с разным смыслом: *The car broke down* (сломалась) / *break down the door* (выломать дверь).

Отделяемые и неотделяемые

Отделяемые (*separable*): дополнение можно ставить между глаголом и частицей или после частицы.

Правило	Пример
Существительное: оба порядка	*Turn off the light. = Turn the light off.*
Местоимение — только между	*Turn **it** off.* (не ~~*Turn off it*~~)
Длинное дополнение — после частицы	*Turn off all the lights in the house.*

Неотделяемые (*inseparable*): дополнение всегда после частицы, глагол и частица не разделяются. Это глаголы вроде *look after, get over, run into, come across, go through, take after, deal with, cope with*: *She takes after her mother.* — Она похожа на мать. *I ran into an old friend.* — Я случайно встретил старого друга. *I'll look after the kids.* — Присмотрю за детьми. Местоимение идёт после частицы: *look after **them***.

Если глагол не отделяется, это обычно отмечается в словаре. Ориентир: **непереходные** глаголы с предложной частицей и **фразово-предложные** (три слова) почти всегда неотделяемы: *put up with it, look forward to it, run out of it.*

Ударение и произношение

В фразовом глаголе ударение падает на частицу: *turn ÓFF, give ÚP, take ÓFF*. В предложном глаголе ударение на глагол: *LÓOK at it*. Это помогает слышать различие в быстрой речи: *I'll look up the word* (ударение на *up*). Сравните: *a run-down* и *to run dówn*; существительные и прилагательные на основе фразовых глаголов имеют ударение на первом слоге: *a BREAKdown, a TAKEaway, a CHECKout, a WARMup. — to break DOWN, to take aWAY*.

Как угадать значение по частице

Частицы имеют базовые смыслы, которые часто (но не всегда) подсказывают значение:

Частица	Основные идеи	Примеры
up	вверх, завершение, усиление, приближение	*pick up, stand up, eat up, use up, finish up, speed up, cheer up, look up (find), come up to*
down	вниз, уменьшение, остановка, запись	*sit down, calm down, turn down (reduce / reject), slow down, write down, break down, shut down, let down*
out	наружу, исчезновение, распределение, полнота	*go out, run out, find out, work out, hand out, point out, sort out, carry out*
off	отделение, уход, выключение, начало	*take off, turn off, set off, call off, put off, kick off, see off, show off*
on	продолжение, включение, надевание	*go on, carry on, turn on, put on, hold on, try on, get on, move on*
in	внутрь, прибытие	*come in, fill in, give in, hand in, check in, drop in, join in*
over	через, сверху, повторение	*think over, go over, hand over, get over, turn over, start over*
away	прочь, удаление, непрерывность	*run away, throw away, put away, give away, keep away, work away*
back	назад, возврат, ответ	*come back, give back, call back, pay back, look back*
through	через, до конца	*go through, get through, look through, see through*
around / round	вокруг, без цели	*look around, turn around, show around, hang around, mess around*

Эта карта лишь направление поиска. Значение каждого сочетания учат целиком (*pick up* — «поднять», «забрать», «научиться», «подхватить болезнь», «улучшиться»).

Многозначность

Фразовые глаголы часто имеют несколько значений: *pick up* — поднять / забрать (*I'll pick you up at six*) / выучить на слух (*pick up a language*) / подхватить (*pick up a cold*) / улучшиться (*business is picking up*) / ловить сигнал. Для работы с текстом ориентируйтесь на контекст; в словаре значения расположены по частоте.

Регистр и стиль

В нейтральной и разговорной речи фразовые глаголы доминируют; в формальной их часто заменяют односложным латинским глаголом:

Фразовый (разговорный)	Формальный	Перевод
put off	postpone, delay	отложить
find out	discover, ascertain	выяснить
carry out	conduct, perform	проводить
set up	establish	основать
give up	abandon, cease	отказаться
look into	investigate	изучить
get away with	escape punishment	уйти от наказания
come up with	devise, propose	придумать
make up	invent, compose	сочинить
turn down	reject, decline	отклонить
call off	cancel	отменить
put up with	tolerate	терпеть
go on	continue	продолжать
take part in	participate in	участвовать
bring up	raise (a topic / child)	поднять вопрос / воспитать
go through	examine, experience	пережить, просмотреть

В деловой переписке и академических текстах используют формальные варианты; в разговоре формальный глагол может звучать надуманно.

Американские и британские различия

Основные фразовые глаголы общие, но есть различия в предпочтениях и в значениях:

[UK]	[US]	Значение
ring up	*call up* / *phone*	позвонить
***hand in* (сдать)**	*turn in*	сдать работу
***wash up* (мыть посуду)**	*wash up* (умыться; в [US] и мыть посуду)	значение зависит от региона
sort out	*figure out*	разобраться
***fill in* (форму)**	*fill out* (форму)	заполнить
queue up	*line up / stand in line*	стоять в очереди
pop round / drop round	*drop by / stop by*	зайти
clear off	*beat it* [разг.]	убирайся
ring off	*hang up*	положить трубку

Fill in a form — [UK]; *fill out a form* — [US]; оба понимают везде. Опасные расхождения: *pants* — «брюки» в [US], «трусы» в [UK].

Как учить

1. **Не учите частицы отдельно** — учите сочетание с примером.
2. **Группируйте по глаголу** (*get, take, put, make, go, come, turn, set, give, look, run, break, bring, call, pick, hold, pull, work*) или по теме.
3. **Учите отделимость**: помечайте *(sth)* и *(sb)* в словаре: *turn sth off*, *look after sb*.
4. **Читайте с контекстом**: фразовые глаголы запоминаются лучше в предложении.
5. **Учитывайте регистр**: разговорный фразовый глагол уместен в письме другу, но не в научной статье.

Разделы 22–24 дают карту наиболее частотных сочетаний по частицам и по темам.

22. Частицы *up*, *down*, *out*, *off*

UP

Глагол	Значение	Пример и перевод
pick up	поднять; забрать; научиться; подхватить; улучшиться	*Pick up your toys.* — Подбери игрушки. *I'll pick you up at six.* — Заеду за тобой в шесть. *I picked up some Italian.* — Я нахватался итальянского.
give up	сдаться, бросить	*Don't give up!* — Не сдавайся! *I gave up smoking.* — Я бросил курить.
look up	найти в справочнике / улучшаться	*Look it up in the dictionary.* — Посмотри в словаре. *Things are looking up.* — Дела налаживаются.
set up	основать, установить	*They set up a company.* — Они основали компанию. *Set up the equipment.*
make up	придумать; помириться; составлять	*He made up an excuse.* — Он придумал отговорку. *They made up.* — Они помирились. *Women make up 60% of the staff.*
take up	заняться, занять	*She took up golf.* — Она занялась гольфом. *It takes up too much space.*
bring up	воспитать, затронуть	*He was brought up by his aunt.* — Его воспитала тётя. *Don't bring it up.* — Не поднимай эту тему.
end up	оказаться, закончить	*We ended up in Paris.* — Мы оказались в Париже.
grow up	вырасти	*When I grow up, I'll be a pilot.* — Когда вырасту, стану лётчиком.
show up	появиться	*He didn't show up.* — Он не появился.
turn up	появиться; увеличить громкость	*She turned up late.* — Она явилась поздно. *Turn up the volume.*
wake up	проснуться	*Wake up!* — Проснись!
get up	встать	*I get up at seven.* — Я встаю в семь.
cheer up	взбодриться	*Cheer up!* — Выше нос!
use up	израсходовать	*We've used up all the milk.* — Мы израсходовали всё молоко.
catch up (with)	догнать	*I'll catch up with you.* — Я тебя догоню.
keep up (with)	не отставать	*Keep up the good work.* — Так держать.
come up with	придумать	*She came up with a plan.* — Она придумала план.
speed up / slow down	ускорить / замедлить	*Speed up!*
break up	расстаться; распасться	*They broke up last year.* — Они расстались в прошлом году.
back up	подтвердить; сделать копию	*Back up your files.* — Сделай резервную копию.
sum up	подвести итог	*To sum up, …* — Подводя итог…
let (sb) down	подвести	*Don't let me down.* — Не подведи меня.
mess up	испортить	*I messed it up.* — Я всё испортил.
tidy up	прибраться	*Tidy up your room.*
fill up	заполнить	*Fill it up.* — Полный бак, пожалуйста.
dress up	нарядиться	*They dressed up as pirates.*
sign up (for)	записаться	*I signed up for a course.*

DOWN

Глагол	Значение	Пример и перевод
sit down	сесть	*Sit down, please.* — Садитесь, пожалуйста.
break down	сломаться; расстроиться	*The car broke down.* — Машина сломалась. *She broke down in tears.* — Она разрыдалась.
turn down	отклонить; убавить	*She turned down the offer.* — Она отклонила предложение. *Turn down the music.* — Сделай музыку тише.
calm down	успокоиться	*Calm down!* — Успокойся!
slow down	замедлить	*Slow down!* — Помедленнее!
write down	записать	*Write it down.* — Запиши это.
shut down	закрыть(ся), выключить	*The factory shut down.* — Фабрика закрылась.
let down	подвести; спустить	*He let me down.* — Он меня подвёл.
cut down (on)	сократить	*I'm cutting down on sugar.* — Я сокращаю сахар.
put down	положить; унизить; записать	*Put it down.* — Положи это. *Don't put yourself down.* — Не принижай себя.
take down	снять; записать	*Take down the picture.*
look down on	смотреть свысока	*He looks down on his neighbours.* — Он смотрит на соседей свысока.
settle down	осесть, успокоиться	*They settled down in Leeds.*
step down	уйти с поста	*The CEO stepped down.* — Директор ушёл в отставку.
back down	отступить	*He refused to back down.* — Он отказался отступать.
hold down	удержать	*hold down a job* — удержаться на работе
run down	сбить; истощить	*He was run down by a car.* — Его сбила машина. *I feel run down.* — Я вымотан.
track down	разыскать	*We tracked him down.*
water down	разбавить; ослабить	*The proposal was watered down.*
go down	снижаться; зайти (солнце)	*Prices went down.* — Цены снизились.
come down with	заболеть	*I came down with flu.* — Я заболел гриппом.
narrow down	сузить	*Narrow it down to three options.*

OUT

Глагол	Значение	Пример и перевод
find out	выяснить	*Find out the time.* — Выясни время.
work out	решить; тренироваться; получиться	*I worked out the answer.* — Я решил задачу. *He works out daily.* — Он тренируется ежедневно. *It worked out well.* — Всё получилось хорошо.
carry out	выполнить	*They carried out the plan.* — Они выполнили план.
point out	указать	*She pointed out a mistake.* — Она указала на ошибку.
run out (of)	закончиться	*We've run out of sugar.* — У нас кончился сахар. *Time is running out.* — Время истекает.
sort out	разобраться, упорядочить	*I'll sort it out.* — Я это улажу.
figure out	сообразить	*I can't figure it out.* — Не могу понять.
hand out	раздать	*The teacher handed out the papers.*
try out	опробовать	*I'm trying out a new recipe.*
check out	проверить; выписаться	*Check out this video!* — Зацени это видео! *We checked out of the hotel.* — Мы выписались из отеля.
eat out	ужинать в ресторане	*We eat out on Fridays.*
fall out (with)	поссориться	*They fell out with each other.*
go out	выйти, гулять; погаснуть	*The lights went out.* — Свет погас. *go out with* — встречаться
come out	выйти (в свет); выясниться	*The book comes out in May.* — Книга выходит в мае. *The truth came out.* — Правда вышла наружу.
give out	раздать; закончиться	*My strength gave out.* — Силы кончились.
make out	разглядеть, понять	*I can't make out his handwriting.* — Не могу разобрать почерк.
take out	вынуть; пригласить	*He took her out to dinner.* — Он пригласил её на ужин. *take out a loan*
drop out (of)	бросить (учёбу)	*She dropped out of college.*
pass out	потерять сознание	*He passed out.*
stand out	выделяться	*Her work stands out.*
turn out	оказаться	*It turned out to be a mistake.* — Оказалось, что это ошибка.
sell out	распродать	*Tickets sold out.* — Билеты распроданы.
burn out	выгореть	*She burned out at work.*
speak out	высказаться	*Speak out against injustice.*
look out	остерегаться	*Look out!* — Осторожно!
back out (of)	отказаться	*He backed out of the deal.*

OFF

Глагол	Значение	Пример и перевод
take off	взлететь; снять	*The plane took off.* — Самолёт взлетел. *Take off your shoes.* — Сними обувь. *He took off the day.* — Он взял выходной.
turn off	выключить	*Turn off the TV.* — Выключи телевизор.
put off	отложить; отпугнуть	*They put off the meeting.* — Они отложили собрание. *The smell put me off.* — Запах меня отвратил.
set off	отправиться; запустить	*We set off at dawn.* — Мы отправились на рассвете. *The smoke set off the alarm.*
call off	отменить	*The match was called off.* — Матч отменили.
see off	проводить	*I saw him off at the station.*
show off	хвастаться	*Stop showing off!* — Хватит выпендриваться!
go off	сработать; испортиться; уйти	*The alarm went off.* — Сработала сигнализация. *The milk has gone off.* — Молоко скисло.
kick off	начать	*The meeting kicks off at ten.*
lay off	уволить	*The company laid off 200 workers.*
pay off	окупиться; выплатить	*The effort paid off.* — Усилия окупились.
tell off	отругать	*The teacher told him off.*
fall off	упасть, снизиться	*Sales fell off.*
get off	выйти (из транспорта); отделаться	*Get off the bus. He got off lightly.* — Он легко отделался.
drop off	подвезти; задремать	*Drop me off here.* — Высадите меня здесь. *I dropped off during the film.*
cut off	отрезать, отключить	*We were cut off.* — Нас разъединили.
write off	списать	*The car was written off.* — Машина списана.
rip off [разг.]	обмануть	*We were ripped off.* — Нас обобрали.
brush off	отмахнуться	*She brushed off the question.*
be off	уйти; отменено	*I'm off.* — Я пошёл. *The party is off.* — Вечеринка отменена.

Один глагол — разные частицы: TURN

Сочетание	Значение
turn on / off	включить / выключить
turn up / down	сделать громче / тише; появиться / отклонить
turn out	оказаться
turn over	перевернуть
turn around	развернуться
turn back	вернуться
turn into	превратиться
turn in	сдать; лечь спать [разг.]
turn away	не пустить

Типичные ошибки

- ~~*Turn off it.*~~ → *Turn it off.*
- ~~*I'll pick up him.*~~ → *I'll pick him up.*
- ~~*Give it up me.*~~ → *Give it to me.* (*give up ≠ give*)
- ~~*The plane took away.*~~ → *took off.*

• Не путайте *turn off* и *switch off*: синонимы; *shut off* — прекратить подачу.
• ~~*I went out the cinema.*~~ → *I went out to the cinema. / I left the cinema.*

23. Частицы *in*, *on*, *over*, *away*, *back*, *through*, *around*

IN

Глагол	Значение	Пример и перевод
fill in	заполнить; заменить	*Fill in the form.* — Заполните форму. *I'm filling in for Ann.* — Я подменяю Анну.
give in	уступить	*He gave in at last.* — Он наконец сдался.
hand in	сдать	*Hand in your essays on Friday.*
check in	зарегистрироваться	*We checked in at noon.* — Мы зарегистрировались в полдень.
drop in	зайти	*Drop in whenever you like.* — Заходи когда хочешь.
join in	присоединиться	*Come on, join in!*
break in	вломиться	*Thieves broke in.* — Воры вломились.
take in	усвоить; обмануть	*I couldn't take it in.* — Я не мог это осознать. *He was taken in by the scam.* — Его провели мошенники.
bring in	ввести, привлечь	*bring in a new law*
move in	въехать	*We moved in last week.*
pitch in	помочь	*Everyone pitched in.* — Все помогли.
sleep in	поспать подольше	*I slept in on Sunday.*
call in	вызвать, зайти	*call in sick* — позвонить, что болен

ON

Глагол	Значение	Пример и перевод
go on	продолжать; происходить	*Go on!* — Продолжай! *What's going on?* — Что происходит?
carry on	продолжать	*Carry on working.* — Продолжайте работать.
keep on	продолжать	*She kept on talking.*
turn on	включить	*Turn on the light.*
put on	надеть; включить; поставить	*Put on your coat. They put on a play.* — Они поставили пьесу. *I put on weight.* — Я поправился.
try on	примерить	*Try on this jacket.*
get on (with)	ладить; садиться в транспорт	*I get on well with him.* — Я с ним хорошо лажу. *Get on the bus.*
hold on	подождать	*Hold on a minute.* — Подожди минуту.
move on	идти дальше	*Let's move on.* — Давайте двигаться дальше.
come on	давай, пошли; начаться	*Come on!* — Ну давай!
take on	взять на себя; нанять	*She took on extra work.*
pass on	передать	*Please pass on my regards.*
catch on	понять; стать популярным	*The idea caught on.* — Идея прижилась.
depend on	зависеть	*It depends on you.*
rely on	полагаться	*You can rely on me.*
be on	идти (о фильме); быть включённым	*What's on tonight?* — Что идёт сегодня?

OVER

Глагол	Значение	Пример и перевод
think over	обдумать	*Think it over.* — Обдумай это.
go over	проверить, повторить	*Let's go over the plan.* — Давайте повторим план.
hand over	передать	*Hand over the keys.* — Отдай ключи.
get over	оправиться	*She got over the flu.* — Она оправилась после гриппа.
turn over	перевернуть	*Turn the page over.*
look over	просмотреть	*Look over the contract.*
take over	взять на себя / управление	*He took over the company.*
pull over	съехать к обочине	*Pull over here.* — Остановитесь здесь.
fall over	упасть	*He fell over.*
come over	зайти в гости	*Come over tonight.*
knock over	опрокинуть	*I knocked the glass over.*

AWAY

Глагол	Значение	Пример и перевод
run away	убежать	*He ran away from home.* — Он сбежал из дома.
throw away	выбросить	*Throw it away.* — Выбрось это.
put away	убрать	*Put your toys away.*
give away	отдать; выдать	*She gave away her old clothes. He gave away the secret.* — Он выдал секрет.
get away	сбежать, уехать	*We're getting away for the weekend.* — Мы уезжаем на выходные.
take away	унести; убрать; [UK] еда навынос	*Pizza to take away.*
go away	уйти	*Go away!* — Уходи!
keep away (from)	держаться подальше	*Keep away from the fire.*
pass away	скончаться	*He passed away.* — Он скончался (эвфемизм).
do away with	отменить	*do away with the tax*
get away with	уйти от наказания	*He got away with it.* — Ему это сошло с рук.

BACK

Глагол	Значение	Пример и перевод
come back	вернуться	*Come back soon.* — Возвращайся скорее.
give back	вернуть	*Give it back!* — Верни!
call back	перезвонить	*I'll call you back.* — Перезвоню.
pay back	вернуть долг	*I'll pay you back on Friday.*
go back	вернуться	*go back home*
bring back	вернуть; напомнить	*The song brings back memories.*
look back	оглянуться	*Looking back, I was wrong.*
get back	вернуться	*When did you get back?*
cut back (on)	сократить	*cut back on expenses*
hold back	сдерживать	*She held back her tears.*
be back	быть обратно	*I'll be right back.* — Я скоро вернусь.

THROUGH, AROUND, ABOUT

Глагол	Значение	Пример и перевод
go through	пережить; просмотреть	*She went through a lot.* — Ей многое пришлось пережить. *Go through the report.*
get through	дозвониться; справиться	*I couldn't get through.* — Я не дозвонился.
see through	видеть насквозь	*I see through you.* — Я тебя насквозь вижу.
look through	просмотреть	*Look through your notes.*
look around	осмотреться	*Just looking around, thanks.* — Просто осматриваюсь, спасибо.
show around	показать (место)	*She showed us around.*
hang around	болтаться	*They hang around the mall.*
mess around	дурачиться; тратить время	*Stop messing around!*
get around	передвигаться; обходить	*How do you get around the city?*
bring about	вызвать	*The change was brought about by…*

Фразово-предложные (три слова)

Сочетание	Значение	Пример и перевод
look forward to	ждать с нетерпением	*I look forward to seeing you.*
get along with	ладить с	*I get along with my boss.*
come up with	придумать	*She came up with a solution.*
put up with	мириться с	*I can't put up with the noise.*
run out of	исчерпать	*We've run out of time.*
catch up with	догнать	*I'm catching up with work.*
look up to	уважать	*She looks up to her teacher.*
face up to	признать, смело взглянуть	*face up to the facts*
get round to	добраться до	*I haven't got round to it.* — Руки не дошли.
make up for	компенсировать	*I'll make up for it.*
stand up for	защищать	*stand up for yourself*
go in for	увлекаться; участвовать	*She goes in for tennis.*
do without	обойтись без	*I can't do without coffee.*
live up to	оправдать (ожидания)	*live up to expectations*

Типичные ошибки

- ~~*I'm looking forward to meet you.*~~ → *…to meeting you.* (раздел 14)
- ~~*I get along him.*~~ → *I get along with him.*
- ~~*Put it away of the table.*~~ → *Put it away from the table.* / *Take it off the table.*
- ~~*I came back to home.*~~ → *I came back home.* (*home* — наречие).
- ~~*Hold on a second*~~ и *hold up* (задержать): *I was held up by traffic.*

24. Фразовые глаголы по темам и распространённые ловушки

Если учить фразовые глаголы по темам, они запоминаются лучше. Ниже — самые частотные сочетания по ситуациям, а затем глаголы, у которых так много значений, что их нужно разбирать отдельно.

Отношения и общение

Сочетание	Значение	Пример и перевод
get on / along (with)	ладить	*We get on well.* — Мы хорошо ладим.
fall out (with)	поссориться	*They fell out over money.* — Они поссорились из-за денег.
make up (with)	помириться	*Have you made up yet?*
break up (with)	расстаться	*She broke up with him.*
go out with	встречаться	*He's going out with Kate.*
ask out	пригласить на свидание	*He asked her out.*
take after	быть похожим (на родителя)	*She takes after her father.*
open up	открыться	*He finally opened up.*

Работа и учёба

Сочетание	Значение	Пример и перевод
apply for	подавать заявку	*apply for a job*
hand in	сдать	*hand in your notice* — подать заявление об уходе
catch up	наверстать	*catch up on sleep*
brush up (on)	освежить знания	*brush up on your French*
look into	изучить	*We'll look into the problem.*
carry out	провести	*carry out research*
wrap up	завершить	*Let's wrap up the meeting.*

Путешествия и транспорт

Сочетание	Значение	Пример и перевод
set off / set out	отправиться	*We set off at six.*
get on / off	сесть / сойти	*get on the bus; get off the train*
get in / out	сесть / выйти (из машины)	*get in the car; get out of the taxi*

Эмоции

Сочетание	Значение	Пример и перевод
cut up [UK]	расстроенный	*She was very cut up about it.*
burst out	разразиться (смехом)	*She burst out laughing.*
fall for	влюбиться; поддаться на обман	*He fell for her. I fell for the trick.*

Деньги

Сочетание	Значение	Пример и перевод
pay off	выплатить; окупиться	*pay off the loan*
save up	копить	*save up for a car*
splash out [UK]	потратиться	*We splashed out on a holiday.*
chip in	скинуться	*Everyone chipped in £5.*
go for	стоить; выбирать	*It went for £50.*
come to	составить (сумму)	*It comes to £50.*

Коммуникация и информация

Сочетание	Значение
bring up	затронуть тему
point out	указать
carry on	продолжать
get across	донести мысль
get back to	вернуться с ответом
run by (sb)	обсудить с кем-то
talk into / out of	уговорить / отговорить
fill in	ввести в курс дела
find out	выяснить
hang up / call back / pick up **(о телефоне)**	положить трубку / перезвонить / взять трубку
cut off	прервать
butt in	вмешаться
spell out	разъяснить
go on about	без конца говорить
think over / think through	обдумать
come across	случайно встретить; производить впечатление

Фразовые глаголы с несколькими значениями

Сочетание	Значения
pick up	поднять, забрать, научиться, подхватить, улучшиться, поймать сигнал, прибраться
take off	взлететь, снять, взять выходной, пародировать
get over	оправиться, преодолеть, пережить
turn out	оказаться; выключить; прийти (о людях)
work out	решить; тренироваться; получиться; рассчитать
make out	разглядеть; понять; утверждать; целоваться [US разг.]
go off	сработать; испортиться; взорваться; перестать нравиться
come across	случайно найти; произвести впечатление
hold up	задержать; ограбить; поднять; выдерживать
put out	потушить; опубликовать; потревожить
break up	расстаться; закончить (занятия); распасться
run down	сбить; критиковать; истощить; закрыть

Типичные ловушки

1. **Местоимение в середине:** *pick it up*, *turn them off*, *give me back*. Неверно: ~~*pick up it*~~.
2. **Предлог вместо частицы:** *wait for him* (предлог, неотделим), *take it off* (частица, отделяется).
3. **Лишняя частица:** ~~*enter into the room*~~ → *enter the room*; ~~*discuss about*~~ → *discuss it*; ~~*explain me*~~. Для русскоязычных слова *enter, approach, reach, attend, discuss, marry* — без предлога.
4. **Пассив:** *The meeting was called off.* (частица остаётся при глаголе.)
5. **Вопросы:** *What are you looking for?* (предлог в конце); *Who did you run into?*
6. **Фразовый глагол + герундий:** *give up smoking, carry on working, look forward to meeting.*
7. **Омонимы:** *run out* (кончиться) и *run out of* (исчерпать); *get on* (ладить) и *get on* (садиться).
8. **Сдвиг по регистру:** *The company has put off the launch* (нейтрально) и *The company has postponed the launch* (формально).
9. **Не буквальный смысл:** *kick the bucket* (умереть) — идиома, не фразовый глагол (раздел 44).
10. **Нельзя сочинять новые:** ~~*write down it*~~. Если сочетания нет в словаре, оно, скорее всего, не существует.

Как отличить частицу от предлога

Признак	Частица (наречие)	Предлог
Можно переставить с дополнением	*turn the light on*	нельзя: *look at the light* (не ~~*look the light at*~~)
Ударение	на частице	на глаголе
Можно вставить наречие между	*turn right off*	*look carefully at*
Вопрос	*Which light?* (about the object)	*At what? — What are you looking at?*

ЧАСТЬ 3. СЛОВА, АРТИКЛИ И ПРЕДЛОГИ

25. Артикли: a, the или без артикля

В русском артиклей нет, поэтому русскоязычные ошибаются в этой теме дольше всего. Ориентируйтесь на смысл: **определён ли предмет для собеседника?**

Основные правила

Артикль	Когда	Пример и перевод
a / an	один из многих, впервые упоминаем, неопределённый предмет (только исчисляемые в ед. числе)	*I saw a dog.* — Я видел (какую-то) собаку. *She's an engineer.* — Она инженер.
the	собеседник знает, о каком предмете речь: упоминался, единственный, очевиден из ситуации	*The dog was big.* — Собака (та, о которой говорили) была большая. *Open the door.* — Открой дверь.
без артикля	неисчисляемые и множественное число в общем смысле; имена, многие географические названия	*I like music.* — Я люблю музыку. *Dogs bark.* — Собаки лают.

A / an зависит от звука, а не от буквы: *an hour, an honest man, an MBA* — но *a university, a European, a one-way ticket, a unit*.

Когда ставить the

1. **Повторное упоминание:** *I bought a shirt and a tie. The shirt was blue.*
2. **Единственный в своём роде:** *the sun, the moon, the Earth, the sky, the world, the internet, the president*.
3. **Ситуация очевидна:** *Pass the salt. Where's the bathroom? I'm going to the bank / the shop / the post office.*
4. **Уточнение (после определительного оборота):** *the man who called; the book on the table; the first day; the best; the only one; the same; the next; the last.*
5. **Превосходная степень и порядковые числительные:** *the tallest, the second time.*
6. **Прилагательные в роли существительных:** *the rich, the poor, the young, the French.*
7. **Названия:** *the USA, the UK, the Netherlands, the Alps, the Himalayas, the Pacific, the Nile, the Thames, the Hilton Hotel, the Times, the British Museum, the White House, the Eiffel Tower* (но *Buckingham Palace, Oxford Street, Trafalgar Square, Heathrow*).
8. **Музыкальные инструменты, изобретения (в общем смысле):** *play the piano, the telephone was invented in 1876*.
9. **Даты, века, десятилетия:** *the fifth of May, in the 1990s, in the twentieth century*.

Когда артикль не нужен

Контекст	Пример и перевод
Общие утверждения (мн. число и неисчисляемые)	*Cats are independent.* — Кошки независимы. *Life is short.* — Жизнь коротка.
Имена, титулы с именем	*Mr Smith, Doctor Jones, President Lincoln* (но *the President* без имени).
Страны, города, штаты, большинство континентов	*France, London, Texas, Asia*
Языки и национальности как язык	*I speak French.* (но *the French* — французы).
Приёмы пищи	*have breakfast / lunch / dinner* (с прилагательным нужен: *have a big breakfast*).
Учреждения в основной функции	*go to school / church / bed / work / hospital / prison / university / sea; at home; by car / bus / train; in town*
Время	*at night, at noon, on Monday, in May, in summer, next week, last year*
Виды спорта, игры, школьные предметы	*play football, study maths*
Улицы, площади, парки, аэропорты, вокзалы	*Oxford Street, Hyde Park, Gatwick, Victoria Station*
Одиночные горы, озёра	*Mount Everest, Lake Geneva* (но *the Alps, the Great Lakes*)
Названия в вокативе, обращения	*Waiter!*
Двойные устойчивые пары	*husband and wife, day and night, hand in hand, by hand*

Ловушки: with / without

С артиклем (конкретное)	Без артикля (функция)
***He's in the hospital.* [US] — он в больнице (здание, посетитель).**	*He's in hospital.* [UK] — он лежит в больнице (пациент). [US] *in the hospital*.
***I went to the school to see my son's teacher.* — в школу (по делу).**	*I go to school.* — я учусь.
***She's in the prison.* — в здании (посетитель).**	*She's in prison.* — отбывает срок.
***I'll go to the bed.* (неуместно)**	*I'm going to bed.* — иду спать.
They went to the church to see the building.	*They go to church on Sundays.* — ходят на службу.
The university is old.	*She's at university.* [UK] / *in college* [US]
***We went to the sea.* [UK] — к морю.**	*They're at sea.* — в море (плавают).
***I'm at the work* (нельзя)**	*I'm at work. / I go to work.*

A / an: более тонкие значения

- **Класс предметов (в общем смысле):** *A dog is a loyal animal. = Dogs are loyal.*
- **Профессия, национальность, роль:** *She's a doctor. He's an American. He works as a waiter.*
- **«За, в»:** *twice a day, £5 a kilo, 60 miles an hour.*
- **«Некий»:** *A Mr Brown called.* — Звонил некий мистер Браун.
- **С *such, quite, rather, half, what*:** *such a nice day; quite a few; rather a surprise; half an hour; what a pity!*
- **После *many* / *a great many*:** *many a time* (литературное).
- **Перед существительным с модификатором:** *a lovely day, a long time ago.*

Неисчисляемые и артикль

Water, information, advice, money — без *a*: *I need some water. The water in this glass is cold.* — с *the* при конкретизации. *A coffee* = чашка кофе, *two beers* = две порции пива (раздел 26).

The для обобщения (формально)

The tiger is endangered. (вид) = *Tigers are endangered. The computer has changed life.* — книжно. В повседневной речи обобщают через множественное число.

Названия: быстрые ориентиры

С *the*	Без *the*
Страны во мн. числе или с *Republic, Kingdom, States*: *the USA, the UK, the Netherlands, the Philippines, the Czech Republic*	Большинство стран: *France, Japan, Canada*
Океаны, моря, реки, пустыни, горные цепи: *the Atlantic, the Black Sea, the Volga, the Sahara, the Alps*	Озёра, одиночные горы, острова: *Lake Baikal, Mount Everest, Sicily*
Гостиницы, музеи, театры, газеты (многие): *the Ritz, the Louvre, the Guardian*	Улицы, парки, мосты (часто): *Fifth Avenue, Central Park; Tower Bridge* (без *the*, но *the Golden Gate Bridge*)
Организации и документы: *the UN, the EU, the FBI, the Constitution*	Компании: *Google, Apple, Microsoft*

Типичные ошибки русскоязычных

- ~~*I have a good news.*~~ → *I have good news.* (*news* неисчисляемое).
- ~~*She is teacher.*~~ → *She is a teacher.*
- ~~*I like the music.*~~ (вообще) → *I like music.*
- ~~*Life in the Russia.*~~ → *Life in Russia.*
- ~~*I go to the work.*~~ → *I go to work.*
- ~~*What a nice weather!*~~ → *What nice weather!*
- ~~*The Moscow is big.*~~ → *Moscow is big.*
- ~~*I have lunch at the school.*~~ → *at school* (в школьной столовой, как ученик) / *at the school* (если речь о здании как о месте).
- Лишнее *the* с *most*: *Most people agree.* (*most* — «большинство»), но *the most important* (превосходная степень).
- ~~*The people are friendly*~~ (об людях вообще) → *People are friendly.*
- Не употребляют артикль после *what kind of / sort of*: *What kind of car?*

26. Исчисляемые и неисчисляемые существительные

В английском каждое существительное либо **исчисляемое** (*countable*): *a book, two books*, либо **неисчисляемое** (*uncountable*): *water, advice*. От этого зависят артикль, число, форма глагола и количественные слова. Русский язык таких ограничений не имеет, поэтому здесь много ошибок.

Слова, которые неисчисляемы в английском

Слово	Пример и перевод	Как посчитать
information	*I need some information.* — Мне нужна информация.	*a piece of information*
advice	*She gave me good advice.* — Она дала мне хороший совет.	*a piece of advice*
news	*The news is good.* — Новости хорошие.	*a piece / an item of news*
furniture	*The furniture is new.* — Мебель новая.	*a piece of furniture*
luggage / baggage	*Where is my luggage?* — Где мой багаж?	*a piece / a bag of luggage*
equipment	*We need more equipment.* — Нужно больше оборудования.	*an item of equipment*
evidence	*There's no evidence.* — Нет доказательств.	*a piece of evidence*
research	*Research shows that…* — Исследования показывают, что…	*a piece of research; a study*
progress	*You've made progress.* — Ты добился прогресса.	*a step forward*
work (труд)	*I have a lot of work.* — У меня много работы.	*a job; a task; a piece of work*
homework	*Do your homework.*	*an assignment*
traffic	*The traffic is heavy.*	*a traffic jam*
weather	*The weather is nice.*	*a forecast*
money	*I have no money.*	*a coin, a note; a sum of money*
knowledge	*Knowledge is power.*	*a piece of knowledge*
permission	*I have permission.*	*a permit*
accommodation [UK]	*accommodation is expensive*	*a place to stay*
scenery, rubbish, garbage, damage, behaviour, bread, cash, chaos, clothing, health, jewellery, mail, machinery, software, spelling, vocabulary, wealth, safety, laughter, poetry, lightning, thunder	*Her behaviour was strange.*	см. ниже

Русская ловушка: ~~*informations, advices, furnitures, news are*~~, ~~*a bad weather*~~. Глагол в единственном числе: *The news **is** good. The information **was** useful.* Кстати, слова *news* и *advice* с «s» — не множественное число.

Единицы счёта

Конструкция	Пример и перевод
a piece of	*a piece of advice / furniture / news / paper / evidence / equipment*
a bit of	*a bit of luck / news* (разг.)
an item of	*an item of clothing / news / equipment*
a slice / a loaf of	*a slice of bread / cake; a loaf of bread*
a glass / cup / bottle / carton of	*a glass of water, a cup of tea, a bottle of wine*
a bar of	*a bar of chocolate / soap*
a sheet of	*a sheet of paper*
a drop / a grain / a piece	*a drop of water, a grain of sand, a piece of cake*
a bag / a sack / a pack of	*a bag of flour, a pack of cigarettes*
a game / a round of	*a game of chess, a round of applause*
a means of	*a means of transport* (*means* — и ед., и мн.)
a stroke of	*a stroke of luck*

Слова с двумя значениями

Некоторые слова неисчисляемы в общем значении и исчисляемы в конкретном:

Слово	Неисчисляемое	Исчисляемое
paper	бумага: *a sheet of paper*	газета; доклад: *a paper; two papers*
glass	материал: *made of glass*	стакан: *a glass of water*
iron	металл	утюг: *an iron*
hair	волосы: *She has long hair.*	отдельный волос: *a hair in the soup*
time	время: *I have no time.*	раз: *three times; a good time*
experience	опыт: *work experience*	случай: *an interesting experience*
room	место: *There isn't room.*	комната: *a room*
work	труд	произведение: *a work of art; works*
chicken, fish, lamb, turkey	мясо: *I like chicken.*	животное: *a chicken; two fish*
coffee, tea, beer, wine	напиток вообще	порция: *two coffees, a tea* (чашка)
light	свет	лампа / лампочка: *a light*
sound	звук вообще	*a sound*
business	дело: *business is good*	предприятие: *a business*
space	пространство	космос; *a space* — место
damage	вред	*damages* — возмещение ущерба
good	благо: *for the good of all*	*goods* — товары
art, life, love, beauty, success, failure, fear	в общем	*an art, a life, a love, a beauty, a success, a failure, a fear* — конкретное

Множественное число существительных

Правильное: +*s* (*books*), +*es* после *s, x, z, ch, sh* (*boxes, churches*), *y → ies* после согласной (*cities*, но *boys*), *f / fe → ves* (*leaves, wives, knives*, но *roofs, chiefs, cliffs*), *o → -oes* (*potatoes, tomatoes, heroes*, но *photos, pianos, radios, videos, zoos*).

Исключения:

Единственное	Множественное	Примечание
man, woman, child	men, women, children	*women* [ˈwɪmɪn]
mouse, louse	mice, lice	*mouses* — компьютерные мыши (допустимо)
person	people / persons	*people* — обычно; *persons* — юридическое
sheep, fish, deer, series, species, aircraft, means, offspring	без изменений	*two sheep, a series of events*
fungus, cactus, nucleus, focus, syllabus	fungi, cacti, nuclei, foci, syllabi	допустимо *-uses*: *focuses, syllabuses*

Слова только во множественном числе

trousers, jeans, shorts, pants, tights, glasses (очки), scissors, pliers, tweezers, binoculars, pyjamas, clothes, belongings, savings, thanks, congratulations, goods, outskirts, remains, premises, surroundings, stairs, contents, earnings, arms (оружие), customs (таможня), manners. Для счёта: *a pair of trousers, two pairs of scissors.* Глагол во множественном: *My jeans are old.* — Мои джинсы старые.

Слова на *-s* в единственном числе

- **Науки, игры, болезни:** *mathematics, physics, economics, politics, athletics, news, measles, diabetes, billiards, darts* — глагол в ед. числе: *Economics is difficult.* Но *My politics are different* — убеждения (мн.).
- **Расстояние, деньги, время (как единое целое):** *Ten miles is a long way. Five dollars is too much. Two weeks is enough.*
- **Названия с *s*:** *The Netherlands is small. The United States is large. The Philippines are beautiful.* (мн., по предпочтению).

Слова-существительные в роли определения

Единственное число в определении: *a five-year-old child, a ten-minute walk, a two-hour film, a six-lane road* (не ~~*a five-years-old*~~). *A shoe shop, a bus driver, a tooth brush* (но *a sports car, a clothes shop, a customs officer*).

Типичные ошибки

- ~~*informations / advices / furnitures / knowledges / luggages*~~ → *information, advice, furniture, knowledge, luggage.*
- ~~*The news are bad.*~~ → *The news is bad.*
- ~~*He gave me many advices.*~~ → *He gave me a lot of advice / many pieces of advice.*
- ~~*I need a paper*~~ (бумага) → *I need some paper / a piece of paper.*
- ~~*She has a long hair.*~~ → *She has long hair.*
- ~~*It's a nice weather.*~~ → *It's nice weather. / What nice weather!*
- ~~*Peoples*~~ — *peoples* допустимо только как «народы мира». Обычно *people*.
- ~~*a five-days trip*~~ → *a five-day trip.*
- ~~*The police is…*~~ → *The police are…* (всегда мн.).

27. Количество: much, many, a lot, few, little и другие

Количественные слова (*quantifiers*) в английском зависят от того, **исчисляемо** ли существительное, и от того, **утверждение / отрицание / вопрос** перед нами.

Основная таблица

Значение	Исчисляемые (мн. число)	Неисчисляемые	Универсальные
много	**many**	**much**	*a lot of, lots of, plenty of*
мало (недостаточно)	**few**	**little**	*not much / not many; hardly any*
немного (достаточно)	**a few**	**a little**	*some*

Many, much, a lot of

В **утверждениях** *much* и *many* звучат формально или книжно, в разговоре — *a lot of / lots of / plenty of*:

- *We have a lot of time.* (не *much time* в утверждении).
- *There are lots of people.* — Здесь много народу.
- *I don't have much time.* — У меня мало времени (отрицание).
- *Do you have many friends?* — У тебя много друзей? (вопрос).
- *Too much, so much, as much as, how much* — *much* допустимо везде: *He ate too much. I have so much to do.*
- Утвердительное *much* допустимо в формальных контекстах: *Much has changed. Much of the time.*

Few, a few, little, a little

Разница в оценке: **с *a* — позитивная** (немного, но достаточно), **без *a* — негативная** (почти нет).

Слово	Тон	Пример и перевод
a few	немного, но есть	*I have a few friends here.* — У меня здесь есть несколько друзей.
few	почти нет, мало	*I have few friends here.* — У меня здесь мало друзей (это проблема).
a little	немного, достаточно	*There's a little milk left.* — Немного молока осталось.
little	почти нет	*There's little hope.* — Надежды мало.
quite a few	довольно много	*quite a few people came.* — Пришло немало народу.
very few / very little	очень мало	*Very few people know.*

Для разговорной речи *little / few* без *a* встречаются реже; чаще — *not many, not much, hardly any, barely any*. *Little* с модификатором: *a little bit*, *a little tired*. *Little* как наречие: *I sleep little.* — Я мало сплю.

Some, any, no, none

Слово	Использование	Пример и перевод
some	утверждение; вопросы-предложения и просьбы	*I have some money. Would you like some tea?* — Хотите чаю? *Can I have some water?*
any	вопросы и отрицания; в утверждении = «любой»	*Do you have any money? I don't have any money. Take any book you like.* — Берите любую книгу. *If you have any questions, ask.*
no	перед сущ. (отрицание)	*I have no time. = I don't have any time.*
none	самостоятельно	*None of them came.* — Ни один не пришёл. *How many?* — *None.*
not any	при глаголе-отрицании	*There isn't any milk.*

Some в вопросе ожидает «да» или предлагает: *Would you like some coffee?* (предложение), *Did you buy some bread?* (ожидается утвердительный ответ). **Any в утверждении** означает «всё равно какой»: *Any day will do.* — Любой день подойдёт.

Составные: *someone / somebody / something / somewhere / somehow*; *anyone / anybody / anything / anywhere*; *no one / nobody / nothing / nowhere*; *everyone / everybody / everything / everywhere*. Те же правила: *Is there anyone here? — No, there isn't anyone / there's no one.* Глагол при них — в единственном числе: *Everyone is here.* Местоимение — *they*: *Everyone has their own opinion.* (раздел 29).

Enough, too, so, such

- **enough** — после прилагательного и наречия, перед существительным: *good enough, enough money, enough time. She isn't old enough.* — Она недостаточно взрослая. *I don't have enough money.*
- **too** — слишком: *too hot, too much, too many. It's too heavy for me.* — Это слишком тяжело для меня. *Too + adj + (for sb) + to V: It's too late to go.*
- **so** + adj / adv: *so nice, so quickly; so much / many / few / little.*
- **such (a)** + (adj) + noun: *such a nice day, such nice people, such a mess.*

All, whole, both, each, every, either, neither

Слово	Значение	Пример и перевод
all	все, всё	*All the students passed. all day / all night / all my life*
whole	весь, целый (+ артикль)	*the whole day; the whole story; a whole cake*
both	оба	*Both of them came. both … and …*
each	каждый (по отдельности)	*Each student has a book. each of us*
every	каждый (все без исключения), регулярность	*every day; every student; every two hours; every other day* (через день)
either	любой из двух; тоже (отрицание)	*You can take either road. I don't like either.*
neither	ни тот, ни другой	*Neither road is safe. Neither of them came.*
another / other	другой, ещё один	*Another cup? the other day; the other one; others*

Every и each требуют единственного числа глагола: *Every student has… Each of the boys has…* **All** и **both** — множественное: *All of them are… Both are…* **Either / neither** — ед. число (формально), мн. в разговоре: *Neither of them is / are coming.*

Порядок слов

All the people; all of the people; all of them; both the boys; both of the boys; half the time; half of the time; double the price; twice the size; what a day; quite a few; such a good idea; many a time.

Of в количественных выражениях

- *Some / any / many / much / few / little* + сущ.: *some milk*; перед местоимением / существительным с определителем — **of**: *some of the milk, many of them, a few of my friends, none of the students.*
- *A lot of, lots of, plenty of, a number of, a couple of, a bit of, a great deal of, a large amount of* — *of* обязательно.
- *A great deal of / a large amount of / a good deal of* — неисчисляемые; *a large number of / a great many / a good few* — исчисляемые.

Числительные и количество

A hundred, a thousand, a million — без *s* после числа: *three hundred people*, но *hundreds of people* (сотни людей). *Dozens of, thousands of, millions of* — приблизительное количество.

Типичные ошибки

- ~~*I have much friends.*~~ → *I have many / a lot of friends.*
- ~~*I have a little friends.*~~ → *a few friends.*
- ~~*How much people?*~~ → *How many people?*
- ~~*I don't have some money.*~~ → *I don't have any money.*
- ~~*Every students*~~ → *Every student / All students.*
- ~~*Much of people*~~ → *Many people.*
- ~~*Most of people*~~ → *Most people* (в общем смысле) / *Most of the people* (конкретная группа).
- ~~*The whole of the day I worked*~~ → *I worked all day / the whole day.*
- ~~*Both of they*~~ → *Both of them.*
- ~~*Less people*~~ — разг.; формально *fewer people* (раздел 31).
- ~~*I have little time, so I will be a little late*~~ — оба правильны; обратите внимание на тон.

28. Согласование подлежащего и сказуемого

В английском подлежащее и сказуемое согласуются в числе, но глагол изменяется только в 3-м лице единственного числа Present Simple (*-s*) и у *be* (*am / is / are, was / were*) и *have / has*. Ошибки возникают с собирательными существительными, составными подлежащими и неопределёнными местоимениями.

Базовые правила

Подлежащее	Глагол	Пример и перевод
Ед. число	ед.	*The book is on the table.*
Мн. число	мн.	*The books are on the table.*
A and B	мн.	*Tom and Ann are friends.*
A and B как одно целое	ед.	*Bread and butter is my favourite. Fish and chips is a British classic.*
A or B / neither A nor B / either A or B	по ближайшему	*Neither the teacher nor the students were there. Either Tom or his brothers are coming.*
A with B / as well as / along with / together with	по A	*The teacher, with the students, is here.*
Each / every / everyone / everybody / someone / nobody	ед.	*Everyone is here.*
Both / several / few / many	мн.	*Both are late.*
None of	ед. (формально) / мн. (разг.)	*None of them is / are coming.*
The number of	ед.	*The number of students is growing.* — Число студентов растёт.
A number of	мн.	*A number of students are absent.* — Ряд студентов отсутствует.

Собирательные существительные

Слова вроде *team, family, government, committee, class, staff, company, audience, crowd, jury, band, club, council, orchestra, army, police* обозначают группу людей. Согласование зависит от региона и смысла.

Вариант	Пример и перевод	Где
Единственное число (группа как единое целое)	*The team is playing well.*	[US] норма; [UK] допустимо
Множественное (люди внутри группы, их действия)	*The team are arguing about the tactics.*	[UK] норма; [US] редко

Это самая заметная грамматическая разница между британским и американским вариантами. В [UK] *The government **have** decided*, *Manchester United **are** winning*, *The band **were** late*; в [US] *The government **has** decided*, *Manchester United **is** winning*. Местоимения: *the team … it / they*: [UK] *The team lost their match* / [US] *The team lost its match.*

Всегда во множественном: *police, people, cattle, clergy* (*The police are coming*). **Часто ед.:** *the audience, the public* (с оговорками). Название команды в [UK] — мн.: *Liverpool are playing*.

There is / there are

- *There is a cat and two dogs.* — по ближайшему (формально и разговорно).
- *There are two dogs and a cat.* — мн.
- *There's two of them.* [разг.] — допускается *there's* перед множественным.
- *There was / were …, there has / have been …*
- *Here is / here are, Here comes the bus.*

Количественные выражения

Подлежащее	Согласование	Пример и перевод
Дроби и проценты + of + сущ.	по существительному	*Half of the cake is gone. Half of the students are late. Fifty per cent of the population is / are…*
A lot of / lots of / most of / some of / all of + сущ.	по существительному	*A lot of money is needed. A lot of people are waiting.*
A group of / a couple of / a pair of	см. значение	*A couple of friends are coming. A pair of shoes is on the floor.*
One of / each of / either of / neither of	ед.	*One of my friends is a doctor. Each of the answers was wrong.*
The majority of	по существительному	*The majority of people agree.*
Quantities (money, time, distance)	ед.	*Ten dollars is a lot. Two years is a long time.*
More than one	ед.	*More than one person has complained.*
Many a	ед.	*Many a man has tried.*

Подлежащее и дополнение в разных числах

В определительных придаточных глагол согласуется с антецедентом: *the man who lives next door; the people who live next door; one of the students who were here; the only one of the students who was here.*

Составные слова и названия

- *Data* — формально мн., разг. ед.: *The data show / shows…*; в научных текстах чаще мн.; *media* — аналогично: *The media are / is…*; *criteria, phenomena* — всегда мн.

Отрицания и вопросы

Neither of the girls is here. Neither Tom nor Ann is here. Either you or I am wrong. — по ближайшему. *Is there / Are there…? Does everyone know?* — ед.

Подлежащее после предложной группы

Глагол согласуется с ядром, а не с ближайшим существительным: *The **box** of chocolates **is** on the table. The **key** to all the doors **was** lost. A **list** of names **has** been posted.*

Типичные ошибки

- ~~*The news are bad.*~~ → *The news is bad.*
- ~~*Everybody are here.*~~ → *Everybody is here.*
- ~~*Each of the students have a book.*~~ → *Each of the students has a book.*
- ~~*The number of students are growing.*~~ → *The number of students is growing.*
- ~~*A number of students is absent.*~~ → *A number of students are absent.*
- ~~*The police is coming.*~~ → *The police are coming.*
- ~~*My family are…*~~ — допустимо в [UK]; в [US] — *My family is.*
- ~~*There is many people.*~~ → *There are many people.* (в письменной речи; в разговоре *there's* перед множественным допустимо).
- ~~*Ten dollars are too much.*~~ → *Ten dollars is too much.*

29. Местоимения: личные, возвратные и обобщающие

Формы

Лицо	Подлежащее	Объект	Притяжательное (определение)	Притяжательное (самостоятельное)	Возвратное
1 ед.	I	me	my	mine	myself
2 ед. / мн.	you	you	your	yours	yourself / yourselves
3 ед. м.	he	him	his	his	himself
3 ед. ж.	she	her	her	hers	herself
3 ед. неодуш.	it	it	its	—	itself
1 мн.	we	us	our	ours	ourselves
3 мн.	they	them	their	theirs	themselves

Притяжательные формы не имеют апострофа: *its* (притяжательное) и *it's* (*it is / it has*); *whose* и *who's*; *theirs, yours, hers*.

Выбор падежа: I или me

В предложении с двумя подлежащими: *Tom and **I** went.* (формально) / *Tom and **me** went.* [разг.] Для проверки уберите *Tom and*. В объекте: *between you and **me** (не* I*);* give it to Tom and **me**. *После* than / as*:* She is taller than **I** (am).* (формально) / *than **me*** (разг.). Краткие ответы: *Who did it? — **I** did / **Me**.* (разг.) *It's **me**.* (нейтрально) / *It is I.* (формально, устаревающее.) *This is **he**.* — в телефонных разговорах.

Возвратные местоимения

Используются, когда подлежащее и объект совпадают, или для усиления:

Значение	Пример и перевод
Возвратное	*I cut myself.* — Я порезался. *She looked at herself in the mirror.* — Она посмотрела на себя в зеркало.
Усиление	*I did it myself.* — Я сделал это сам. *The president himself came.* — Приехал сам президент.
By oneself	*She lives by herself.* — Она живёт одна. (= alone)
Устойчивые	*Help yourself!* — Угощайтесь! *Enjoy yourself!* — Хорошо проведите время! *Behave yourself!* — Веди себя прилично! *Make yourself at home.* — Чувствуйте себя как дома.

Без возвратного (в отличие от русского) обходятся глаголы, где русский требует «-ся»: *wash, dress, shave, get up, sit down, feel, relax, hide, rest, hurry, meet, wake up, stand up, turn, change, move, lie down, concentrate, wonder, remember, complain, qualify, worry, pull, drag. I washed* (не ~~*myself*~~) — Я помылся. *She dressed quickly.* — Она быстро оделась. *Relax!* — Расслабься! *I feel tired.* — Я устал. С *get* и *be*: *Get dressed. Be careful.* Но *enjoy*, *behave*, *help*, *introduce*, *kill*, *hurt*, *blame*, *teach*, *prepare*, *cut*, *burn*, *push*, *pride* — с возвратным: *I enjoyed myself. She killed herself.*

Each other / one another — друг друга: *They love each other.* — Они любят друг друга. *We help each other. They talked to one another.* Притяжательная форма: *each other's.* Сравните: *They hurt themselves* (каждый себя) и *They hurt each other* (друг друга).

You, one, they, we — обобщающие местоимения

Местоимение	Использование	Пример и перевод
you	обобщённое «человек», разговорное	*You can't park here.* — Здесь нельзя парковаться. *You never know.* — Никогда не знаешь.
one	формальное обобщение	*One should always be polite.* — Всегда следует быть вежливым. [UK формально]
they	«люди», «власти», неопределённая группа	*They say it will rain.* — Говорят, будет дождь. *They've raised the taxes.* — Налоги подняли.
we	говорящий + все	*We all make mistakes.* — Мы все ошибаемся.
people		*People say…*
someone / somebody		*Someone has taken my pen.*

They как местоимение единственного числа

They используется для лица неизвестного пола, для обобщения и для того, кто сам выбирает это местоимение:

- *Someone has left their umbrella.* — Кто-то оставил свой зонт.
- *If a student needs help, they should ask.* — Если студенту нужна помощь, он (они) должен обратиться.
- *Everyone has their own opinion.* — У каждого своё мнение.
- *The patient said they felt dizzy.* — Пациент сказал, что у него кружится голова.
- *My friend is bringing their partner.* — Мой друг приведёт своего партнёра (без указания пола).

Обороты *he or she, his or her, s/he* громоздки; *he* как нейтральное («Every student must do his best») считается устаревшим. Единичное *they* допускают, например, AP, Chicago и APA. Глагол при единичном *they* — множественный: *They are, they have*: *Alex said they were tired.*

It как формальное подлежащее

Тип	Пример и перевод
Погода, время, расстояние	*It's raining. It's six. It's 5 miles to town.*
Предварительное подлежащее	*It's important to rest.* — Важно отдыхать. *It's no use crying.* — Бесполезно плакать.
Cleft	*It was Tom who called.* — Это Том звонил.
Безличные	*It seems that he's right. It appears that… It turns out that…*
О ситуации	*It's hard. It's too late.*
Предмет, неодушевлённое, животное, ребёнок неизвестного пола	*Look at the dog — it is hungry. The baby smiled when it saw her.* [редко]

Притяжательные: 's / of; a friend of mine

- **'s** (одушевлённые): *Tom's car, the girl's bag, my parents' house, the children's toys, Jones's / Jones' book.*
- **of** (неодушевлённые): *the door of the room, the end of the story, the top of the hill.* Но *today's newspaper, a week's holiday, the company's profits, the world's best* — для времени, организаций, мест.
- **Двойное притяжательное:** *a friend of mine / a colleague of hers / a book of John's* — один из друзей. Сравните: *my friend* (определённый) и *a friend of mine* (один из моих друзей). *That car of his.* — Эта его машина.
- **Без существительного:** *at the doctor's, at Tom's, the baker's, St Paul's.*
- **Несколько владельцев:** *Tom and Ann's house* (общий) / *Tom's and Ann's houses* (у каждого своя).

Определители: this / that / these / those

	Близко	Далеко
Ед.	**this**	**that**
Мн.	**these**	**those**

This is my book. That's your pen over there. — По телефону: *Hello, this is Tom. Who's that?* (не ~~*Who are you?*~~). *Those who…* — Те, кто… *That's right / great / true. this morning, this week, these days. Look at that!* В времени: *this* — ближайшее / текущее; *that* — удалённое: *that day, that night. In those days* — в те дни.

Одинаковые слова разных частей речи

Her (притяж.) vs *her* (объект); *that* (указат.) vs *that* (союз) vs *that* (относит.); *one* (числительное) vs *one* (местоимение): *a red car and a blue one*. **One / ones** замещает существительное: *Which one? The big one. The ones on the left.* После *my / your* и без прилагательного — *one* не нужен: *Which is yours?*

Типичные ошибки

- ~~*Me and Tom went.*~~ — разговорное; формально *Tom and I went.*
- ~~*She hurt herself the leg.*~~ → *She hurt her leg.*
- ~~*I washed myself.*~~ → *I washed. / I washed my hands.*
- ~~*I feel myself tired.*~~ → *I feel tired.*
- ~~*Its a nice day.*~~ → *It's a nice day.*
- ~~*Who is there? — It is me*~~ допустимо.
- ~~*Anyone knows his own name.*~~ — формально; чаще *their*.
- ~~*Between you and I.*~~ → *between you and me.*
- ~~*My friend's of mine.*~~ → *a friend of mine.*
- Пропуск подлежащего: ~~*Is raining.*~~ → *It's raining.*

30. Относительные придаточные

Русское «который» — одно слово для всех падежей и родов, а в английском слово выбирают по роли и типу придаточного. Главное деление — **ограничительные (defining)** и **поясняющие (non-defining)** придаточные.

Относительные слова

Слово	Для чего	Пример и перевод
who	*люди* (подлежащее)	*The man who called is my uncle.* — Мужчина, который позвонил, — мой дядя.
whom	*люди* (объект, формально)	*The woman whom I met was kind.* — Женщина, с которой я познакомился, была доброй.
which	вещи, животные	*The book which I read was boring.* — Книга, которую я прочитал, была скучной.
that	*люди и вещи* (только ограничительные)	*The book that I read… The man that called…*
whose	принадлежность	*The girl whose bag was stolen…* — Девочка, у которой украли сумку…
where	место	*the town where I live* — город, где я живу
when	время	*the day when we met* — день, когда мы познакомились
why	причина	*the reason why he left* — причина, по которой он ушёл
what	то, что (без антецедента)	*What I need is time.* — То, что мне нужно, — время.

Ограничительные и поясняющие

	Ограничительное (defining)	Поясняющее (non-defining)
Функция	определяет, о ком / о чём речь	добавляет информацию
Запятые	**нет**	**есть** (в речи — пауза)
that	возможно	**нельзя**
Пропуск слова	возможен для объекта	**нельзя**
Пример	*The students who study hard pass.* — Те студенты, которые усердно учатся, сдают.	*My students, who study hard, passed.* — Мои студенты (все), которые, кстати, усердно учатся, сдали.

Запятые меняют смысл: *My brother who lives in Paris is a doctor* — один из нескольких братьев (тот, что в Париже). *My brother, who lives in Paris, is a doctor* — единственный брат.

Пропуск относительного слова

В **ограничительном** придаточном можно опустить *who / which / that*, если оно — **объект** (не подлежащее):

- *The book (that) I read…* — Книга, которую я читал…
- *The man (whom) I saw…* — Человек, которого я видел…
- *Everything (that) she said was true.*
- Подлежащее опускать нельзя: *The man **who** called…* (не ~~*The man called*~~).

Предлог

Предлог перемещается в конец придаточного (разговорно, нейтрально) или остаётся перед *whom / which* (формально):

Разговорный	Формальный
The man (that) I spoke to.	*The man to whom I spoke.*
The house (which) we live in.	*The house in which we live.*
The pen I wrote with.	*The pen with which I wrote.*

После предлога *that* и *who* не используются (~~*the man to who*~~). В формальном стиле — *whom / which*.

That или which

- В ограничительных: *that* предпочтительно в [US]; *which* допустимо в [UK] (*The car which / that I bought…*).
- После *all, everything, nothing, something, anything, the only, the first, the last, the best, the same* — обычно *that*: *All that glitters is not gold. The only thing that matters. It's the best film that I've seen.*
- В поясняющих — только *which* (вещи), *who / whom* (люди): *The film, which I saw yesterday, was great.*
- *Which* может относиться ко всему предложению: *He passed the exam, which surprised everyone.* — Он сдал экзамен, что всех удивило.

Whose

The man whose car was stolen called the police. — Мужчина, у которого украли машину, позвонил в полицию. Используется и для вещей: *a house whose roof is red* (книжно). Не путайте *whose* и *who's* (*who is / who has*).

Where, when, why

- *the place where I was born / the place that I love / the place I was born in*
- *the day (when) we met / the day on which we met*
- *the reason (why) he left / the reason that he left*
- В отличие от русского, *where* относится к месту без предлога: *the house where I live* (= *in which I live*).

Whatever, whoever, whichever, whenever, wherever, however

Whatever you want, I'll buy. — Что бы ты ни хотел, я куплю. *Whoever comes, let them in.* — Кто бы ни пришёл, впускай. *Whenever you like.* — Когда хочешь. *Wherever she goes, she's happy. However hard I try…* — Как бы я ни старался…

Сокращённые относительные придаточные

- **V-ing (активное):** *The man (who is) standing there…* — Мужчина, стоящий там…
- **V3 (пассивное):** *The book (which was) written by Orwell…* — Книга, написанная Оруэллом…
- **To V:** *the first person to arrive; the best way to learn; something to eat.*
- **Предложная группа:** *the man in the corner; the book on the table.*
- **Прилагательное:** *Anyone interested should call.*

Поясняющие придаточные в разных стилях

В письме запятые обязательны; в разговоре вместо поясняющего придаточного говорят отдельные предложения: *My brother lives in Paris. He's a doctor. All of whom / some of which*: *There were fifty guests, most of whom I didn't know.* — Было пятьдесят гостей, большинство из которых я не знал. *Two of which* — формальное.

Русское «который» и английские варианты

Русское	Английское
Человек, который…	*the man who / that…*
Вещь, которую я купил	*the thing (that / which) I bought*
Девушка, с которой я говорил	*the girl (who / that) I talked to / to whom I talked*
Дом, в котором я живу	*the house (that) I live in / where I live*
Друг, чью книгу я взял	*the friend whose book I took*
Всё, что ты сказал	*everything (that) you said*
То, что ты сказал	*what you said*
Что удивительно	*which is surprising*

Типичные ошибки

- ~~*The man which called…*~~ → *The man who / that called…*
- ~~*The man who I spoke to him…*~~ → *The man (who) I spoke to…* (без повторного местоимения: русская калька).
- ~~*The book what I read.*~~ → *The book (that) I read.*
- ~~*That I said is true.*~~ → *What I said is true.*
- ~~*The woman, that lives next door, …*~~ → *The woman who lives next door* (без запятых) / *The woman, who lives next door,…*
- ~~*Everything which I know.*~~ → *Everything (that) I know.*
- Забывают, что в поясняющем нельзя опускать слово.

31. Прилагательные, порядок слов и сравнения

Положение прилагательного

Прилагательное стоит **перед** существительным и не изменяется по числу: *a big house, big houses* (не ~~*bigs*~~). После глаголов *be, seem, look, feel, become, get, stay, sound, taste* — прилагательное: *She looks happy.* — Она выглядит счастливой (не ~~*happily*~~).

Только после глагола (предикативные): *afraid, alive, alone, asleep, awake, aware, ashamed, content, glad, ill [UK], unwell, well, ready, sorry, sure, upset. The child is asleep* (но *a sleeping child*).

Только перед существительным (атрибутивные): *main, chief, mere, former, latter, only, elder, outer, inner, upper, total, utter, major, minor, entire. The main reason* (не ~~*the reason is main*~~).

После существительного: *something interesting, anything new, nobody important, the people present, the president elect, the court martial, attorney general. There's something wrong.*

Порядок прилагательных

Несколько прилагательных стоят в определённом порядке (*Opinion – Size – Age – Shape – Colour – Origin – Material – Purpose*):

Мнение	Размер	Возраст	Форма	Цвет	Происхождение	Материал	Назначение
lovely	*big*	*old*	*round*	*brown*	*Italian*	*wooden*	*dining*

A lovely big old round brown Italian wooden dining table. Более двух-трёх прилагательных обычно не употребляют; запятые между равноправными (*a cold, wet, windy day*), без запятой — прилагательное + существительное: *a big red car.*

Образование и степени сравнения

Тип	Сравнительная	Превосходная	Пример и перевод
Односложные	**-er**	**the -est**	*tall — taller — the tallest*
Односложные с *e*	-r / -st		*nice — nicer — the nicest*
С одной гласной + согласной	удвоение		*big — bigger — the biggest; hot — hotter*
Двусложные на -y	-ier	the -iest	*happy — happier — the happiest*
Двусложные на -er, -ow, -le, -ure	-er (или *more*)		*clever — cleverer; narrow — narrower; simple — simpler*
Остальные многосложные	**more**	**the most**	*beautiful — more beautiful — the most beautiful*
Исключения			*good — better — best; bad — worse — worst; far — farther / further — farthest / furthest; little — less — least; much / many — more — most; old — older / elder — oldest / eldest*

Elder / eldest — только о членах семьи: *my elder sister.* **Further** — также «дополнительный»: *further information.* **Farther** — только расстояние.

Конструкции сравнения

Значение	Конструкция	Пример и перевод
Равенство	**as … as**	*He's as tall as me.* — Он такого же роста, как я.
Неравенство	**not as / so … as**	*It's not as cold as yesterday.* — Не так холодно, как вчера.
Больше	**-er / more … than**	*She is taller than him. This is more difficult than that.*
Меньше	**less … than**	*It's less expensive than I thought.*
Намного	**much / far / a lot / a great deal + comp.**	*much better, far more expensive*
Немного	**a bit / slightly / a little + comp.**	*a bit warmer*
Чем … тем …	**the + comp., the + comp.**	*The more, the merrier. The sooner, the better.* — Чем раньше, тем лучше.
Нарастание	**comp. and comp.**	*It's getting colder and colder. more and more difficult*
Кратное	**twice / three times as … as**	*twice as fast; half as much; three times as big*
Один из	**one of the + sup.**	*one of the best films*
Самый	**the + sup. + in / of**	*the tallest in the class; the best of all*
Одинаковый	**the same … as**	*the same age as me*
Различие	**different from / than / to; similar to**	*different from* (везде); *different than* [US]; *different to* [UK]

После *than* и *as*: *than I (am)* (формально) / *than me* (разг.). *As + much / many / often + as*: *as much as I could.*

Less и fewer. *Fewer* — исчисляемые (*fewer people, fewer mistakes*); *less* — неисчисляемые (*less money, less time*). *Less people* допускается в разговоре, но многие считают это ошибкой. В [US] *10 items or less* на кассах, в [UK] *10 items or fewer.*

Превосходная степень

The обязателен: *the best, the most beautiful.* Без *the* после притяжательного: *my best friend.* Без *the* в наречии: *I like it best. Most* без *the* = «очень»: *most kind* (формально); *most* = «большинство»: *most people.* Не путайте *the most* (самый) и *most of*.

Сравнение наречий

fast — faster — fastest; early — earlier — earliest; well — better — best; badly — worse — worst; often — more often; quickly — more quickly. He runs faster than me. She works the hardest. As soon as possible (ASAP).

Прилагательные от существительных и причастий

a golden ring, a silk dress (существительное в роли определения), *a wooden table, a woollen sweater, a stone wall, a gold watch. The injured man, a broken window, a developing country, an interesting book* (раздел 15).

Прилагательные в роли существительных

the rich, the poor, the young, the old, the sick, the unemployed, the blind, the deaf, the dead, the French, the British, the Dutch, the English — всегда мн. число с *the*: *The poor are getting poorer.* — Бедные становятся беднее.

Составные прилагательные

a ten-year-old boy, a two-hour film, a well-known actor, a part-time job, a first-class ticket, a full-time student, a long-term plan, a low-cost airline, a record-breaking time, a world-famous painter. Дефис, единственное число существительного: *a six-month contract.*

Градуируемые и неградуируемые

Градуируемые (*cold, big, good, difficult*) принимают *very, quite, rather, a bit, extremely*; неградуируемые (*perfect, impossible, unique, excellent, terrible, freezing, exhausted, enormous, huge, fantastic, delicious, brilliant*) — *absolutely, completely, totally, utterly, really*: *absolutely perfect* (не ~~*very perfect*~~). *Extremely* и *really* сочетаются с обоими типами.

Типичные ошибки

- ~~*She is more taller.*~~ → *She is taller.* (два сравнения подряд).
- ~~*He's the most tallest.*~~ → *the tallest.*
- ~~*It's more better.*~~ → *It's better.*
- ~~*Bigs houses*~~ → *big houses.*
- ~~*I'm boring.*~~ → *I'm bored.*
- ~~*Different than*~~ допустимо в [US], но осторожно с *to* в [UK] (допустимо) и *from* — безопасный вариант.
- ~~*The most of people*~~ → *Most people.*
- ~~*He is taller of all.*~~ → *the tallest of all.*
- ~~*She speaks English good.*~~ → *well.* (прилагательное vs наречие).
- ~~*I feel badly.*~~ — [US] допустимо в смысле «сожалею»; в смысле «чувствую себя плохо» — *I feel bad* / *I feel ill.*

32. Наречия и степени интенсивности

Образование наречий

Большинство наречий образуются добавлением *-ly* к прилагательному: *slow — slowly, careful — carefully, happy — happily, easy — easily, possible — possibly, true — truly, whole — wholly, full — fully, gentle — gently.*

Одинаковые форма прилагательного и наречия:

Слово	Прилагательное	Наречие
fast	*a fast car*	*He drives fast.* — Он быстро ездит.
hard	*hard work*	*She works hard.* — Она усердно работает.
late	*a late train*	*He came late.* — Он пришёл поздно.
early	*an early start*	*I got up early.*
high / low / deep / far / near / straight / right / wrong / long / loud	*a high wall*	*It flew high. Don't go too far.*
daily, weekly, monthly	*a daily paper*	*It comes daily.*

Наречия с -ly имеют иное значение:

Без -ly	С -ly
hard — усердно	**hardly** — едва ли: *I can hardly breathe.* — Я едва дышу.
late — поздно	**lately** — в последнее время: *I haven't seen him lately.*
near — близко	**nearly** — почти: *I nearly fell.* — Я чуть не упал.
most — больше всего	**mostly** — в основном: *It's mostly sunny.*
high — высоко	**highly** — очень (о качестве): *highly recommended*
deep — глубоко	**deeply** — глубоко (чувства): *deeply sorry*
wide — широко	**widely** — широко (распространено): *widely known*
free — бесплатно	**freely** — свободно
pretty — довольно [разг.]	**prettily** — красиво
sharp — ровно (о времени): *at six sharp*	**sharply** — резко
right — прямо; правильно	**rightly** — справедливо
short — резко: *stop short*	**shortly** — вскоре

Good — well. *Good* — прилагательное, *well* — наречие: *She is a good singer. She sings well. Well* также прилагательное «здоровый»: *I'm well.* — Я в порядке (не ~~*I'm good*~~ — разг.).

Положение наречия

Тип	Позиция	Пример
Образ действия (*slowly, carefully*)	после глагола / дополнения	*She speaks English fluently. He opened the door slowly.*
Место (*here, there, outside*)	после глагола / дополнения	*He lives here.*
Время (*yesterday, today*)	в конце или в начале	*I'll call you tomorrow. / Yesterday I saw him.*
Частота (*always, often*)	перед основным глаголом, после *be*	*She often goes. He is never late.*
Степень (*very, quite*)	перед прилагательным / наречием	*very good, quite well*
Оценка / предложение (*luckily, fortunately, obviously*)	в начале	*Luckily, nobody was hurt.*
Усиление (*just, even, only, also*)	перед глаголом; перед тем, что усиливают	*I just wanted to help. Even he knows.*

Нельзя: ~~*I like very much it.*~~ → *I like it very much.* Наречие не стоит между глаголом и прямым дополнением.

Интенсификаторы

Слово	Сила	Пример и перевод
slightly, a bit, a little	слабо	*It's a bit cold.* — Немного холодно.
fairly	умеренно (позитивный оттенок)	*The film was fairly good.* — Фильм был неплохим.
rather	довольно (оттенок неожиданности, часто негатив)	*It's rather expensive.* — Довольно дорого.
pretty [разг.]	довольно	*It's pretty good.* — Вполне неплохо.
very, really	сильно	*very good, really tired*
extremely, incredibly, terribly, awfully [разг.]	очень сильно	*extremely difficult; awfully sorry; terribly kind*
absolutely, completely, totally, utterly	абсолютно (неградуируемые прил.)	*absolutely wonderful; completely different*
so	настолько	*I'm so tired!* — Я так устал!
too	слишком	*too late*
enough	достаточно (после прил.)	*good enough*
far / much	значительно (с сравнительной)	*much better*
at all	вообще (в отрицании)	*I don't like it at all.*
hardly, barely, scarcely	едва	*I can hardly see.*

Quite: две стороны

Контекст	[UK]	[US]
С градуируемым прил.	*quite good* = довольно хорошо (слабее, чем *very*; с понижающей интонацией — «сносно»)	*quite good* = очень хорошо
С неградуируемым прил.	*quite perfect* = абсолютно	*quite perfect* = абсолютно
***Quite a* + сущ.**	*quite a surprise* = большая неожиданность	то же
Ответ	*Quite.* — Совершенно верно.	редко
Not quite	*I'm not quite ready.* — Я не совсем готов.	то же

В [US] *quite* слишком формально и употребляется реже; говорят *pretty good*, *really good*. В [UK] *pretty* также разговорно: *pretty good* — довольно хорошо. Практический совет: если нужна уверенность в оценке, используйте *really / very*; если хотите смягчить — *fairly / a bit / pretty*.

Hardly, barely, scarcely, rarely, seldom

Hardly / barely / scarcely означают «едва, почти не» и сами несут отрицание: *I can hardly hear you. There was barely any food. Hardly anyone came.* Нельзя добавлять *not*: ~~*I can't hardly hear.*~~ *Rarely / seldom* — «редко»: *I rarely go out. Hardly ever* = «почти никогда».

Too и very

Very усиливает, *too* означает избыток и подразумевает проблему: *It's very hot* (констатация). *It's too hot* (слишком, чтобы…). *Too + adj + to V*: *too tired to walk. Too much / too many. Not … enough / too*: *It isn't big enough. = It's too small. Enough* после прилагательного и наречия: *fast enough, well enough*, перед существительным: *enough time.*

Наречия-связки и оценочные

Actually — на самом деле (не «в настоящее время»; см. раздел 42), *obviously, apparently, evidently, basically, hopefully* (надеюсь), *frankly, honestly, clearly, definitely, certainly, probably, possibly, perhaps, maybe, presumably, supposedly, allegedly, naturally, of course, surely, actually, in fact. Hopefully* в значении «надеюсь» (*Hopefully he'll come*) считается разговорным, но принято.

Типичные ошибки

- ~~*He speaks English very good.*~~ → *very well.*
- ~~*She drives careful.*~~ → *carefully.*
- ~~*I don't like it very.*~~ → *I don't like it very much.*
- ~~*It's too much hot.*~~ → *too hot.*
- ~~*She hardly never comes.*~~ → *She hardly ever comes.*
- ~~*I can't hardly wait.*~~ → *I can hardly wait.*
- ~~*The movie was very enough good.*~~ → *good enough.*
- ~~*I'm very agree.*~~ → *I strongly agree / I completely agree.* (*agree* — глагол, не прилагательное).
- ~~*She is very much beautiful.*~~ → *very beautiful.* (*Very much* — с глаголами: *I like it very much.*)

33. Пары наречий и частиц: still, yet, already, anymore

Эти короткие слова русскоязычные путают, потому что русское «ещё» и «уже» соответствуют нескольким английским.

Still, yet, already

Слово	Значение	Позиция	Пример и перевод
still	всё ещё, до сих пор	перед глаголом, после *be*	*He is still here.* — Он всё ещё здесь. *Is it still raining?* — Дождь всё ещё идёт?
yet	ещё (не) / уже (в вопросе)	в конце	*Has he come yet?* — Он уже пришёл? *He hasn't come yet.* — Он ещё не пришёл.
already	уже	перед глаголом или в конце (с удивлением)	*He has already come.* — Он уже пришёл. *Have you finished already?* — Вы уже закончили? (удивление)
any more / anymore	больше не	в конце	*He doesn't live here any more.* — Он здесь больше не живёт.
any longer	больше (не) (о времени)	в конце	*I can't wait any longer.* — Я больше не могу ждать.
no longer	уже не (формально)	перед глаголом	*He no longer works here.* — Он здесь больше не работает.
just	только что	перед глаголом	*I've just arrived.* — Я только что приехал.
not yet	ещё нет (краткий ответ)		*Have you finished? — Not yet.*

Still и yet в отрицании — разные смыслы: *He still hasn't come.* — Он до сих пор не пришёл (раздражение, ожидание затянулось). *He hasn't come yet.* — Он ещё не пришёл (нейтрально). *He's still not here* — то же, что *still hasn't*; *still* стоит перед вспомогательным или *be*.

Already в вопросе выражает удивление: *Are you leaving already?* — Вы уже уходите? *Yet* — обычный вопрос: *Are you leaving yet?* [US разг.].

Схема русских «ещё» и «уже»

Русское	Английское
Он всё ещё спит.	*He's still sleeping.*
Он ещё не проснулся.	*He hasn't woken up yet.*
Он уже проснулся.	*He's already woken up.*
Он уже не спит.	*He's no longer asleep. / He isn't asleep any more.*
Дай мне ещё чаю.	*Give me some more tea. / another cup*
Ещё один.	*Another one.*
Ещё раз.	*Once more. / Again. / One more time.*
Ещё лучше.	*Even better. / Better still.*
Уже поздно.	*It's already late. / It's late.*
Ещё рано.	*It's still early. / It's too early.*
Уже три часа.	*It's already three o'clock.*
Ещё нет.	*Not yet.*
Больше не.	*Not any more. / No longer.*

Even, also, too, as well, either, only

Слово	Использование	Пример и перевод
also	перед глаголом, после *be*	*She also speaks French.* — Она ещё и говорит по-французски. *He is also a doctor.*
too	в конце; в разговорной речи	*I like it too.* — Мне это тоже нравится. *Me too.*
as well	в конце (разг. [UK])	*She speaks Italian as well.*
either	в отрицании в конце	*I don’t like it either.* — Мне это тоже не нравится.
neither / nor	в начале с инверсией	*Neither do I. Nor do I.*
even	даже	*Even a child can do it.* — Даже ребёнок справится. *She didn’t even say hello.* — Она даже не поздоровалась.
even if / even though	даже если / хотя	*Even though it rained, we went.*
only	только	*I only have five minutes. Only Tom knows.*
just	просто; только что; ровно	*I just want to help. It’s just what I wanted.*
still	всё же	*It’s expensive, but I’ll buy it still.*

Положение *only* и *even* меняет смысл: *Only I love her* (только я), *I only love her* (только люблю, не больше), *I love only her* (только её). Для письменной речи ставьте *only* перед тем словом, которое ограничиваете.

Ever, never, always, usually, sometimes, once, twice

Слово	Значение	Пример
ever	когда-либо (в вопросах, в сравнениях)	*Have you ever been to Peru? the best I’ve ever seen*
never	никогда (отрицание содержится в слове)	*I’ve never been there.* (не ~~*I haven’t never*~~)
always, usually, often, sometimes, rarely, seldom, occasionally, frequently, normally, generally	частота	см. раздел 17
once, twice, three times	сколько раз	*twice a week*
again	снова	*Say it again.*
anymore	больше	см. выше
ever since	с тех пор	*I’ve lived here ever since.*

Типичные ошибки

- ~~*I have yet finished.*~~ → *I haven’t finished yet. / I’ve already finished.*
- ~~*Did you already eat?*~~ допустимо в [US]; в [UK] *Have you eaten already? / yet*.
- ~~*He is yet here.*~~ → *He is still here.*
- ~~*I don’t know him too.*~~ → *I don’t know him either.*
- ~~*I too don’t like it.*~~ → *I don’t like it either. / Neither do I.*
- ~~*Still I haven’t seen him.*~~ → *I still haven’t seen him.*
- ~~*Not anymore I live there.*~~ → *I don’t live there any more.*

34. For, since, ago, during, while, in, within

Срок и момент: for / since / ago

Слово	Значение	Тип	Пример и перевод
for	в течение (срок)	период	*I've lived here for five years.* — Я живу здесь пять лет. *She studied for two hours.*
since	с (точка отсчёта)	момент	*I've lived here since 2020.* — Я живу здесь с 2020 года. *since Monday / since I was a child / since then*
ago	тому назад	от настоящего	*I met him two years ago.* — Я познакомился с ним два года назад.
in	через (будущее); в течение	период	*I'll be back in ten minutes.* — Вернусь через десять минут. *She did it in an hour.* — Она сделала это за час.
within	в пределах, не позже	срок	*Reply within 24 hours.* — Ответьте в течение суток.
by	не позже, к	дедлайн	*Finish it by Friday.* — Закончи к пятнице.
until / till	до (действие длится)	граница	*Wait until six.* — Подожди до шести.
from … to / until	с … до	период	*from nine to five*
during	в течение (+ событие)	период	*during the war, during the summer, during the film*
while	пока (+ клауза)	период	*while I was waiting*
over	на протяжении	период	*over the years / over the weekend*
throughout	на протяжении всего		*throughout the year*
all day / all night / the whole day	весь день		*I waited all day.*
for ages / for years	сто лет		*I haven't seen you for ages.* — Сто лет тебя не видел.

For и since

- **For** + срок: *for an hour, for a week, for a long time, for ten years, for ages.*
- **Since** + начальная точка: *since 9 o'clock, since Tuesday, since last year, since the war.*
- Время с **Present Perfect (Continuous)** для продолжающегося: *I've known her **for** ten years. I've known her **since** 2015.*
- Past Simple с *for* — закончившийся период: *I lived there for five years* (больше не живу).
- *Since* + Past Simple в придаточном: *It's been three years since I saw him.* — Прошло три года с тех пор, как я его видел. *It's three years since I last saw him.*

«For» в будущем и намерении: *I'm going to Paris for a week.* — Я еду в Париж на неделю. *I'll be away for a month.* — Меня не будет месяц.

Не нужен *for* после *all* и в вопросе «how long»: *I stayed (for) two weeks.* — *for* можно опустить; *How long did you stay? All day* без *for*.

During и while

	Во время + существительное	Пока + клауза
Слово	**during**	**while**
Пример	*during the lesson*	*while I was reading*
	He fell asleep during the film. — Он заснул во время фильма.	*He fell asleep while we were watching the film.* — Он заснул, пока мы смотрели фильм.

For — сколько длилось; **during** — когда произошло: *I slept for two hours during the afternoon.* — Я проспал два часа в течение дня.

In, on, at (время)

Предлог	Использование	Пример
at	точное время, праздники, ночь	*at six, at noon, at midnight, at night, at Christmas, at the weekend [UK], at the moment, at the same time, at the end*
on	дни, даты, конкретные части дня	*on Monday, on 5 May, on my birthday, on Christmas Day, on Monday morning, on the weekend [US], on time (вовремя)*
in	месяцы, годы, сезоны, века, части дня, срок до события	*in May, in 2025, in summer, in the 21st century, in the morning / afternoon / evening, in a week (через неделю)*
без предлога	*this, last, next, every, each, all, some, any, one, yesterday / today / tomorrow*	*next week, last year, every day, this morning*

In time — вовремя (успеть, не опоздать), *on time* — точно по расписанию. *At the end of / in the end* — по окончании / в итоге. *At first / at last / at once / at times.*

By, until, before

- **by** — не позже: *Send it by Friday.* (может быть раньше).
- **until / till** — продолжается до: *I'll wait until Friday.* (ждёт всю неделю).
- **before** — до: *before six; before I left.*
- *By the time* + придаточное: *By the time I arrived, it was over.*
- *Until* + отрицание: *He didn't come until noon.* — Он пришёл только в полдень.

Last / next / this / the other day

Last night (вчера вечером), *yesterday evening*; *last week / year*; *next month*; *the other day* (на днях, недавно); *the day before yesterday* (позавчера); *the day after tomorrow* (послезавтра); *the following day / the next day* (в рассказе о прошлом); *the previous day*; *every other day* (через день); *a week from now*; *this day week* [UK].

Типичные ошибки

- ~~*I live here since 2020.*~~ → *I've lived here since 2020.*
- ~~*I'm here since Monday.*~~ → *I've been here since Monday.*
- ~~*I lived here during five years.*~~ → *for five years.*
- ~~*Two years ago I have lived there.*~~ → *Two years ago I lived there.*
- ~~*In Monday.*~~ → *On Monday.*
- ~~*At the morning.*~~ → *in the morning.*
- ~~*On the night.*~~ → *at night.*
- ~~*Wait me.*~~ → *Wait for me.*
- ~~*Since three years.*~~ → *for three years.*
- ~~*Ago two years.*~~ → *two years ago.*
- ~~*In two weeks ago.*~~ → *two weeks ago.*

35. Предлоги места и направления

In, on, at (место)

Предлог	Идея	Пример и перевод
in	внутри (замкнутого пространства), в большом районе	*in the room, in the box, in London, in the world, in a car, in a taxi, in the sky, in bed*
on	на поверхности, на линии, на этаже	*on the table, on the wall, on the floor, on the second floor, on the bus / train / plane / bike, on the river, on the left, on TV / the radio / the internet*
at	в точке, у объекта, в учреждении	*at the door, at the bus stop, at the station, at the airport, at home / work / school / university, at the party, at a concert, at the doctor's, at 10 Baker Street*

Улицы: *on Oxford Street* [UK / US], *in the street* [UK], *on the street* [US] (на улице). Адрес с номером — *at*: *at 12 Baker Street*.

Транспорт

on (можно встать)	*on a bus, on a train, on a plane, on a ship, on a bike, on foot, on horseback*
in (кабина, место сидя)	*in a car, in a taxi, in a van, in a helicopter, in a boat (small)*
by (способ)	*by car, by bus, by train, by plane, by bike, by sea, by air, by road* — без артикля!
get on / off	автобус, поезд, самолёт; **get in / out of** — машина, такси

Направление

Предлог	Значение	Пример и перевод
to	к, в (цель)	*Go to the shop. I'm going to London.*
into	внутрь	*She walked into the room.* — Она вошла в комнату.
out of	из	*He got out of the car.* — Он вышел из машины.
onto	на (поверхность)	*The cat jumped onto the table.* — Кошка прыгнула на стол.
off	с (поверхности)	*He fell off the bike.*
from	из, от	*I come from Russia. a train from Paris*
towards	в сторону	*He walked towards me.*
through	через (внутри)	*We drove through the tunnel.*
across	поперёк, через (поверхность)	*She walked across the street. a bridge across the river*
over	через, над	*He jumped over the fence. a plane over the city*
along	вдоль	*We walked along the beach.*
past	мимо	*Go past the bank.* — Проезжайте мимо банка.
around / round	вокруг	*We sat around the table.*
up / down	вверх / вниз	*up the stairs, down the road*
away from	прочь от	*Keep away from the edge.*
home (наречие)	домой	*I went home.* (без *to*)
there / here	туда / сюда	*Go there.* (без *to*)

Позиция

Предлог	Значение	Пример и перевод
above	выше (не касаясь)	*The picture is above the sofa.* — Картина над диваном.
over	над, поверх	*a bridge over the river; put a blanket over her*
under	под	*under the table; under the bridge*
below	ниже (уровня)	*below sea level; Their flat is below ours.*
beneath	под (книжно)	*beneath the surface*
underneath	прямо под	*underneath the bed*
on top of	на вершине	*on top of the hill*
behind	позади	*behind the house*
in front of	перед	*in front of the school*
opposite / across from	напротив	*opposite the bank* [UK]; *across from the bank* [US]
next to / beside / by	рядом	*next to the window; beside me; by the river*
near / close to	близко	*near the station*
between	между (двумя)	*between you and me*
among	среди (многих)	*among the crowd*
inside / outside	внутри / снаружи	*inside the house; outside the door*
beyond	за (пределами)	*beyond the hills*
against	прислонившись; против	*against the wall; against the law*
at the back / front of	в задней / передней части	*at the back of the room*
in the middle of	посреди	*in the middle of the road*
at the end of	в конце	*at the end of the street*
on the corner of	на углу	*on the corner of the street*
in the corner	в углу (внутри)	*in the corner of the room*
at the top / bottom	в верхней / нижней части	*at the top of the page*

Between и among

Between — два предмета или чётко разграниченные: *between London and Paris; between the houses. Among* — не отдельные, группа: *among friends; among the trees. Between* допустим и для нескольких чётко названных: *negotiations between the three countries.*

Beside и besides

Beside = рядом: *beside me*. *Besides* = кроме того, помимо: *Besides, it's late. Who came besides Tom? Except* = исключая: *Everyone came except Tom. But* = кроме (после *all, everyone, nothing, nobody*): *nothing but the truth.*

[UK] и [US]: различия в предлогах

[UK]	[US]	Значение
at the weekend	*on the weekend*	на выходных
in the street	*on the street*	на улице
Monday to Friday	*Monday through Friday*	с понедельника по пятницу
different to / from	*different from / than*	отличается от
to ring someone	*to call someone*	позвонить
write to me	*write me*	написать мне
in a team	*on a team*	в команде
at university	*in college / at college*	в университете
to be in hospital	*to be in the hospital*	в больнице
at Christmas	*at / for Christmas*	на Рождество
opposite the bank	*across from the bank*	напротив банка
round the corner	*around the corner*	за углом
twenty past six	*twenty after six*	двадцать минут седьмого
a quarter to six	*a quarter of six / till six*	без пятнадцати шесть
to meet someone	*to meet with someone*	встретиться с
check something	*check on / check out something*	проверить
visit someone	*visit with someone*	навестить
protest against	*protest* (прямое дополнение)	протестовать против

Устойчивые сочетания места

In bed, in hospital, in prison, in town, in the country, in the sky, in the mirror, in a photo, in the picture, in a line / queue [UK], in line [US], in the newspaper, in a book, on a page, on the left / right, on the way, on the phone, on the radio, on TV, on the internet, on holiday, on strike, on board, on the corner, on the coast, on the beach, at sea, at the seaside, at the back, at the cinema, at the theatre, at a party, at the gym, at the hotel, at the hairdresser's, by the sea, by the door, by the window, by the way.

Типичные ошибки

- ~~*I'm in the bus.*~~ → *I'm on the bus.*
- ~~*I go on the work by the bus.*~~ → *I go to work by bus.*
- ~~*I live on London.*~~ → *I live in London.*
- ~~*I'm at the party in the Sunday.*~~ → *at the party on Sunday.*
- ~~*She went to home.*~~ → *She went home.*
- ~~*We arrived to London.*~~ → *We arrived in London.* (Для небольшого места: *arrived at the station.*)
- ~~*He is married with Ann.*~~ → *married to Ann.*
- ~~*I'm interested to music.*~~ → *interested in music.*
- ~~*Listen the radio.*~~ → *Listen to the radio.*
- ~~*I'm waiting you.*~~ → *waiting for you.*

36. Сочетание «глагол, прилагательное, существительное + предлог»

В английском предлог часто закреплён за словом и не совпадает с русским падежом. Эти сочетания нужно учить целиком.

Глагол + предлог

Сочетание	Перевод	Пример
depend on	зависеть от	*It depends on the weather.*
rely on	полагаться на	*You can rely on me.*
believe in	верить в	*I believe in you.* (но *believe someone* — верить кому-то)
listen to	слушать	*Listen to me.*
look at	смотреть на	*Look at this!*
look for	искать	*I'm looking for my keys.*
wait for	ждать	*Wait for me.*
ask for	просить (что-то)	*ask for help; ask for the bill*
ask (без предлога)	спросить	*ask a question; ask him*
pay for	платить за	*I'll pay for dinner.* (но *pay the bill / pay him*)
think of / about	думать о	*What do you think of it?* — Что ты об этом думаешь? *I'm thinking about moving.*
talk to / with	разговаривать с	*talk to a friend*
speak to / with	говорить с	*speak to the manager*
laugh at	смеяться над	*Don't laugh at him.*
smile at	улыбаться	*She smiled at me.*
shout at / to	кричать на / крикнуть	*shout at someone (злость)*; *shout to someone (чтобы услышал)*
belong to	принадлежать	*This belongs to me.*
apply for / to	подавать заявку на / обращаться в	*apply for a job; apply to a university*
agree with / to / on	соглашаться с (человеком) / на (предложение) / по (вопросу)	*I agree with you. We agreed on the price. She agreed to help.*
arrive at / in	прибывать в	*arrive at the station; arrive in London*
suffer from	страдать от	*suffer from a cold*
die of / from	умирать от	*die of cancer; die from an injury*
complain about / of	жаловаться на	*complain about the noise*
worry about	беспокоиться о	*Don't worry about it.*
care about / for	заботиться о / любить	*I care about you. I don't care for fish.*
succeed in	преуспеть в	*succeed in business*
insist on	настаивать на	*He insisted on paying.*
consist of	состоять из	*consist of three parts*
spend on	тратить на	*spend money on food*
prevent … from	мешать	*prevent him from leaving*
stop … from	не давать	*stop them from talking*
thank … for	благодарить за	*thank you for coming*
congratulate … on	поздравлять с	*congratulate him on the win*
apologise (to …) for	извиняться за	*apologise for being late*
remind … of / about	напоминать о	*remind me of home; remind me about the meeting*
translate … into	переводить на	*translate into English*
object to	возражать против	*I object to being treated like that.*

Глаголы без предлога

Русскоязычные часто добавляют лишний предлог. Эти глаголы сочетаются **напрямую**:

Глагол	Пример	Неверно
discuss	*discuss the problem*	~~discuss about~~
enter	*enter the room*	~~enter into the room~~ (*enter into* = вступать в соглашение)
reach	*reach London*	~~reach to London~~
approach	*approach the door*	~~approach to~~
attend	*attend a lecture*	~~attend to a lecture~~
marry	*marry her*	~~marry with her~~ (*get married to her*)
answer	*answer the question*	~~answer to the question~~ (*reply to*)
mention	*mention it*	~~mention about it~~
resemble	*resemble him*	~~resemble with~~
tell	*tell me*	~~tell to me~~
call	*call me*	~~call to me~~
phone	*phone him*	~~phone to him~~
follow	*follow him*	~~follow after~~
join	*join the club*	~~join to~~
leave	*leave home*	~~leave from~~
lack	*lack experience*	~~lack of~~ (*a lack of* — сущ.)

Прилагательное + предлог

Сочетание	Перевод	Пример
afraid of	бояться	*afraid of dogs*
angry with / at / about	сердиться на	*angry with him about it*
good / bad / excellent / hopeless at	хороший / плохой в	*good at maths*
interested in	интересоваться	*interested in music*
bored with / of	скучающий	*bored with the film*
tired of / from	уставший от (надоело / усталость)	*tired of waiting; tired from work*
proud of	гордый	*proud of you*
keen on	увлечённый	*keen on tennis*
fond of	любящий	*fond of animals*
famous for	знаменит	*famous for its beaches*
known for / as	известен чем / как	*known as…*
sorry for / about	сожалеть	*sorry for being late; sorry about the mess*
sorry to	сожалеть + inf	*sorry to hear that*
full of	полный	*full of water*
married to	женат на	*married to Ann*
pleased with	доволен	*pleased with the result*
late for	опоздавший	*late for school*
ready for	готов к	*ready for the exam*
made of / from / by / in	сделан из / из (преобразование) / кем / где	*made of wood; made from grapes; made by Tom; made in Japan*
kind / nice / generous / rude / stupid / silly / clever of (+ человек)	*It was kind of you to help.* — Любезно с вашей стороны было помочь.	

Существительное + предлог

Сочетание	Пример и перевод
reason for	*the reason for the delay* — причина задержки
cause of	*the cause of the fire*
answer to	*the answer to the question*
solution to	*a solution to the problem*
key to	*the key to success*
invitation to	*invitation to the party*
trouble with	*trouble with the car*
problem with	*a problem with my phone*
difference between	*the difference between A and B*
increase in / of	*an increase in prices; an increase of 10%*
decrease / fall / rise in	*a rise in temperature*
demand for	*demand for jobs*
need for	*a need for change*
interest in	*an interest in art*
experience of / in	*experience of teaching; experience in sales*
attitude to / towards	*her attitude to work*
damage to	*damage to the car*
picture / photo of	*a photo of my family*
member of	*a member of the club*
chance / opportunity of / to	*a chance of winning; a chance to win*
cure for	*a cure for cancer*
advantage of / disadvantage of	*the advantages of living here*
in charge of / in favour of / on behalf of / in terms of / in addition to / at the expense of / with regard to / as a result of / because of / due to / thanks to / instead of / apart from / according to / in spite of / regardless of	составные предлоги: *according to the news; because of the rain; thanks to you; instead of coffee; apart from this.*

Выражения с предлогом

By accident, by mistake, by chance, by hand, by heart, by law, by the way, by now, by oneself; on purpose, on time, on foot, on fire, on sale, on holiday, on average, on the whole, on the other hand, on the contrary, on behalf of; in advance, in fact, in general, in time, in a hurry, in love, in trouble, in danger, in charge, in a mess, in my opinion, in particular, in public, in private, in cash, in writing, in pencil / ink; out of date, out of order, out of work, out of breath, out of control, out of the question, out of stock; at least, at last, at first, at once, at risk, at war, at peace, at present, at random, at the moment, at all, at all costs; for example, for sale, for ever, for good, for the time being; under control, under pressure, under construction, under the weather, under age; beyond doubt, beyond belief; without doubt, without delay.

Предлог в конце

В английском допустим, а в разговорной речи предпочтителен, предлог в конце вопроса и придаточного: *What are you looking at? Who is she talking to? That's what I'm afraid of. The people I work with.* Предложное сочетание не разрывается: ~~*At what are you looking?*~~ (устаревшее и неестественное в разговоре).

Типичные ошибки

- ~~*I'm agree with you.*~~ → *I agree with you.*
- ~~*She is married with him.*~~ → *married to him.*
- ~~*Depends from.*~~ → *depends on.*
- ~~*Thank you for your help to me.*~~ → *Thank you for your help.*
- ~~*I'm afraid from dogs.*~~ → *afraid of dogs.*
- ~~*I'm good in maths.*~~ → *good at maths.*
- ~~*I'm tired from waiting.*~~ → *I'm tired of waiting* (надоело); *I'm tired from working* (физически).
- ~~*We discussed about it.*~~ → *We discussed it.*
- ~~*She asked from me.*~~ → *She asked me.* (*ask for* — просить вещь.)
- ~~*Pay attention on.*~~ → *pay attention to.*
- ~~*Interested of.*~~ → *interested in.*

37. Связующие слова и выражения

Связующие слова (*linking words, discourse markers, connectors*) организуют текст и речь: добавляют информацию, противопоставляют, объясняют причину и следствие, уточняют и подводят итог.

Добавление

Слово	Регистр	Пример и перевод
and	нейтр.	*I like tea and coffee.*
also	нейтр.	*She is also a pilot.*
too / as well	разг.	*I'll come too.*
besides	разг.	*It's late; besides, I'm tired.* — Поздно, к тому же я устал.
in addition (to)	формальн.	*In addition, we offer free delivery.*
moreover / furthermore	формальн.	*Moreover, the plan is cheap.* — Более того, план недорог.
what's more	разг.	*It's fast, and what's more, it's cheap.*
on top of that	разг.	*On top of that, he lost his job.* — Вдобавок он потерял работу.
not only … but also		*Not only is it cheap, but it's also fast.*
as well as		*She speaks French as well as Spanish.*
plus	разг.	*It's good, plus it's cheap.*

Противопоставление

Слово	Тип	Пример и перевод
but	нейтр.	*I like it, but it's expensive.*
however	формальн.	*The plan is good; however, it's expensive.* — Однако дорого.
although / though / even though	придаточное	*Although it rained, we went.* — Хотя шёл дождь, мы пошли. *Even though she was tired…*
though	в конце, разг.	*It's expensive. I like it, though.* — Но мне нравится.
while / whereas	противопоставление	*He likes tea, whereas she likes coffee.* — Он любит чай, а она кофе.
despite / in spite of + сущ. / V-ing		*Despite the rain, we went. In spite of being tired…*
despite the fact that / in spite of the fact that		*Despite the fact that it rained…*
nevertheless / nonetheless	формальн.	*It was hard; nevertheless, we succeeded.* — Тем не менее.
on the other hand		*On the one hand it's cheap; on the other hand it's slow.*
yet		*simple yet effective*
still		*It was raining. Still, we went.* — Всё же.
even so / all the same / just the same		*Even so, I'd go.*
instead / instead of		*I'll have tea instead. Instead of coffee…*
on the contrary		*It's not easy. On the contrary, it's very hard.* — Напротив.
otherwise / or else		*Hurry, otherwise you'll be late.*
rather		*rather than*

Although и despite. *Although* + клауза; *despite / in spite of* + существительное или *-ing*. ~~*Despite it rained*~~ → *Despite the rain / Although it rained. Though* — разговорный вариант *although* и может стоять в конце.

Причина и следствие

Слово	Использование	Пример и перевод
because	+ клауза	*I stayed because I was tired.*
because of	+ сущ.	*because of the rain*
since / as	+ клауза (причина известна)	*Since you're here, help me.* — Раз ты здесь, помоги.
for	формальн., после запятой	*He was tired, for he had worked all day.*
due to / owing to / thanks to / on account of	+ сущ.	*The train was late due to snow.*
so	следствие	*It was late, so I went home.* — Было поздно, поэтому я пошёл домой.
therefore / thus / hence / consequently / as a result / accordingly	формальн.	*The road was closed; therefore, we went round.*
that's why	разг.	*That's why I'm here.* — Вот почему я здесь.
so … that / such … that		*so tired that he fell asleep*
in order to / so as to / so that	цель	*I left early to avoid the traffic.*

Последовательность, уточнение, обобщение

Функция	Слова
Начало	*first, firstly, first of all, to begin with, to start with, in the first place*
Продолжение	*second, secondly, next, then, after that, afterwards, later, meanwhile, in the meantime, subsequently*
Завершение	*finally, lastly, last but not least, in the end, eventually, at last*
Пример	*for example, for instance, such as, like, namely, e.g.*
Уточнение	*that is, i.e., in other words, to put it another way, that is to say, specifically, in particular, especially*
Итог	*in conclusion, to sum up, in short, in brief, to conclude, all in all, overall, on the whole, in summary, therefore*
Усиление	*in fact, actually, as a matter of fact, indeed, clearly, obviously, certainly*
Мнение	*in my opinion, to my mind, personally, as far as I'm concerned, I believe, from my point of view*
Уступка	*admittedly, granted, of course, to be fair*
Сходство	*similarly, likewise, in the same way, just as*
Условие	*if, unless, provided that, as long as, otherwise, in that case, if so, if not*
Тема	*regarding, concerning, as for, as to, with regard to, as far as … is concerned, speaking of, by the way, incidentally*
Смена темы	*by the way, anyway, anyhow, right, so, well, now, okay*
Время	*when, while, as, as soon as, until, before, after, once, since, whenever, by the time*
Иначе говоря	*that is, I mean, in other words*
Сожаление	*unfortunately, sadly, regrettably, alas*
Радость	*fortunately, luckily, happily, thankfully*

Пунктуация со связками

- **However, therefore, moreover, furthermore, nevertheless** в начале — запятая после: *However, it's expensive.* В середине — запятые вокруг: *It is, however, expensive.* После точки с запятой: *It was good; however, it was long.*
- **But, and, so, or** — запятая перед, если соединяют две клаузы: *I wanted to go, but it rained.*
- **Although / because / while / since** — запятая, если придаточное перед главным: *Although it rained, we went.* Без запятой, если после: *We went although it rained.*
- **For example** — запятая после: *For example, Paris.*
- Нет запятой перед *because*, если придаточное ограничительное.
- Точка с запятой вместо *and* между связанными предложениями: *It was late; we went home.*

Разговорные связки и заполнители

Слово	Значение	Пример и перевод
well	ну	*Well, I don't know.* — Ну, не знаю.
so	итак, значит	*So, what's next?* — Итак, что дальше?
anyway	в любом случае; ладно	*Anyway, let's go.* — Ладно, пошли.
actually	вообще-то	*Actually, I'm busy.* — Вообще-то я занят.
basically	в общем	*Basically, it's simple.*
I mean	то есть	*I mean, it's fine, but…*
you know	знаешь	*It was, you know, weird.*
right	хорошо	*Right, let's start.*
okay	ладно	*Okay, I get it.*
look	слушай	*Look, I'm sorry.*
to be honest / frankly	по правде	*To be honest, I didn't like it.*
sort of / kind of	вроде; в некотором роде	*It's kind of weird.* — Это странновато.
like	как бы; вроде	*It's, like, really big.* [разг.]
I guess	полагаю	[US]
I suppose	полагаю	[UK]
after all	в конце концов	*After all, he's a child.* — Он ведь ребёнок.
mind you [UK]	впрочем	*Mind you, it was cheap.*

Типичные ошибки

- ~~*Although it rained, but we went.*~~ → *Although it rained, we went.* (нельзя *although … but*).
- ~~*Despite of the rain.*~~ → *Despite the rain / In spite of the rain.*
- ~~*Because of he was ill.*~~ → *Because he was ill / Because of his illness.*
- ~~*In the other hand.*~~ → *On the other hand.*
- ~~*At the end, I decided…*~~ → *In the end, I decided…* (итог); *at the end of the film* (конец).
- ~~*In my mind*~~ → *In my opinion.*
- ~~*As a conclusion*~~ → *In conclusion.*
- ~~*Also, …*~~ в начале письменного предложения допустимо, но *In addition* — формальнее.
- ~~*So that's why.*~~ — тавтология.
- ~~*Moreover, but*~~ — нельзя сочетать.

38. Пары, которые путают: близкие слова и сочетания

Maybe, perhaps, possibly

Maybe (разг.) и *perhaps* (нейтрально, чуть формальнее) — «может быть»: *Maybe he's right. Perhaps we should go. Possibly* — вероятность по обстоятельствам: *I can possibly help.* — Я, возможно, смогу помочь. *May be* (два слова) — глагол: *It may be true. Probably* — вероятнее, чем *maybe*: *He'll probably come.*

Other, another, the other, others, the others

Слово	Значение	Пример
another (an + other)	ещё один / другой (из неопределённых)	*Can I have another cup?* — Можно ещё чашку?
other	другие (мн.) + сущ.	*other people, other things*
the other	второй (из двух), оставшийся	*One is red, the other is blue.*
others	другие (без сущ.)	*Some like it, others don't.*
the others	остальные	*Two came; the others stayed.*
every other	через один	*every other day*

Like, as, such as

- **Like** + существительное — «как, подобно» (сравнение): *She sings like a bird.* — Она поёт как птица. *It looks like rain.*
- **As** — «в качестве, как (роль)», «так же, как»: *She works as a nurse.* — Она работает медсестрой. *As I said, …* — Как я говорил. *As a child, I lived in Rome.* — В детстве…

- **Such as / like** — «такие как»: *fruit such as apples and pears.*
- **Like** (разг., [US]) как союз: *It's like I said.* — допустимо в [US] разг.
- **What … like?** — Какой? *What's the weather like?* — Какая погода? *What is she like?* — Что она за человек? (≠ *How is she?* — как её дела).
- **Be like / look like / feel like**: *It looks like a snake. I feel like a coffee.* — Хочется кофе. *I feel like going out.*

Else, other

Else — после *some-/any-/no-/every-* и вопросительных слов: *anything else, something else, someone else, nobody else, everyone else, who else, what else, where else, how else. Or else* — иначе. *Anyone else's.*

Except, besides, but, apart from, other than

Everyone except Tom — кроме (исключая). *Besides Tom* — кроме (в дополнение: и Том тоже). *Apart from* — оба значения. *Nobody but Tom. Nothing other than the truth.*

Finally, at last, in the end, eventually

Слово	Значение	Пример и перевод
finally	наконец, последний пункт списка	*Finally, he arrived. Finally, add the salt.*
at last	наконец-то (долгожданное)	*At last! The bus is here.* — Наконец-то!
in the end	в итоге	*In the end, we stayed home.*
eventually	в конце концов (после долгого)	*Eventually, he understood.* — Eventually ≠ «в случае, если» (ложный друг: рус. *эвентуально*).
at the end of	в конце (чего-то)	*at the end of the film*

Lately, recently, latest, last, late

- *Lately* — в последнее время (с Present Perfect): *I've been tired lately.*
- *Recently* — недавно: *I recently saw him. / I've seen him recently.*
- *The latest* — самый новый: *the latest news.*
- *Last* — последний; прошлый: *the last bus; last year.*
- *Late* — поздно / покойный: *the late Mr Smith.*
- *Lately ≠ late.*

Actual, current, real, present

Actual — реальный, фактический: *the actual cost. Current* — нынешний: *the current president, current events. Present* — присутствующий; настоящий: *the present situation; all present. Actually* — «на самом деле», а не «в настоящее время» (*currently, at the moment*).

Sensible, sensitive; economic, economical; historic, historical

Слово	Значение
sensible	разумный: *a sensible decision*
sensitive	чувствительный: *sensitive skin; sensitive to criticism*
economic	экономический: *economic growth*
economical	экономный: *an economical car*
historic	исторически важный: *a historic occasion*
historical	исторический: *historical novel*
electric	электрический (работающий от тока): *electric car*
electrical	относящийся к электричеству: *electrical engineer*
classic	образцовый: *a classic example*
classical	классический (жанр): *classical music*
continual	периодический
continuous	непрерывный

Hope, wish, expect, wait

I hope you're well. — Надеюсь, ты в порядке (реальная возможность). *I wish you were here.* — Жаль, что тебя здесь нет (раздел 9). *I expect he'll come.* — Полагаю, придёт. *I'm waiting for him.* — Жду его. *Hope* с *to*: *I hope to see you. Expect* с объектом и *to*: *I expect you to be here.* — Я рассчитываю, что вы будете здесь. *Hope you to* — нельзя.

Типичные ошибки

- ~~*Actually the president is Mr X*~~ — в значении «в настоящее время» → *The current president is Mr X.*
- ~~*I will do it eventually*~~ (если нужно «в случае чего») → *if necessary.*
- ~~*She is sympathetic to me*~~ — в значении «симпатичная» → *She is nice / likeable.* (*sympathetic* — сочувствующий).
- ~~*Lately I saw him.*~~ → *Recently I saw him. / I've seen him lately.*
- ~~*What does she look like?*~~ — правильно (внешность); *What is she like?* (характер). *How does she look?* — как она выглядит сейчас (самочувствие / настроение).

39. Each, every, all, whole, any, some

Этот раздел расширяет раздел 27: здесь — различия между словами, которые русскоязычные переводят как «каждый», «весь», «любой».

Each, every, all

	each	every	all
Значение	каждый по отдельности	каждый без исключений	все вместе
Число	ед.	ед.	мн. / неисчисл.
Количество	из двух и более	из трёх и более	любое
Пример	*Each child has a book.*	*Every child has a book.*	*All the children have books.*
С *of*	*each of the children*	— (*every one of them*)	*all of the children / all the children*
Одиночное	*Each of them has…*	*Every one of them has…*	*All of them have…*

Every подчёркивает «все без исключения»; **each** — «по отдельности»; в большинстве случаев они взаимозаменяемы.

Every + период: *every day, every week, every two hours, every few days, every other day, every now and then. Each* может стоять после существительного: *They each have a book.*

Whole, all, entire

- *The whole day = all day* — весь день.
- *The whole of London = all of London*.
- *All the day* — устаревшее.
- *The whole cake / all the cake* — весь торт.
- *Whole* перед существительным с артиклем: *the whole story, a whole week.*
- *Entire* — полный (формально): *the entire population.*
- *Whole numbers* — целые числа; *as a whole* — в целом.
- *Всё — everything / all*: *Everything is ready. That's all. All I want is peace.*

Anyone, someone, everyone; anybody, somebody, everybody

Anyone / anybody — равнозначны. Составные местоимения единственного числа: *Everyone is here. Someone has called.* Используется *they / their*: *Someone left their bag.* Различие *someone* и *anyone* — как *some / any*: *Is there someone at the door?* (ожидается ответ «да» или слышали звонок), *Is there anyone there?* (нейтрально).

Whichever, whatever, whoever, wherever, however

You can have whichever you like. — Бери какой хочешь. *Whatever you do, don't panic. Whoever called, tell them I'm out. Wherever you go, I'll follow. However you look at it…* — Как бы ты ни смотрел на это…

Типичные ошибки

- ~~*Every students*~~ → *every student.*
- ~~*All students has*~~ → *All students have.*
- ~~*Each of students*~~ → *Each of the students.*
- ~~*All of people*~~ → *All people / All the people.*
- ~~*Whole the day*~~ → *The whole day.*
- ~~*All the world knows*~~ → *The whole world knows.* (*All the world* — устаревшее.)
- ~~*I didn't see nobody.*~~ → *I didn't see anybody / I saw nobody.*
- ~~*Any of two*~~ → *Either of two.*
- ~~*Both of two*~~ → *Both.*

40. Трудные слова: что стоит за переводом

Слова ниже не имеют одного русского эквивалента: их значение зависит от контекста, а перевод по словарю подходит только в части случаев. Для каждого дан набор значений и примеры.

Fair

Значение	Пример и перевод
справедливый	*That's not fair!* — Это нечестно! *a fair judge*
светлый (волосы, кожа)	*fair hair* — светлые волосы
умеренный, неплохой	*a fair chance; fair weather*
ярмарка	*a book fair; a funfair* [UK]
fair enough	ну ладно / справедливо [разг.]

Awkward

Неловкий, неудобный, неуклюжий: *an awkward silence* — неловкое молчание; *an awkward question* — неудобный вопрос; *an awkward position* — неудобная поза; *an awkward moment*; *to feel awkward* — чувствовать себя неловко; *awkward to carry* — неудобный для переноски. *Не «трудный» вообще и не «неуклюжий» в простом смысле.*

Cosy / cozy

Уютный, тёплый: *a cosy room, a cosy sweater, a cosy evening.* [UK] *cosy*, [US] *cozy*. Нет одного русского слова.

Mean

Значение	Пример и перевод
значить (глагол)	*What does this mean?* — Что это значит? *I mean it.* — Я говорю серьёзно.
иметь в виду	*I didn't mean to hurt you.* — Я не хотел тебя обидеть. *What do you mean?*
злой, скупой [прилаг.]	*Don't be mean!* — Не будь вредным! [US] злой; [UK] скупой: *He's mean with money.*
средний	*the mean temperature; the arithmetic mean*
means	средство: *a means of transport*
by all means	конечно, пожалуйста
by no means	ни в коем случае

Deal

A great deal of — много. *Deal with* — иметь дело; справляться. *It's a deal!* — Договорились! *Big deal!* — Подумаешь! (иронично). *What's the deal?* — В чём дело? *Deal* (карты) — сдавать. *Fair deal, raw deal. Wheeler-dealer.*

Handle

Управлять, справляться, обращаться, трогать: *I can handle it.* — Я справлюсь. *Handle with care.* — Осторожно, хрупкое. *He can't handle stress. The shop handles imports. a door handle* — дверная ручка.

Issue

Значение	Пример
вопрос, проблема	*a social issue; the main issue; raise an issue*
выпуск (журнала)	*the May issue*
выдавать	*issue a visa / a passport*
выходить	*issue a statement*
проблемы (эвфемизм)	*He has issues.* [US разг.] — У него проблемы с головой / с психикой.
at issue	предмет обсуждения

Engage

Привлечь, заниматься, нанять, вовлечь, обручить: *engage in conversation; engage a lawyer; engaged couple; the phone is engaged* [UK] — занято; *engaging smile* — располагающая улыбка; *engagement* — обручение / обязательство / вовлечённость.

Privacy

Частная жизнь, уединение, конфиденциальность: *I need some privacy.* — Мне нужно побыть одному. *invasion of privacy* — вторжение в личную жизнь. *privacy policy*. Русское «приватность» узко; *private* — частный / личный.

Achievement, accomplishment

Достижение, успех: *a great achievement; a sense of achievement. Accomplish* — завершить, выполнить; *accomplished* — искусный.

Accountability, responsibility, liability

Responsibility — ответственность (моральная, должностная); *accountability* — подотчётность; *liability* — юридическая ответственность, обязательство; *blame* — вина; *guilt* — вина (чувство / юридическая); *fault* — вина (причина ошибки): *It's not my fault.*

Closure, empower, mindset

- **Closure** — завершённость, «закрытие гештальта»: *I need closure.* Также закрытие предприятия.
- **Empower** — наделять полномочиями, вдохновлять: *empower women. Empowerment.*
- **Mindset** — склад ума, установка: *a growth mindset.*
- **Cutting-edge, state-of-the-art** — передовой.

Sophisticated

Утончённый, изощрённый, сложный (технически): *a sophisticated machine; a sophisticated audience* (искушённая публика). Не «софистический».

Decent, proper, appropriate, suitable

- **decent** — приличный, порядочный: *a decent job; decent people; Are you decent?* (одет ли).
- **proper** — подходящий, настоящий: *a proper meal; the proper way.*
- **appropriate** — уместный.
- **suitable** — подходящий.
- **adequate** — достаточный.
- **sufficient** — достаточный (формально).

Pretend, claim, allege, intend, mean to

Pretend — притворяться: *He pretended to be ill. Claim* — утверждать; требовать: *claim benefits; claim to be an expert. Intend* — намереваться. *Pretend* не значит «претендовать» (*claim, aspire to*).

Familiar, acquainted, used

Familiar with — знаком с (предметом); *familiar to* — знаком (кому): *The name is familiar to me. Acquainted with* — знаком (формально, о людях).

Competent, qualified, skilled, experienced

Competent — компетентный; *skilled* — квалифицированный; *experienced* — опытный; *qualified* — имеющий квалификацию; *proficient* — свободно владеющий; *fluent* — бегло.

Realise, understand, notice, recognise

Realise — осознать (внезапно): *I realised I was wrong.* — Я понял, что ошибался. *Understand* — понимать. *Recognise* — узнать (кого-то знакомого): *I didn't recognise him.*

Trip, travel, journey, voyage, tour, excursion, commute

- **trip** — поездка (туда и обратно): *a business trip; a day trip.*
- **journey** — путь (процесс): *a long journey.*
- **travel** — путешествовать (глагол); *travel* — путешествия (неисчисл.): *Travel is fun. ~~a travel~~*.
- **voyage** — морское путешествие.
- **tour** — тур, обход.
- **excursion** — экскурсия, короткая поездка.
- **commute** — ездить на работу: *a long commute.*

Rest, relax, repose

Rest — отдых: *have a rest; take a rest. The rest* — остальное. *Relax* — расслабляться. *Holiday* [UK] / *vacation* [US] — отпуск.

Wonder, miracle

I wonder if… — Интересно, … *No wonder* — неудивительно. *Wonderful. Miracle* — чудо.

Daily vocabulary: mind, matter, care

- **Mind**: *Do you mind?* — Вы не против? *Never mind.* — Ничего, неважно. *Mind the gap.* — Осторожно. *Mind your own business.* — Не лезь не в своё дело. *Mind you. I don't mind.* — Мне всё равно (подойдёт).
- **Matter**: *What's the matter?* — Что случилось? *It doesn't matter.* — Неважно. *No matter what / who* — неважно что / кто.
- **Care**: *I don't care.* — Мне всё равно (резкое). *Take care.* — Береги себя. *Would you care for…?* — Не желаете…?

• **Sorry / apologize / pardon / excuse**: см. раздел 13.

Типичные ошибки

• ~~*It was a fair weather.*~~ → *fine weather.*
• ~~*He is a mean person*~~ [UK] — скупой / злой; уточните контекст.
• ~~*I'm engaged with my work.*~~ → *I'm busy with my work.*
• ~~*He is sympathetic.*~~ — сочувствующий, не «симпатичный».
• ~~*Intelligent*~~ — умный; *intellectual* — интеллектуал; *intelligentsia*.
• ~~*Travel*~~ как исчисляемое: ~~*a travel*~~ → *a trip / a journey.*
• ~~*It's your fault*~~ и *you're guilty* — не равнозначны.

41. Коллокации: какие слова сочетаются

Коллокации (*collocations*) — устойчивые сочетания слов. Нельзя «логично» заменить слово синонимом: говорят *heavy rain*, но не ~~*strong rain*~~; *strong tea*, но не ~~*heavy tea*~~. Для русскоязычных частая причина кальки: ~~*make a photo*~~ вместо *take a photo*.

Глагол + существительное

Глаголы *make, do, take, have, get* и их сочетания — в разделе 18; ниже остальные.

Сочетание	Перевод	Типичная ошибка
pay attention / a visit / a compliment / a fine / the bill / cash / by card / interest	платить, уделять	~~*give attention*~~
catch a cold / a bus / a train / a plane / a ball / a thief / a glimpse / fire / sight / someone's eye	ловить	~~*take a cold*~~
tell the truth / a lie / a story / a joke / the time / a secret / the difference	рассказывать	~~*say a joke*~~
draw a conclusion / attention / a picture / a line / a comparison	делать вывод	~~*make a conclusion*~~ (*make a conclusion* допустимо, но *draw* нормативнее)

Прилагательное + существительное

Сочетание	Перевод	Нельзя
heavy rain / traffic / smoker / drinker / snow / burden / meal / industry / sleep	сильный (о массе)	~~*strong rain*~~
strong tea / coffee / wind / smell / feeling / evidence / accent / argument / opinion	крепкий, сильный	~~*heavy wind*~~
big / great mistake / difference / change / surprise / success		~~*large mistake*~~
high price / speed / temperature / quality / standards / hopes / risk	высокий	~~*big price*~~
fast food / train / car		~~*quick food*~~
bad weather / luck / habit / news / idea / cold	плохой	~~*wrong weather*~~

Наречие + прилагательное

Highly recommended, deeply grateful, bitterly cold, fully aware, utterly ridiculous, perfectly clear, absolutely essential, completely different, strongly believe, badly needed, seriously ill, extremely rare, widely known, painfully slow, blissfully unaware, wildly popular, fully booked, heavily armed, fast asleep, wide awake, dead tired, dirt cheap, pitch dark, bone dry, brand new, crystal clear.

Существительное + существительное

A bus stop, a traffic jam, a car park [UK] / parking lot [US], a bank account, a credit card, a cup of tea, a piece of advice, a bunch of flowers, a pack of cards, a pair of trousers, a slice of cake, a round of applause, a stroke of luck, a sense of humour, a point of view, a state of affairs, a bit of luck, a flock of sheep, a herd of cattle, a swarm of bees, a gang of thieves.

Устойчивые пары

Black and white, bread and butter, ladies and gentlemen, ups and downs, pros and cons, time and again, now and then, sooner or later, more or less, give and take, safe and sound, back and forth, here and there, rise and fall, rock and roll, sick and tired, tried and tested, trial and error, wear and tear, in and out, odds and ends, spick and span, hit and miss, cut and dried, first and foremost, law and order, rules and regulations, peace and quiet, part and parcel, by and large.

Предлоги в коллокациях

In my opinion, on the whole, at first sight, by mistake, in particular, out of order, under construction, beyond a joke, off duty, on duty, in charge of, in a hurry, in good condition, on average, on purpose.

Типичные кальки с русского

Русская калька	Правильно
~~make a photo~~	take a photo
~~make a conclusion~~	draw a conclusion
~~do a mistake~~	make a mistake
~~do a decision~~	make / take a decision
~~make a sport~~	do sport / play sport
~~make homework~~	do homework
~~strong rain~~	heavy rain
~~high rain~~	heavy rain
~~big attention~~	great attention / a lot of attention
~~hold a speech~~	give a speech
~~pay attention on~~	pay attention to
~~to be in a big hurry~~	to be in a great hurry
~~to say a joke~~	to tell a joke
~~to take a cold~~	to catch a cold
~~to make a trip~~	to take / go on a trip
~~to do an exam~~	to take / sit an exam
~~to pass a vacation~~	to spend a holiday
~~to give an exam~~	to take an exam (давать = *set / give* — преподаватель)
~~to hear music~~	to listen to music
~~light / easy wind~~	light breeze
~~to make fun~~	to make fun of / to have fun
~~a big number of people~~	a large number of people
~~in the same time~~	at the same time
~~by the way of~~	by way of
~~to be fond to~~	to be fond of

Как учить коллокации

1. Выписывайте не слово, а сочетание: *make a decision*, а не *decision*.
2. Используйте словари коллокаций (Oxford Collocations Dictionary, Cambridge Dictionary — раздел *collocations*).
3. Читайте и слушайте — запоминайте сочетания, которые повторяются.
4. Не доверяйте переводу слово в слово: проверьте в корпусе, например в *Corpus of Contemporary American English* или *British National Corpus*.
5. Группируйте по базовому глаголу: *make, do, take, have, get, give, pay, keep* (раздел 18).

42. Ложные друзья переводчика

«Ложные друзья» — слова, похожие на русские заимствования или русские слова по звучанию, но с другим значением. Это самая частая причина недоразумений: слово узнаётся, поэтому ему доверяют.

Полностью другое значение

Английское слово	Значение	Не путать с русским	Пример и перевод
actual	настоящий, фактический	актуальный → *topical, relevant, urgent*	*the actual cost* — реальная стоимость. *a topical issue* — актуальный вопрос
actually	на самом деле	в настоящее время → *currently*	*Actually, I disagree.* — Вообще-то я не согласен.
accurate	точный	аккуратный → *neat, tidy, careful*	*an accurate report* — точный отчёт. *a neat desk* — аккуратный стол
intelligent	умный	интеллигентный → *cultured, well-bred, refined*	*an intelligent child* — способный ребёнок
magazine	журнал	магазин → *shop, store*	*a fashion magazine* — журнал мод
sympathetic	сочувствующий	симпатичный → *nice, pleasant, likeable, attractive*	*sympathetic to your problem* — сочувствует вашей проблеме
sensible	разумный	сенсибельный → *sensitive*	*a sensible idea* — разумная идея
decade	десятилетие	декада (10 дней) → *ten days*	*in the last decade* — за последнее десятилетие
fabric	ткань	фабрика → *factory*	*cotton fabric* — хлопковая ткань
resume / résumé	возобновить; резюме (США)	резюме → *CV* [UK], *résumé / resume* [US]	*resume talks* — возобновить переговоры
conductor	кондуктор; дирижёр		*the conductor of the orchestra* — дирижёр оркестра
complexion	цвет лица	комплекция → *build, physique*	*a fair complexion* — светлая кожа
term	срок; семестр; термин		*the autumn term* — осенний семестр
terrific	замечательный; ужасный	террифик	*a terrific idea* — потрясающая идея
fatal	смертельный; роковой	фатальный	*a fatal accident* — смертельная авария
mark	отметка, метка	марка → *brand, stamp (postage), make*	*a good mark* [UK] / *grade* [US]
eventually	в конце концов	эвентуально → *possibly, if necessary*	*Eventually he agreed.* — В итоге он согласился.
evidently	очевидно		*evidently = obviously* (но иногда *apparently*)
moment	момент (время); важность		*a moment of silence; of great moment*
motion	движение		*in motion*
personal	личный	персонал → *staff, personnel*	*personal belongings; a staff member*
ambition	стремление	амбиция → *pride; self-esteem; vanity*	положительное «амбиция»
cabinet	шкаф; кабинет министров	кабинет → *study, office*	*a filing cabinet; the Cabinet*

Парные ловушки: слова, похожие на английские слова

Слово	Значение	Похоже на
sensible / sensitive	разумный / чувствительный	«сенсибельный»

Как работать с ложными друзьями

1. Если слово «знакомое», но звучит не совсем естественно по смыслу, проверьте в словаре.

2. Для делового письма и экзаменов выучите хотя бы 20 самых опасных: *actually, accurate, sympathetic, intelligent, magazine, resume, eventually, fabric, decade, complexion, personnel / personal, ordinary, pretend, prospect, receipt, recipe, spectacles, gymnasium, cabinet, novel, replica, conductor, fraction.*
3. Различайте *-ible* / *-able*, *-ic* / *-ical*, *-ful* / *-ous*: они часто разводят значения.

43. Регистры и стили: формальный, нейтральный, разговорный

Одна мысль в английском может быть выражена тремя способами: нейтрально (универсально), формально (письмо, документы) и разговорно (друзья, семья). Ошибка в регистре заметна: *Dear Sir, what's up?* звучит так же странно, как *Hello, I wish to purchase this item* другу.

Три слова для одного понятия

Разговорный	Нейтральный	Формальный	Перевод
kid	child	offspring	ребёнок
buy	buy	purchase	купить
get	receive	obtain	получить
start	begin	commence	начать
end	finish	conclude	закончить
help	help	assist	помочь
ask	ask	enquire	спросить
show	show	demonstrate	показать
need	need	require	требоваться
tell	inform	notify	сообщить
go up	rise	ascend	подниматься
enough	enough	sufficient	достаточно
about	about	approximately	около
but	but	however	но
so	so	therefore	поэтому
also	also	furthermore	также
like	such as	for example	например
think about	consider	contemplate	рассмотреть
find out	discover	ascertain	выяснить
put up with	tolerate	endure	терпеть
give up	quit	relinquish	отказаться
keep	keep	retain	сохранять
want	want	wish	хотеть
begin	start	initiate	начать
look into	investigate	examine	изучить
hurry up	be quick	expedite	поторопить
a lot of	many	numerous	много
big	large	substantial	большой
hard	difficult	challenging	трудный
free	free	complimentary	бесплатный
a bit	slightly	marginally	немного
kind of	rather	somewhat	в некотором роде
right	correct	accurate	верный
wrong	incorrect	erroneous	неверный
get in touch	contact	communicate	связаться
come in	enter		войти
get off	leave	alight	сойти
check	verify	confirm	проверить
OK	agreed	approved	хорошо
die / pass away	pass away	decease	умереть

Фразовые глаголы обычно разговорны, латинские слова — формальны (см. раздел 21).

Признаки регистров

	Разговорный	Формальный
Краткие формы	*I'm, don't, can't, gonna, wanna*	*I am, do not, cannot, going to, want to*
Лексика	односложная, фразовые глаголы	латинские слова
Предложения	короткие, неполные	длинные, сложные
Предлог в конце	*Who are you talking to?*	*To whom are you speaking?*
Пассив	редко	часто
Обращение	*Hi, Tom*	*Dear Mr Smith*
Окончание	*Cheers, Best, Take care*	*Yours sincerely, Yours faithfully*
Вводные слова	*well, you know, sort of*	*furthermore, consequently*
Эмоции	*awesome, terrible*	*excellent, unacceptable*

Деловая переписка

Элемент	Нейтральный / email	Формальное письмо
Обращение (известно имя)	*Dear Anna,* / *Hi Anna,*	*Dear Mrs Brown,*
Обращение (неизвестно)	*Hello,* / *Dear team,*	*Dear Sir or Madam,* / *To whom it may concern,*
Причина письма	*I'm writing about…*	*I am writing to enquire about…*
Просьба	*Could you send me…?*	*I would be grateful if you could send…*
Приложение	*I've attached…*	*Please find attached…*
Извинение	*Sorry for the delay.*	*I apologise for the delay in replying.*
Окончание	*Let me know if you need anything.*	*I look forward to hearing from you.*
Подпись	*Best, Thanks, Regards, Cheers*	*Yours sincerely* (имя известно) / *Yours faithfully* (имя неизвестно) [UK]; *Sincerely, Best regards* [US]

[UK] *Yours faithfully / sincerely*; [US] *Sincerely, Respectfully, Best regards, Kind regards*. *Regards / Kind regards / Best regards* — нейтрально-деловые.

Приветствия и прощания

Регистр	Приветствие	Прощание
Формальный	*Good morning. How do you do?*	*Goodbye. Good day.*
Нейтральный	*Hello. Good morning. Nice to meet you.*	*Goodbye. See you later.*
Разговорный	*Hi. Hey. Alright? [UK] What's up? Howdy [US]*	*Bye. See you. Take care. Cheers [UK]. Later [US].*

How do you do? — формальное приветствие при знакомстве (ответ тот же: *How do you do?*), не вопрос о делах. *Alright?* [UK разг.] — «как дела?», ответ — *Alright*. *How are you? — Fine, thanks. And you?* — нейтрально. *What's up? — Not much.* [US].

Табу и эвфемизмы

Прямо	Эвфемизм	Перевод
die	pass away / pass on / lose someone	умереть
fat	big-boned / plus-size / overweight	полный
old	elderly / senior / of a certain age	пожилой
poor	low-income / disadvantaged	бедный
fire	let go / make redundant [UK] / downsize	уволить
toilet	restroom [US] / loo [UK] / bathroom [US] / lavatory / powder room	туалет
stupid	not very bright	глупый
lie	be economical with the truth	лгать
prison	correctional facility	тюрьма
pregnant	expecting	беременная
drunk	tipsy, merry	пьяный
blind	visually impaired	слепой
disabled	differently abled / person with a disability	с инвалидностью
garbage man	sanitation worker	мусорщик

Политкорректность и инклюзивность

- **Gender-neutral:** *chair(person)*, *firefighter*, *police officer*, *flight attendant*, *spokesperson*, *humankind*, *they* вместо *he / she* (раздел 29).
- **Ms** вместо *Miss / Mrs*, если статус неизвестен или неважен.
- **Mx** — нейтральное обращение (в [UK] официально).
- **People first:** *a person with disabilities*, *people experiencing homelessness.*
- Избегайте *guys* в смешанных формальных группах (в [US] разговорно нейтрально); предпочтительны *everyone, folks, team.*

Типичные ошибки

- Слишком формально в разговоре: *I would like to enquire whether you could possibly…* другу.
- Слишком разговорно в письме: *Hey, gonna send the report, ok?* начальнику.
- Фразовые глаголы в формальном стиле: *The committee will look into the matter → investigate the matter.*
- Сокращения в письме: *don't, can't* в деловом письме [формальный регистр].
- Перегиб: цепочки латинизмов *We would like to inform you that your request has been duly noted and will be processed in due course.* — тяжёлый канцелярит; в современном деловом английском рекомендуют *Plain English*: *We received your request and will process it soon.*

44. Идиомы и устойчивые выражения

Идиома — выражение, значение которого нельзя вывести из значений слов: *kick the bucket* — «умереть» (букв. «пнуть ведро»). Английский богат идиомами, и многие встречаются в самой обычной речи.

Идиомы по темам

Время

Идиома	Значение	Пример и перевод
once in a blue moon	очень редко	*We meet once in a blue moon.* — Мы видимся раз в сто лет.
at the eleventh hour	в последний момент	*They signed at the eleventh hour.*
in the nick of time	в самый последний момент	*He arrived in the nick of time.* — Он успел в самый последний момент.
around the clock	круглосуточно	*They work around the clock.*
call it a day	закончить на сегодня	*Let's call it a day.* — На сегодня хватит.

Деньги

Идиома	Значение
cost an arm and a leg	стоить целое состояние: *It cost an arm and a leg.* — Это стоило кучу денег.
make ends meet	сводить концы с концами
be broke	быть без гроша

Эмоции и состояния

Идиома	Значение
over the moon	на седьмом небе
under the weather	неважно себя чувствовать

Работа и успех

Идиома	Значение
get the sack / be fired	быть уволенным
climb the ladder	делать карьеру
hit the ground running	сразу взяться за дело
a piece of cake	проще простого
a walk in the park	пустяк
at the drop of a hat	мгновенно, по любому поводу
burn the midnight oil	работать допоздна
back to the drawing board	всё заново
cut corners	халтурить, экономить на качестве
go the extra mile	приложить дополнительные усилия
the ball is in your court	ход за вами
on the same page	на одной волне
get the ball rolling	запустить процесс
think outside the box	мыслить нестандартно
touch base	выйти на связь
by the book	строго по правилам
learn the ropes	освоиться
the tip of the iceberg	верхушка айсберга
run out of steam	выдохнуться
in the pipeline	в разработке

Речь и общение

Идиома	Значение
beat around the bush	ходить вокруг да около
spill the beans	проболтаться
let the cat out of the bag	выдать секрет
bite one’s tongue	прикусить язык
cut to the chase	перейти к главному
break the ice	растопить лёд
talk of the devil	лёгок на помине
put one’s foot in it / in one’s mouth	ляпнуть глупость
hold one’s tongue	придержать язык
the pot calling the kettle black	чья бы корова мычала
in a nutshell	в двух словах
it goes without saying	само собой разумеется
call a spade a spade	называть вещи своими именами
chew the fat	болтать
pull someone’s leg	разыгрывать
you’re telling me!	и не говори!

Прочие

Идиома	Значение
kick the bucket	умереть (разг., груб.)
rain cats and dogs	лить как из ведра
when pigs fly	когда рак свистнет
the elephant in the room	очевидная проблема, о которой молчат
a blessing in disguise	нет худа без добра
barking up the wrong tree	искать не там
hit the nail on the head	попасть в точку
every cloud has a silver lining	нет худа без добра
the best of both worlds	лучшее из двух миров
a wild goose chase	погоня за миражом
kill two birds with one stone	убить двух зайцев
a drop in the ocean	капля в море
miss the boat	упустить шанс
burn bridges	сжигать мосты
out of the blue	как гром среди ясного неба
off the top of my head	навскидку
by the skin of one's teeth	едва, чудом
add insult to injury	усугубить обиду
get out of hand	выйти из-под контроля
in hot water	в беде
on thin ice	на тонком льду
take it with a pinch of salt	относиться с недоверием
the whole nine yards	по полной программе
not my cup of tea	не моё
piece of mind → peace of mind	душевное спокойствие
cry over spilt milk	сожалеть о случившемся
go the whole hog	сделать всё до конца
butter someone up	подлизываться
throw in the towel	сдаться
call the shots	командовать
have a chip on one's shoulder	быть обиженным на весь мир
beat a dead horse	биться напрасно
a Catch-22	порочный круг
a storm in a teacup **[UK]** / ***a tempest in a teapot*** **[US]**	буря в стакане воды

Пословицы

Пословица	Русский аналог
Actions speak louder than words.	Дела говорят громче слов.
A bird in the hand is worth two in the bush.	Лучше синица в руке, чем журавль в небе.
All that glitters is not gold.	Не всё то золото, что блестит.
Don’t judge a book by its cover.	Встречают по одёжке (не суди по обложке).
Don’t put all your eggs in one basket.	Не клади все яйца в одну корзину.
Every cloud has a silver lining.	Нет худа без добра.
Practice makes perfect.	Повторение — мать учения.
The grass is always greener on the other side.	Хорошо там, где нас нет.
Two heads are better than one.	Ум хорошо, а два лучше.
When in Rome, do as the Romans do.	В чужой монастырь со своим уставом не ходят.
You can’t have your cake and eat it too.	Нельзя и рыбку съесть, и на мель не сесть.
Better safe than sorry.	Береженого Бог бережёт.
Too many cooks spoil the broth.	У семи нянек дитя без глазу.
Rome wasn’t built in a day.	Москва не сразу строилась.
Out of sight, out of mind.	С глаз долой — из сердца вон.
The early bird catches the worm.	Кто рано встаёт, тому Бог подаёт.
Where there’s a will, there’s a way.	Кто хочет, тот найдёт способ.
Birds of a feather flock together.	Рыбак рыбака видит издалека.
Curiosity killed the cat.	Любопытство до добра не доводит.
Easy come, easy go.	Легко пришло — легко ушло.
Look before you leap.	Семь раз отмерь, один раз отрежь.
Better late than never.	Лучше поздно, чем никогда.
Beggars can’t be choosers.	Дарёному коню в зубы не смотрят.
First come, first served.	Кто первый пришёл, тот первый обслужен.
It’s no use crying over spilt milk.	Слезами горю не поможешь.

Как использовать идиомы

1. **Не переводите идиому дословно** и не ищите русскую «такую же»: *It’s raining cats and dogs ≠ идёт дождь из кошек и собак*; ближе всего «льёт как из ведра».
2. **Идиому не меняют:** ~~*a drop in the sea*~~ → *a drop in the ocean*; ~~*break a leg*~~ — пожелание удачи актёру (*Break a leg!*), не угроза.
3. **Идиомы привязаны к регистру:** *kick the bucket* — разговорно, грубовато; в письме — *pass away.*
4. **Не злоупотребляйте:** идиомы в каждом предложении звучат неестественно. В деловой речи разумно ограничиваться устоявшимися (*touch base, on the same page*).
5. **Региональность:** *a storm in a teacup* — [UK]; *tempest in a teapot* — [US]; *dog’s dinner, bob’s your uncle* — [UK]; *a whole new ball game, out of left field* — [US]; *fair dinkum, no worries* — [AU].

45. Словообразование: суффиксы, приставки и конверсия

Зная модели словообразования, можно понимать сотни незнакомых слов и строить собственные.

Суффиксы существительных

Суффикс	От чего	Примеры
-er / -or / -ist / -ian / -ant / -ent	деятель	*teacher, actor, artist, musician, assistant, student*
-ness	качество (от прил.)	*happiness, kindness, darkness*
-ity / -ty	качество	*ability, reality, safety, cruelty*
-ment	результат, процесс (от глагола)	*development, agreement, movement*
-tion / -sion / -ation / -ion	действие	*information, decision, education*
-ance / -ence	состояние	*importance, difference, patience*
-ship	состояние, статус	*friendship, leadership, citizenship*
-hood	период, статус	*childhood, neighbourhood, adulthood*
-dom	область, состояние	*freedom, kingdom, boredom*
-age	действие, сборное	*marriage, package, baggage*
-ism	учение, явление	*tourism, capitalism, realism*
-ing	процесс	*building, meeting, feeling*
-ee	тот, кого касается действие	*employee, trainee, refugee*
-th		*growth, truth, strength, depth*
-ure		*pressure, failure, culture*

Суффиксы прилагательных

Суффикс	Значение	Примеры
-ful	полный чего-то	*careful, helpful, beautiful, useful*
-less	без	*careless, hopeless, homeless, endless*
-able / -ible	можно	*drinkable, comfortable, possible, visible*
-al / -ial	относящийся	*national, musical, special*
-ic / -ical		*historic, economic, classical*
-ous		*dangerous, famous, nervous*
-ive		*active, creative, attractive*
-y		*rainy, sunny, healthy, dirty*
-ish	вроде, слегка	*childish, reddish, foolish*
-ly		*friendly, lovely, weekly* (прилагательные!)
-ing / -ed		*interesting / interested*
-ent / -ant		*different, important*
-like	подобный	*childlike, lifelike*
-some		*handsome, tiresome*
-worthy		*trustworthy, noteworthy*

Суффиксы глаголов и наречий

Суффикс	Значение	Примеры
-ize / -ise	делать	*modernise, realise, organise, apologise*
-ify	делать	*simplify, clarify, purify, justify*
-en	делать	*widen, shorten, strengthen, soften*
-ate	делать	*activate, create, educate*
-ly	(наречие)	*slowly, quickly, happily*
-ward(s)	направление	*forward, backwards, downwards*
-wise	в отношении	*clockwise, likewise*

Приставки

Приставка	Значение	Примеры
un-	не, обратное	*unhappy, undo, unlock, unable*
in- / im- / il- / ir-	не	*incorrect, impossible, illegal, irregular*
dis-	не, обратное	*disagree, dislike, disappear, disconnect*
mis-	неверно	*misunderstand, mistake, misuse*
re-	снова	*rewrite, return, rebuild, redo*
over-	чрезмерно	*overwork, overeat, overcook*
under-	недостаточно	*underestimate, underpaid, underground*
pre-	до	*prepare, predict, prehistoric*
post-	после	*postwar, postgraduate*
anti-	против	*antisocial, anticlimax*
co-	вместе	*cooperate, co-worker, coexist*
ex-	бывший	*ex-wife, ex-president*
semi-	полу	*semicircle, semi-final*
sub-	под	*subway, subtitle*
inter-	между	*international, interview*
super-	сверх	*superhuman, supermarket*
out-	превосходить	*outgrow, outdo, outnumber*
mid-	середина	*midnight, midsummer*
non-	не	*non-stop, non-fiction, nonsense*
bi- / tri-	два / три	*bilingual, triangle*
multi-	много	*multinational*
self-	само-	*self-service, self-control*
well-/ ill-	хорошо / плохо	*well-known, ill-advised*

Un- и *dis-* — самые продуктивные отрицательные. Для прилагательных на *-ble* и *-ful* обычно *un-* (*unable, unhelpful*); на *p* и *b* — *im-* (*impossible, imbalance*); на *l* — *il-* (*illegal*); на *r* — *ir-* (*irregular*).

Конверсия: одно слово — разные части речи

В английском слово без изменения формы может быть существительным, глаголом и прилагательным:

Слово	Существительное	Глагол
email	*an email*	*to email someone*
text	*a text*	*to text me*
run	*a run*	*to run*
walk	*a walk*	*to walk*
water	*water*	*to water the plants*
book	*a book*	*to book a table*
drink	*a drink*	*to drink*
help	*help*	*to help*
google		*to google it*
party	*a party*	*to party*
hammer	*a hammer*	*to hammer a nail*
bottle	*a bottle*	*to bottle the wine*
chair	*a chair*	*to chair a meeting*
table	*a table*	*to table a motion* (в [UK] внести на обсуждение; в [US] отложить)
sleep	*a sleep*	*to sleep*
plan	*a plan*	*to plan*

Ударение различает части речи в некоторых словах: *a REcord / to reCORD; an INcrease / to inCREASE; a PERmit / to perMIT; a PREsent / to preSENT; an OBject / to obJECT; a CONtract / to conTRACT; a CONduct / to conDUCT.*

Сложные слова

Тип	Пример
Слитное	*bedroom, football, toothbrush, sunshine, notebook*
Через дефис	*mother-in-law, well-known, part-time, up-to-date, check-in*
Раздельное	*post office, ice cream, living room, bus stop, coffee table*

Правил нет, проверяйте по словарю. Ударение в составных существительных на первом элементе: *BLACKbird* (дрозд) и *black BIRD* (чёрная птица). Если два слова пишутся раздельно, а ударение на первом — это составное существительное: *a TRAFFIC jam.* Для прилагательных: *a well-KNOWN actor*, *the actor is well KNOWN.* Расширенные: *a five-year-old child* (с дефисами и в единственном числе).

Сокращения и телескопные слова

Brunch (breakfast + lunch), smog (smoke + fog), motel (motor + hotel), spork, infomercial, podcast, blog (web + log), webinar, Brexit, bromance, staycation, glamping, vlog, edutainment. Acronym — произносятся как слово: *NATO, UNESCO, laser*; *initialism* — по буквам: *BBC, FBI, USA.*

Типичные ошибки

- ~~*unable to*~~ — правильно; ~~*inable*~~ — нет.
- ~~*impatient*~~ — верно; ~~*unpatient*~~ — нет.
- ~~*informations*~~ — нельзя (раздел 26).
- ~~*He is an economic person*~~ → *economical.*
- ~~*She is a childish woman*~~ — осуждение; *childlike* — комплимент.
- Избыточные приставки: ~~*reuse again*~~ → *reuse*; ~~*return back*~~ → *return*; ~~*repeat again*~~ → *repeat.*
- ~~*Sunnyday*~~ → *a sunny day.*

ЧАСТЬ 4. ПРОИЗНОШЕНИЕ И НАПИСАНИЕ

46. Чтение и произношение

Английское написание и произношение расходятся: одна буква передаёт несколько звуков, один звук — несколько написаний. Здесь — самое необходимое: звуки, ударение, ритм, трудные для русскоязычных места. Транскрипция даётся в IPA (международный фонетический алфавит) с русской подсказкой в скобках; подсказки приблизительны, ориентируйтесь на запись.

Гласные

IPA	Пример	Русская подсказка	Заметки
/iː/	*see, meet, team*	долгий «и»	*sheep* /ʃiːp/
/ɪ/	*sit, big, ship*	короткий «и», ближе к «ы»	*ship* /ʃɪp/ ≠ *sheep*
/æ/	*cat, man, bad*	между «э» и «а»	в [UK] и [US]
/ɑː/	*car, father, start*	долгий «а»	в [US] с «р»
/ɒ/	*hot, dog*	короткое «о»	[UK]; в [US] /ɑː/
/ʊ/	*book, put*	короткое «у»	*full* /fʊl/
/ə/	*about, teacher, banana*	неопределённый (шва)	самый частый звук
/ɪə/	*here, near*	«иэ»	в [US] /ɪr/
/eə/	*there, care*	«еэ»	в [US] /er/
/ʊə/	*pure, tour*	«уэ»	часто /ɔː/

Долгота различает слова: *ship / sheep, live / leave, full / fool, pull / pool, bit / beat.* Русские гласные не различаются по долготе, поэтому нужны парные упражнения.

Согласные

IPA	Пример	Подсказка	Трудность
/θ/	*think, thin, bath*	кончик языка между зубами, без голоса	русские заменяют на «с» или «ф»
/ð/	*this, that, mother*	то же с голосом	заменяют на «з» или «д»
/w/	*water, we*	губы округлены, как «у» → гласная	заменяют на «в»
/r/	*red, run*	язык не касается нёба, без вибрации	русское раскатистое «р» неверно
/h/	*hat, who*	лёгкий выдох	не «х»
/ŋ/	*sing, long*	носовой, как «нг» без «г»	заменяют на «н» + «г»
/l/	*light* («светлый» перед гласной); *full, milk* («тёмный» после гласной)		«ль» не нужно
/p t k/	*pen, ten, kind*	придыхание в начале слова	русские без придыхания
/b d g/	*big, dog, go*	**звонкие в конце слова не оглушаются**: *dog ≠ dock*	в русском оглушаются
/z/ в конце	*dogs, buzz*		не оглушать до /s/

Звонкие согласные в конце слова — важная ошибка: *bed* /bed/ ≠ *bet* /bet/, *bag* ≠ *back*. Различие звонкого и глухого проявляется в долготе предыдущей гласной: *bad* /bæːd/ (долгая) vs *bat* /bæt/.

/w/ и /v/: *wine / vine, west / vest, while / vile.* **/θ/ и /s/:** *think / sink, thank / sank, three / free.* **/ð/ и /z/:** *breathe / breeze.* **/ŋ/:** *sing* — один звук, без «г»: *singer* /ˈsɪŋə/ (без /g/), но *finger* /ˈfɪŋgə/.

Ударение

- **Слово:** в английском ударение свободное и меняет смысл: *ˈpresent* (сущ.) / *preˈsent* (глагол). Нет универсальных правил, но есть закономерности.
- **Двусложные существительные и прилагательные** — на первом слоге (*ˈtable, ˈhappy*); глаголы — на втором (*beˈgin, reˈfer, deˈcide*).
- **Суффиксы, притягивающие ударение:** *-tion, -sion, -ic, -ity, -ical, -ial, -ious, -eous, -ify, -ology* (на слог перед суффиксом): *eˈducation, ecoˈnomic, aˈbility, biˈology, ˈphotograph — phoˈtography — photoˈgraphic.*
- **Составные существительные** — на первом элементе: *ˈblackboard, ˈbus stop, ˈtoothbrush.*

- **Фразовые глаголы** — на частице: *'give 'up* (раздел 21).
- **Ударение в предложении:** ударны смысловые слова (существительные, глаголы, прилагательные, наречия, отрицания, вопросительные слова), безударны служебные (артикли, предлоги, местоимения, вспомогательные глаголы).

Редукция и слабые формы

Неударные слоги ослабляются до ***/ə/*** (шва): *about* /əˈbaʊt/, *banana* /bəˈnɑːnə/, *teacher* /ˈtiːʧə/. Служебные слова произносятся слабо: *to* /tə/, *for* /fə/, *of* /əv/, *and* /ən/, *a* /ə/, *the* /ðə/ (перед гласной /ði/), *can* /kən/, *was* /wəz/, *have* /əv/, *them* /əm/. *I can go* /aɪ kən ˈgəʊ/ — *I can't go* /aɪ ˈkɑːnt ˈgəʊ/ (отрицание ударное и ясно слышно). Подробнее — раздел 47.

Интонация

- **Падающая** — утверждения, специальные вопросы, команды: *I'm leaving. ↘ Where are you going? ↘*
- **Восходящая** — общие вопросы, неуверенность, продолжение: *Are you coming? ↗ You're leaving? ↗*
- **Падающе-восходящая** — оговорки, вежливость, контраст: *It's nice, ↘↗ but…*
- **Список:** *apples ↗, oranges ↗, and bananas ↘.*
- **Tag questions:** падающая — ожидание согласия: *It's cold, isn't it? ↘*; восходящая — вопрос: *You're coming, aren't you? ↗*
- Русскоязычные нередко говорят на монотонной, «падающей» интонации; английская речь более «волнистая». Акцент — на ударных словах повышением, а не усилением громкости.

Окончания: -s и -ed

Окончание	После	Звук	Примеры
-s / -es	глухих (/p t k f θ/)	/s/	*cats, books, laughs*
	звонких и гласных	/z/	*dogs, bags, boys, days*
	шипящих (/s z ʃ ʒ tʃ dʒ/)	/ɪz/	*buses, boxes, watches, judges*
-ed	глухих (/p k f s ʃ tʃ/)	/t/	*walked, helped, missed*
	звонких и гласных	/d/	*played, lived, called*
	/t d/	/ɪd/	*wanted, needed, decided*

Окончание *-ed* в прилагательных читается /ɪd/: *a naked man, a wicked witch, a beloved wife, learned (учёный), aged (пожилой), blessed.* Но *learned* (глагол) — /lɜːnd/ или /lɜːnt/.

Чтение: гласные в открытом и закрытом слоге

Тип слога	Правило	Примеры
Закрытый (на согласную)	короткая гласная	*cat, pen, sit, hot, cut*
Открытый (на гласную)	долгая / название буквы	*me, go, no, so, hi*
С немым *e*	гласная читается как название	*make, like, home, cute, Pete*
Гласная + r		*car /ɑː/, her /ɜː/, for /ɔː/, bird /ɜː/, turn /ɜː/*
Сочетания		*ea /iː/ (eat) или /e/ (head); ee /iː/; oo /uː/ или /ʊ/ (food / book); ou /aʊ/ или /ʌ/ (house / country); ow /aʊ/ или /əʊ/ (now / know); ai /eɪ/; ay /eɪ/; oi, oy /ɔɪ/; au, aw / ɔː/*

Исключения многочисленны: *have, love, come, give, live (verb), one, two, women, said, friend, eye, height.*

Согласные: чтение букв

Буква / сочетание	Звуки	Примеры
c	/k/ перед a, o, u; /s/ перед e, i, y	*cat, city, cycle*
g	/g/ перед a, o, u; /dʒ/ перед e, i, y (часто)	*go, gym; исключения: get, give, girl*
ch	/tʃ/, /k/, /ʃ/	*church, school, chef*
gh	немое или /f/	*night, though, laugh, cough*
ph	/f/	*phone, photo*
sh	/ʃ/	*ship*
th	/θ/ или /ð/	*think, this*
tion, sion	/ʃn/, /ʒn/	*nation, television*
ng	/ŋ/	*sing*
qu	/kw/	*queen*
x	/ks/, /gz/	*box, exam*
wr	/r/	*write, wrong*
kn	/n/	*know, knee*
mb	/m/	*climb, bomb*
ck	/k/	*back*
wh	/w/ (или /h/ в *who*)	*what, who*

Немые буквы

knife, knee, know, write, wrong, listen, castle, whistle, Christmas, hour, honest, heir, island, debt, doubt, subtle, psychology, pneumonia, receipt, sword, answer, half, calm, salmon, palm, walk, talk, comb, bomb, lamb, thumb, Wednesday, February (часто), vegetable, interesting (/ˈɪntrəstɪŋ/), comfortable (/ˈkʌmftəbl/).

Слова-ловушки

Слово	Произношение	Примечание
Leicester / Worcester	/ˈlestə / ˈwʊstə/	названия
wound	/wuːnd/	рана; /waʊnd/ — прошедшее от *wind*

Как учить произношение

1. Используйте словари с аудио (Cambridge, Oxford, Longman, Merriam-Webster): слушайте [UK] и [US].
2. Тренируйте **минимальные пары** (*ship — sheep, bad — bed, think — sink, west — vest*).
3. Записывайте себя и сравнивайте.
4. Повторяйте за диктором с небольшим опозданием (*shadowing*).
5. Учите ударение вместе со словом.
6. Читайте по транскрипции, пока не станет привычным.

47. Связная речь и редукции

В живой речи слова сливаются, звуки выпадают и изменяются. Если читать только с экрана, на слух понимать трудно: *What do you want to do?* звучит как «Водъя-вонна ду?» /wɒdʒə ˈwɒnə duː/.

Слитное произношение

Явление	Описание	Пример
Связка согласный + гласный	согласный в конце слова «переходит» к следующему	*pick it up* → «пикитъап»; *turn it off* → «тёрнитоф»
Linking /r/ [UK]	в конце слова на *r* перед гласным появляется /r/	*far away* /fɑː rəˈweɪ/; *here and there*
Intrusive /r/ [UK]	между гласными вставляется /r/	*law and order* → /lɔː r ən ɔːdə/
Вставка /j/ и /w/	между гласными	*I agree* /aɪ jəˈgriː/; *go away* /gəʊ wəˈweɪ/
Ассимиляция	звук меняется под влиянием соседнего	*don't you* → /ˈdəʊntʃuː/; *did you* → /ˈdɪdʒuː/; *would you* → /ˈwʊdʒuː/; *what you* → /ˈwɒtʃuː/
Глоттальная смычка [UK]	/t/ между гласными или перед согласным: *water* → /wɔːʔə/; *bottle* → /bɒʔl/; *butter*	кокни и разговорный [UK]
Слабые формы	*to /tə/, for /fə/, of /əv/, and /ən/, can /kən/, have /əv/, her /ə/*	*cup of tea* → «капвти»

Разговорные сокращения (написание в чатах, песнях, субтитрах)

Написание	Полная форма	Перевод и регистр
gonna	going to	собираюсь (будущее)
wanna	want to	хочу
gotta	got to / have got to	должен
gimme	give me	дай мне
lemme	let me	дай мне
kinda	kind of	вроде, немного
sorta	sort of	вроде
dunno	don't know	не знаю
shoulda / coulda / woulda	should have / could have / would have	следовало бы / мог бы / бы
whatcha	what are you	что ты
gotcha	got you	понял / поймал
c'mon	come on	ну давай
y'know	you know	знаешь
ain't	am not / is not / are not / have not / has not	нестандартное: *I ain't going.* [разг., диалект, песни]
'cause / cuz	because	потому что
'em	them	их
ya	you	ты
outta	out of	из
lotta	lot of	много
innit	isn't it	[UK разг.] да? (кокни и молодёжный)
y'all	you all	[US юг] все вы
yous / youse	you (мн.)	[UK Ирландия, Шотландия]
ma'am	madam	[US]

Эти формы — отражение произношения. В письменной деловой речи не используются (кроме неформальных сообщений и прямой речи персонажей).

Что понимать при восприятии на слух

Услышали	Значит
«хавьюбин»	*How have you been?*
«вотсап»	*What's up?*
«джитьет»	*Did you eat?*
«вайдонтча»	*Why don't you?*
«кэнтъя»	*Can't you?*
«аимануна»	*I'm going to* / *I'm gonna*
«апылов»	*a couple of*
«хауабаут»	*How about…*
«ватдуйюуонт»	*What do you want?*
«дейдидн»	*They didn't*
«джуноу»	*Do you know?*
«зэтсс»	*That's it*
«пикитап»	*pick it up*
«лукэт»	*look at it*
«аэнкью»	*thank you*

Тренировка

1. **Диалоги с субтитрами:** смотрите сериал с английскими субтитрами, потом без.
2. **Диктанты:** слушайте предложение и записывайте.
3. **Сравнение:** прочитайте фразу по тексту и послушайте её в быстрой речи: так вы увидите разницу.
4. **Shadowing:** повторяйте за диктором одновременно.
5. **Минимальные пары на слух:** *ship / sheep, bit / bet, a bit of / a bitter.*

48. Правила написания

Удвоение согласной

Правило	Примеры
Односложное слово: гласная + согласная → удваивается перед суффиксом с гласной	*stop → stopped / stopping; big → bigger; sit → sitting; run → running; plan → planned*
Многосложное с ударением на последнем слоге	*begin → beginning; refer → referred; prefer → preferred; admit → admitted*
Ударение на первом слоге: нет удвоения	*visit → visited; open → opened; offer → offered; listen → listening*
Не удваиваются *w, x, y*	*snow → snowing; fix → fixed; play → played*
***l* в [UK] удваивается и без ударения**	*travel → travelled [UK] / traveled [US]; cancel → cancelled [UK] / canceled [US]*
Гласные удвоенные — нет	*need → needed; wait → waited*

Немое e

Правило	Примеры
Отбрасывается перед суффиксом с гласной	*make → making; love → loving; write → writing; nice → nicer; hope → hoped; dance → dancing*
Сохраняется перед суффиксом с согласной	*hope → hopeful; love → lovely; care → careful; safe → safely; manage → management*
Исключения	*argue → argument; true → truly; whole → wholly; judge → judgement [UK] / judgment [US]; acknowledge → acknowledgement*
ce* / *ge* перед *-able* / *-ous* сохраняют *e	*notice → noticeable; courage → courageous; change → changeable*
ie* → *y* перед *-ing	*die → dying; lie → lying; tie → tying*
-ee, -ye, -oe* сохраняют *e	*see → seeing; dye → dyeing; toe → toeing*

Y → i

Согласная + y → ies / ied / ier / iest: study → studies, studied; carry → carries; happy → happier; easy → easiest; marry → married. Гласная + y — без изменения: play → plays, played; buy → buys; enjoy → enjoying; boy → boys; key → keys. -ing сохраняет y: studying, carrying. Исключения: *day → daily; pay → paid; say → said; lay → laid; gay → gaily; slay → slain.*

Множественное число и 3-е лицо

См. раздел 26: *-es* после *s, x, z, ch, sh, o*: *buses, boxes, watches, dishes, potatoes, goes. -ves*: *knife → knives, wife → wives, leaf → leaves.*

I before E

«I before E, except after C» (*believe, achieve, field, piece, thief, friend, receive, ceiling, deceive*). Исключения (*weird, seize, caffeine, protein, either, neither, height, foreign, forfeit, leisure, their, science, species, society, ancient*). Для звука /eɪ/: *E before I* (*neighbour, weigh, eight, vein, freight*).

Приставки и суффиксы без удвоения

Dis- + appear → disappear (одна p*); mis + spell → misspell (две* s*); un + natural → unnatural (две* n*); in + numerable → innumerable; over + rule → overrule; il + legal → illegal; ir + regular → irregular; im + mature → immature; in + active → inactive.*

Приставка и корень: слитно или через дефис

Re-enter, co-operate [UK; cooperate [US]], anti-social, pre-war, ex-wife, self-esteem, half-hearted, mid-1990s, all-around [US] / all-round [UK], well-known.

Заглавные буквы

Заглавные	Строчные
I, начало предложения	*I'm, i.e.* (в тексте)
Имена, фамилии	прилагательные от названий: *English, French* — **заглавные**
Дни недели и месяцы: *Monday, March*	времена года: *spring, summer*
Страны, города, языки, национальности	стороны света: *north, south* (но *the North, the Middle East* — как регион)
Названия книг, фильмов (главные слова): *The Lord of the Rings*	предлоги и союзы в названиях: *a, an, the, and, of, in, on* (маленькая, если не в начале)
Организации: *the United Nations, Microsoft*	профессии, должности без имени: *the president, a doctor*
***God* (монотеистич.)**	*gods*

В русском языке прилагательные от названий стран пишутся со строчной (*английский*), в английском — с заглавной (*English, French, Russian*).

Знаки препинания

Знак	Использование	Пример
Точка .	конец утверждения	*I left.*
Запятая ,	перечисление; обращение; придаточное; вводные слова	*apples, pears, and plums; Tom, come here; However, I stayed.*
Oxford (serial) comma	запятая перед *and* в списке из трёх и более	*red, white, and blue* — [US] обычно с запятой, [UK] чаще без: *red, white and blue*.
Точка с запятой ;	связь самостоятельных предложений; сложный список	*It rained; we stayed home.*
Двоеточие :	перед списком, пояснением, цитатой	*You need three things: time, money, and patience.*
Тире — / –	вставка, резкая пауза; диапазон	*My brother — the one in Paris — called.* *2010–2020*
Дефис -	составные слова, перенос	*well-known, mother-in-law*
Апостроф ’	сокращение; принадлежность	*don’t, it’s; Tom’s car; the boys’ room*
Кавычки ” “ / ’ ’	прямая речь, цитата, название статьи	[US] двойные (” “), точка и запятая внутри: *“I’m tired,” she said.* [UK] одинарные (’ ’), знак вне кавычек, если не часть цитаты: *‘I’m tired’, she said.*
Вопросительный знак ?	вопрос	*Are you coming?*
Скобки ( )	пояснение	*Tom (my brother) called.*
Многоточие …	пропуск, пауза	*I don’t know…*

Запятая в английском и в русском

- **Нет запятой** перед придаточным *that* (в отличие от русского «что»): *I know that he’s right.* (не ~~*I know, that he’s right*~~). Нет запятой перед *because* в большинстве случаев: *I stayed because it rained.* Запятая **перед *but*** при соединении клауз: *I tried, but I failed.*
- **Условное придаточное в начале** — запятая: *If it rains, we’ll stay.* В конце — без запятой.
- **Прямая речь:** *She said, “Hello.”* — запятая перед цитатой.
- **Определительные придаточные** (раздел 30): запятые только в поясняющих.
- **Запятая не разделяет подлежащее и сказуемое:** ~~*The man, who came, was tall.*~~ (если ограничительное).
- **Comma splice** (запятая вместо точки): ~~*It was late, I went home.*~~ → *It was late, so I went home.* / *It was late; I went home.*

Апостроф

- **Принадлежность:** *the dog’s tail* (одна собака), *the dogs’ tails* (несколько), *James’s book* / *James’ book*, *children’s toys* (мн. не на *s* — *’s*).
- **Сокращения:** *it’s = it is / it has*; *who’s = who is*; *they’re = they are*.
- **Не нужен** во множественном: ~~*CD’s*~~ → *CDs*, ~~*1990’s*~~ → *1990s*, ~~*tomato’s*~~ → *tomatoes* («греческий апостроф»).
- *Its* (принадлежность) — без апострофа; *whose, hers, ours, yours, theirs* — без апострофа.

Числа в тексте

Цифрами — от 10 (или от 100 — по стилю) и в технических текстах; прописью — до десяти (*three apples*), в начале предложения: *Twenty people came.* Единообразие внутри текста: *3 apples and 15 pears* (не смешивать).

Орфографические ловушки

Слово	Особенность
separate	*-a-* посредине (*sep-a-rate*)
definitely	*-ite-* (*def-ini-tely*), не *definately*
necessary	один *c*, два *s*
occurrence / occur	два *c*, два *r*
accommodation	два *c*, два *m*
embarrass	два *r*, два *s*
millennium	два *l*, два *n*
Mediterranean	два *r*, одно *t*
receive / believe	*i before e*
weird, foreign	исключения
government	*n* перед *m*
environment	*n* перед *m*
restaurant	*au*
Wednesday	*d* немое
February	*r* после *b*
library	*r* после *b*
psychology	*ps-*
colleague	*-ague*
argument	нет *e*
independent / dependent	*-ent*
resistance	*-ance*
existence	*-ence*
harass	один *r*
supersede	*-sede* (единственное)
their / there / they're	см. раздел 49

Типичные ошибки

- ~~*I'm agree.*~~ → *I agree.*
- Заглавные для *english, russian* → *English, Russian.*
- Запятая перед *that* → без запятой.
- ~~*its / it's*~~ — путаница.
- Строчная *i*: ~~*i am*~~ → *I am.*
- ~~*alot*~~ → *a lot* (два слова).
- ~~*alright*~~ допустимо в [US] разг., но формально *all right.*
- ~~*Mr. / Mrs.*~~ — [US] с точкой, [UK] без: *Mr Smith. Dr, St, Ltd* без точки [UK].

49. Омофоны и слова, которые путают при письме

Омофоны звучат одинаково, но пишутся и означают разное. Многие ошибки носителей языка — именно здесь.

Самые частые пары

Слова	Различие	Пример и перевод
their / there / they’re	их / там, (*there is*) / они есть	*Their house is there.* — Их дом там. *They’re late.* — Они опаздывают.
its / it’s	принадлежность / *it is / it has*	*The dog wagged its tail. It’s raining.*
your / you’re	твой / ты есть	*Is that your book? You’re right.*
whose / who’s	чей / кто есть	*Whose book is this? Who’s there?*
to / too / two	к; также, слишком; два	*I went to the shop too. It’s too late. Two dogs.*
than / then	чем / тогда, потом	*She’s taller than me. Then he left.*
affect / effect	влиять (глагол) / результат (сущ.)	*Smoking affects health. the effect of smoking*
accept / except	принимать / кроме	*I accept your offer. everyone except Tom*
loose / lose	свободный / терять	*a loose button; I don’t want to lose.*
principal / principle	директор, главный / принцип	*the school principal; a matter of principle*
advice / advise	совет (сущ.) / советовать	*Take my advice. I advise you to go.*
practice / practise	практика (сущ.) [UK]; тренироваться [UK]	[US] *practice* для обоих
licence / license	лицензия (сущ.) [UK] / выдавать лицензию	[US] *license* оба
breath / breathe	дыхание / дышать	/breθ/ / /briːð/
weather / whether	погода / ли	*the weather; whether or not*

Слова, похожие по написанию и звучанию

Слова	Значение
lay / lie	класть / лежать (раздел 19)
raise / rise	поднимать / подниматься
borrow / lend	брать взаймы / одалживать
fun / funny	веселье / забавный; смешной / странный
sometimes / sometime / some time	иногда / когда-нибудь / некоторое время
all ready / already	все готовы / уже
all together / altogether	все вместе / всего
every day / everyday	каждый день / повседневный
maybe / may be	может быть / может быть (глагол)
into / in to	внутрь / в + to
onto / on to	на / продолжить
ensure / insure / assure	обеспечить / застраховать / заверить
discreet / discrete	осторожный / отдельный
elicit / illicit	вызывать / незаконный
farther / further	дальше (расстояние) / дальше (степень)
imply / infer	подразумевать / делать вывод
compliment / complement	комплимент / дополнение
council / counsel	совет (орган) / совет (консультация)
capital / capitol	столица, капитал / здание Капитолия
adverse / averse	неблагоприятный / не склонный
flaunt / flout	выставлять напоказ / игнорировать
disinterested / uninterested	беспристрастный / равнодушный
emigrate / immigrate	эмигрировать / иммигрировать
eminent / imminent	выдающийся / неминуемый
hanged / hung	повешен (человек) / повешено (предмет)
lightening / lightning	облегчение / молния
peak / peek / pique	вершина / заглянуть / раздражение
precede / proceed	предшествовать / продолжать
proscribe / prescribe	запрещать / предписывать

Как не ошибаться

1. **Проверяйте контекст:** *their* — всегда с существительным; *there* — место; *they're* — всегда можно заменить на *they are*.
2. **Расшифруйте сокращение:** *it's* / *you're* / *who's* — разверните; если не подходит *it is*, пишите *its*.
3. **Мнемоника:** *affect* = *action*, *effect* = *end result*; *principal* = *pal* (директор — друг), *principle* = *rule*; *stationery* — *e* = *envelope*; *dessert* = *sweet, double s*.
4. **Автоподсказки** не исправляют омофоны: перечитывайте.
5. **Для экзаменов** выучите 20 наиболее частых пар.

ЧАСТЬ 5. ЧИСЛА, ВРЕМЯ, ДАТЫ

50. Числа и количества

Количественные числительные

Число	Слово	Число	Слово
0	*zero / nought [UK] / nil [UK, спорт] / oh [телефон] / love [теннис]*	20	*twenty*
1	*one*	21	*twenty-one*
2	*two*	30	*thirty*
3	*three*	40	*forty* (без *u*)
4	*four*	50	*fifty*
5	*five*	60	*sixty*
6	*six*	70	*seventy*
7	*seven*	80	*eighty*
8	*eight*	90	*ninety*
9	*nine*	100	*a / one hundred*
10	*ten*	1,000	*a / one thousand*
11	*eleven*	1,000,000	*a / one million*
12	*twelve*	1,000,000,000	*a / one billion*
13	*thirteen*	10^12	*a trillion*

Составные: *345 — three hundred **and** forty-five* [UK] / *three hundred forty-five* [US]. *1,204 — one thousand, two hundred and four*. Дефис между десятками и единицами (*twenty-one*). *And* после сотни — [UK] обязательно, [US] опускается. *Hundred, thousand, million* — без *s* после числа: *three hundred, five thousand, two million*; с *s* — приблизительное «сотни, тысячи»: *hundreds of people, thousands of years, millions of dollars.*

Billion. Исторически [UK] *billion* = 10^12, [US] = 10^9; сегодня оба варианта используют 10^9 (*a billion* = миллиард). *A trillion* = 10^12.

Ударение: -teen и -ty

Thirteen /θɜːˈtiːn/ (ударение на второй слог) — *thirty* /ˈθɜːti/ (на первый). Так же *fourteen / forty, fifteen / fifty, sixteen / sixty*. В [US] *-teen* перед существительным может терять ударение: *thirteen years*.

Как читать числа

Тип	Как читать	Пример
Годы	по парам цифр	*1995 — nineteen ninety-five*; *1805 — eighteen oh five*; *1900 — nineteen hundred*; *2000 — two thousand*; *2008 — two thousand (and) eight*; *2024 — twenty twenty-four* / *two thousand (and) twenty-four*; *2100 — twenty-one hundred*
Десятичные	точка — *point*; цифры по одной	*3.14 — three point one four*; *0.5 — (zero / nought) point five*
Дроби	см. раздел 51	*1/2 — a half*

Исчисляемые и неисчисляемые с числительными

Three books, two coffees, five cups of tea. Неисчисляемые не имеют числа: *two pieces of advice.* Существительное в определении — ед. число: *a five-year plan, a ten-minute walk, a two-week holiday* (раздел 26). Согласование глагола: *Fifty pounds is a lot. Three-quarters of the cake has gone / Three-quarters of the students have left.*

Приблизительные числа и единицы

Слово	Значение	Пример
a couple of	пара, пара штук	*a couple of days*
a dozen	дюжина (12)	*two dozen eggs / dozens of people*
a score	двадцать (устар.)	*three score years and ten* — семьдесят лет
a pair	пара (двое)	*a pair of shoes*
a hundred / a thousand		*a hundred and one things*
about / around / roughly / approximately / some / nearly / almost / over / more than / under / less than / up to		*about ten, nearly fifty, over a hundred*

Единицы измерения

См. раздел 52. Кратко: *kilo (kg), gram (g), pound (lb), ounce (oz), litre (l) [UK] / liter [US], gallon, pint, mile, kilometre (km), yard, foot (ft) / feet, inch (in).*

Валюты

Pound (£), penny / pence (p), dollar ($), cent (¢), euro (€), yen, rouble, yuan. Разговорное: *quid* (фунт) [UK], *fiver* (5 фунтов) [UK], *tenner* (10 фунтов) [UK], *buck* (доллар) [US], *grand* (1000) [разг.], *K* (*10K* = десять тысяч), *a million quid*. *Penny* — монета; *pence* — сумма: *a penny; ten pence; 5p* (*five p* / *five pence*).

Типичные ошибки

- ~~*two hundreds people*~~ → *two hundred people.*
- ~~*three thousands*~~ → *three thousand.*
- ~~*a five-days trip*~~ → *a five-day trip.*
- ~~*twenty-three year old*~~ → *twenty-three years old* (но *a twenty-three-year-old woman*).
- ~~*It costs 10 pounds sterlings.*~~ → *ten pounds.*
- ~~*In nineteen ninety five years*~~ → *in nineteen ninety-five.*
- ~~*Fourty*~~ → *forty.*
- ~~*One hundred twenty*~~ [UK: *one hundred and twenty*].
- Различайте *eight, eighth; five, fifth, twelve, twelfth* (раздел 51).

51. Порядковые числительные, дроби и кратные

Порядковые

Число	Порядковое	Сокращение
1	*first*	1st
2	*second*	2nd
3	*third*	3rd
4	*fourth*	4th
5	*fifth*	5th
6	*sixth*	6th
7	*seventh*	7th
8	*eighth*	8th
9	*ninth*	9th
10	*tenth*	10th
11	*eleventh*	11th
12	*twelfth*	12th
13	*thirteenth*	13th
20	*twentieth*	20th
21	*twenty-first*	21st
22	*twenty-second*	22nd
23	*twenty-third*	23rd
30	*thirtieth*	30th
40	*fortieth*	40th
100	*hundredth*	100th
101	*hundred and first*	101st
1000	*thousandth*	1000th

Правила: *-th* после остальных (*fourth, sixth, tenth*); *five → fifth, eight → eighth, nine → ninth, twelve → twelfth*; *y → ieth*: *twenty → twentieth*; для составных меняется только последнее слово: *twenty-first, one hundred and fifth.*

Использование

- **Даты:** *the fifth of May* / *May the fifth* [UK], *May 5th* [US], *5 May*. Читается: *the fifth of May; May fifth.* Подробнее — раздел 52.
- **Порядок:** *the first time, the second floor* [UK: *first floor* = второй этаж по-русски; [US] *first floor* = первый этаж], *the third largest city, the 21st century.*
- **Монархи, папы:** *Elizabeth II — Elizabeth the Second*; *Henry VIII — Henry the Eighth*.
- **Годовщины:** *the fiftieth anniversary.*
- **Наречия:** *first, secondly, thirdly, lastly; first of all.*
- **Артикль:** *the* + порядковое: *the first, the second.* Без *the* в перечислении: *First, we…; Second, …; At first…*
- **Нумерация без порядкового:** *Chapter 3* / *Room 12* / *Page 10* / *Flight 7* — читается кардинально: *chapter three, room twelve.*

Этажи: [UK] и [US]

	[UK]	[US]
Уровень земли	*ground floor*	*first floor*
Следующий	*first floor*	*second floor*
Выше	*second floor*	*third floor*
Лифт	*lift*	*elevator*
Подвал	*basement*	*basement*

Это важная разница при поиске жилья и в гостиницах.

Дроби

Дробь	Как читается
1/2	*a half / one half*
1/3	*a third / one third*
2/3	*two thirds*
1/4	*a quarter / one quarter / one fourth [US]*
3/4	*three quarters / three fourths [US]*
1/5	*a fifth*
2/5	*two fifths*
1/8	*an eighth*
1/10	*a tenth*
1/100	*a hundredth*
5/12	*five twelfths*
1 1/2	*one and a half*
2 3/4	*two and three quarters*
7/16	*seven sixteenths*
1/12	*one twelfth*
22/7	*twenty-two over seven* (сложные)

Дробь = числитель (кардинальное) + знаменатель (порядковое во мн. числе, если числитель > 1). Дробь как определение: *a half-hour break; a quarter-pound burger.* Глагол — по существительному: *Two-thirds of the money was stolen. Two-thirds of the people were against it.*

Half: *half an hour / a half hour [US]; half the price; half of it; half past three; one and a half hours; halve (глагол).* **Quarter:** *a quarter of an hour; a quarter past; a quarter to; quarterly.*

Десятичные дроби и проценты

0.25 — zero point two five / point two five. *0.5 — point five*; *3.5 — three point five*. Запятая в разрядах — [UK/US]: *1,000.50* (в русском и европейском — запятая в дробях). *Percent* [US] / *per cent* [UK]: *50% — fifty percent. Percentage* — доля. *A percentage point.*

Кратные и повторение

Слово	Значение	Пример и перевод
once	один раз	*once a week* — раз в неделю
twice	два раза	*twice a day*
three times	три раза	*three times as much*
double	вдвое	*double the price; a double room*
triple	втрое	*triple the amount*
half	половина	*half the size*
twice as … as	вдвое больше / быстрее	*twice as fast; twice as much; three times as big*
… times	раз	*ten times better*
-fold	-кратный	*twofold, tenfold*
every other	через один	*every other day* — через день
every second / third	каждый второй / третий	*every third day*
per / a	в	*£5 a kilo; 60 miles per hour; twice a year*
each / apiece	за штуку	*£2 each*
single / double / triple / quadruple	одиночный / двойной / …	*single ticket; double bed*

Single и return [UK] / **one-way и round-trip** [US]: *a single to London* — билет в один конец; *a return ticket* — туда-обратно.

Приставки с числами

Uni-/mono- (один), bi- (два), tri- (три), quad- (четыре), pent-/penta- (пять), hex- (шесть), oct- (восемь), dec- (десять), cent- (сто), milli- (тысячная), kilo- (тысяча), mega- (миллион), giga- (миллиард). Bicycle, triangle, decade, century, millennium, kilometre, millimetre. Biennial — раз в два года, *biannual* — дважды в год.

Типичные ошибки

- ~~*the five of May*~~ → *the fifth of May.*
- ~~*two times*~~ допустимо, но *twice* естественнее.
- ~~*a half of an hour*~~ → *half an hour.*
- ~~*the 20th of century*~~ → *the twentieth century.*
- ~~*third floor*~~ [UK] vs [US]: проверяйте.
- ~~*at first of May*~~ → *on the first of May.*
- ~~*Five hundredth*~~ → *five hundredth.*
- ~~*Twenty one*~~ (без дефиса) → *twenty-one.*
- ~~*The two third of*~~ → *Two-thirds of.*

52. Время, даты, деньги и меры

Часы

Время	[UK] / нейтрально	[US] / альтернативы
6:00	*six o'clock*	*six*
6:05	*five past six*	*six-oh-five* / *five after six*
6:10	*ten past six*	*ten after six*
6:15	*quarter past six*	*quarter after six / six fifteen*
6:20	*twenty past six*	*twenty after six*
6:30	*half past six*	*half past six / six thirty*
6:40	*twenty to seven*	*twenty of seven*
6:45	*quarter to seven*	*quarter of seven / quarter till seven*
6:50	*ten to seven*	*ten of seven*

At six o'clock, *at half past six*, *at noon*. **A.m.** (*ante meridiem*) — до полудня: *6 a.m.*; **p.m.** (*post meridiem*) — после: *6 p.m.* 24-часовой формат (*18:00 — eighteen hundred hours*) — в армии, расписаниях, в [UK] письменно. **O'clock** — только для круглого часа. *In the morning / afternoon / evening, at night. It's six* — Сейчас шесть. *It's about six / just after six / nearly six.*

Вопросы: *What time is it? / What's the time? / Have you got the time? / Do you have the time? At what time does it start? / What time does it start? It starts at eight. Time* без артикля: *What time…* , *the time* — конкретное: *What's the time?*

Дни, месяцы, даты

Дни недели: *Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday* (заглавные). *On Monday, on Mondays, on Monday morning, at the weekend [UK] / on the weekend [US].*

Месяцы: *January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December. In May, in September.*

Даты:

Формат	[UK]	[US]
Письменная	*5 May 2025* / *5th May 2025*	*May 5, 2025*
Цифровая	**5/5/25** = 5 мая	**5/5/25** = 5 мая (но *3/4/25*: [UK] = 3 апреля, [US] = 4 марта!)
Читается	*the fifth of May* / *May the fifth*	*May fifth*
ISO	*2025-05-05*	то же

Внимание: *03/04/2025* — [UK] 3 апреля, [US] 4 марта. В международной переписке пишите месяц словом.

Годы: *in 2025, in the 1990s (nineteen nineties), in the 21st century, in the early 2000s, in the mid-1980s, BC / AD, BCE / CE.*

Предлоги: *on 5 May; in May; in 2025; at Christmas; on Christmas Day; at the weekend [UK]; on weekdays; in the summer; in the 1990s; by Friday; from Monday to Friday [UK] / Monday through Friday [US]; for a week; since 2020.*

Время суток и сроки

At dawn / sunrise, in the morning, at noon, in the afternoon, in the evening, at sunset / dusk, at night, at midnight. Tonight, tomorrow morning, yesterday evening, last night. This morning, this afternoon, this evening. **Last night** — вчера вечером или ночью; **yesterday night** — не говорят. *Tonight* — сегодня вечером / ночью. *Overnight. Round the clock; 24/7 (twenty-four seven).*

Деньги

	[UK]	[US]
Единицы	*pound (£), penny (p)*	*dollar ($), cent (¢)*
Чтение	*£3.50 — three pounds fifty*	*$3.50 — three fifty / three dollars and fifty cents*
Разговорное	*quid, fiver, tenner*	*buck, bucks; nickel (5¢), dime (10¢), quarter (25¢)*
Банкноты	*note*	*bill*
Чек	*cheque*	*check*
Счёт в ресторане	*bill*	*check*
Чаевые	*tip* (~10–12.5%, часто включены)	*tip* (15–20%, обязательны)
Оплата	*pay by card, contactless*	*pay by credit card*
Кошелёк	*purse* (женский) / *wallet*	*purse* (сумка!) / *wallet*

How much is it? How much does it cost? It costs £5. It's £5. That'll be £5. Keep the change. Could I have the bill, please? Is service included? Can I pay by card? Cash only. Exact change.

Меры: метрические и имперские

Величина	Имперская / US	Метрическая
Длина	*inch (in) = 2.54 cm; foot (ft) = 30.48 cm; yard = 91.44 cm; mile = 1.609 km*	*mm, cm, m, km*
Масса	*ounce (oz) = 28.35 g; pound (lb) = 453.6 g; stone [UK] = 6.35 kg*	*g, kg, tonne*
Объём	*pint = 568 ml [UK] / 473 ml [US]; quart; gallon = 4.55 l [UK] / 3.79 l [US]*	*ml, l*
Температура	*°F (water freezes 32°F, boils 212°F)*	*°C (0° / 100°)*
Площадь	*acre = 0.405 ha; square foot*	*m², ha, km²*
Скорость	*miles per hour (mph)*	*km/h*

[UK]: метрическая система официально, но в быту: *miles, pints (пиво), stones и pounds (вес человека), feet и inches (рост)*; температура в °C, бензин в литрах. **[US]:** имперская (U.S. customary) во всём быту; температура в °F. Рост: *5'9"* (*five foot nine* / *five nine*); вес: *150 lbs* (*150 pounds*) [US], *10 stone 5* [UK]. Температура: *20°C ≈ 68°F; 30°C ≈ 86°F; 37°C = 98.6°F; −10°C = 14°F.* Приблизительное преобразование: °F = °C × 9/5 + 32.

Телефон и адреса

- **Телефон:** *Hello, this is Anna speaking. Who's calling? Hold on / hold the line. Can I leave a message? I'll call you back. Wrong number. The line is busy / engaged* [UK].
- **Адрес:** *14 Baker Street, London NW1 6XE* [UK]; *1600 Pennsylvania Avenue NW, Washington, DC 20500* [US]. Порядок: номер дома, улица, город, индекс (в [UK] индекс — *postcode*; в [US] — *ZIP code*).
- **Электронная почта:** *anna dot smith at example dot com*; *@* — at*; *.* — *dot*; *_* — *underscore*; *-* — *dash* / *hyphen*; */* — *slash*; *#* — *hash* [UK] / *pound sign* [US] / *number sign*.

Предлоги и выражения времени (сводка)

См. раздел 34: *for, since, ago, during, while, by, until, in, within, from … to.*

Типичные ошибки

- ~~*At 10 hours*~~ → *at 10 o'clock / at 10.*
- ~~*Half six*~~ [UK разг.]: *half six* = 6:30; русскоязычные путают с *«половина шестого»* (5:30). Правило: *half past six* = 6:30; *половина седьмого* (по-русски) = 6:30. В английском всё прямо.
- ~~*Now is 5 o'clock.*~~ → *It's 5 o'clock.*
- ~~*At the Monday.*~~ → *On Monday.*
- ~~*It's 25 degrees Celsius's.*~~ → *It's 25 degrees Celsius.*
- ~~*3.4.2025*~~ без объяснения [UK/US] — неоднозначно.
- ~~*Pound sterlings*~~ → *pounds sterling.*
- ~~*The first floor*~~ [UK] vs [US] — проверяйте.

ЧАСТЬ 6. РЕГИОНАЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ И ЖИВАЯ РЕЧЬ

53. Американский и британский английский: грамматика и лексика

Американский (AmE, [US]) и британский (BrE, [UK]) варианты взаимно понятны, а различий в грамматике меньше, чем в лексике и произношении. Ниже — различия, которые чаще всего встречаются русскоязычным в учебниках, сериалах и на работе. Для изучающего главное — **выбрать один вариант и держаться его**: смешение в одном тексте считается небрежностью (но не ошибкой).

Грамматика

Тема	[UK]	[US]	Пример и перевод
Present Perfect и Past Simple	Present Perfect с *just, already, yet*	Past Simple допускается	[UK] *I've just seen him.* / [US] *I just saw him.* (раздел 3)
Got / gotten	*have got* (владение, обязанность); *got* (причастие)	*have* (владение); *gotten* (причастие: получил, стал)	[UK] *She's got better.* / [US] *She's gotten better.* — Ей стало лучше. Но [US] *I've got to go = I have to go*.
Have / have got	*Have you got a car?*	*Do you have a car?*	У вас есть машина?
Shall	*Shall I open the window? I shall be late.*	*Should I…? I'll be late.*	Открыть окно? / Я опоздаю.
Собирательные существительные	мн.: *The team are playing.*	ед.: *The team is playing.*	Команда играет. (раздел 28)
Mandative subjunctive	*should* + V (+ Indicative)	базовая форма	*I suggest he should go.* / *I suggest he go.* (раздел 10)
Прошедшее время некоторых глаголов	*learnt, spelt, burnt, dreamt, smelt*	*learned, spelled, burned, dreamed, smelled*	*I learnt / learned it yesterday.* — Я выучил это вчера.
Need	*You needn't come.*	*You don't need to come.*	Приходить не нужно.
Different	*different from / to*	*different from / than*	*different from mine* — отличается от моего
Предлоги	*at the weekend, in the street, Monday to Friday*	*on the weekend, on the street, Monday through Friday*	см. раздел 35

Лексика: бытовые пары

[UK]	[US]	Перевод
flat	*apartment*	квартира
lift	*elevator*	лифт
ground floor	*first floor*	первый этаж
underground / tube	*subway*	метро
pavement	*sidewalk*	тротуар
car park	*parking lot*	парковка
petrol	*gas / gasoline*	бензин
lorry	*truck*	грузовик
boot	*trunk*	багажник
bonnet	*hood*	капот
windscreen	*windshield*	лобовое стекло
motorway	*highway / freeway*	шоссе
roundabout	*traffic circle / rotary*	круговое движение
zebra crossing	*crosswalk*	пешеходный переход
flyover	*overpass*	эстакада
return ticket	*round-trip ticket*	билет туда-обратно
queue	*line*	очередь
holiday	*vacation*	отпуск
trousers	*pants*	брюки
pants	*underwear*	трусы (*[UK] pants*)
waistcoat	*vest*	жилет
vest	*undershirt*	майка
jumper / pullover	*sweater*	свитер
trainers	*sneakers*	кроссовки
dummy	*pacifier*	соска
nappy	*diaper*	подгузник
pushchair / pram	*stroller / baby carriage*	коляска
rubbish / bin	*garbage / trash / trash can*	мусор
dustbin	*garbage can*	мусорное ведро
biscuit	*cookie*	печенье
crisps	*chips*	чипсы
chips	*french fries*	картошка фри
sweets	*candy*	конфеты
aubergine	*eggplant*	баклажан
courgette	*zucchini*	кабачок
coriander	*cilantro*	кинза
rocket	*arugula*	руккола
prawns	*shrimp*	креветки
minced meat / mince	*ground beef*	фарш
jelly	*Jell-O*	желе
jam	*jelly*	джем
takeaway	*takeout / to go*	еда на вынос
fizzy drink	*soda / soft drink*	газировка
tap	*faucet*	кран
dressing gown	*bathrobe*	халат
toilet / loo	*restroom / bathroom*	туалет

[UK]	[US]	Перевод
post	*mail*	почта
postman	*mail carrier / mailman*	почтальон
post code	*ZIP code*	индекс
mobile (phone)	*cell (phone)*	мобильный
ring / phone	*call*	позвонить
rubber	*eraser*	ластик
rubber **[US разг.]**		презерватив (осторожно)
maths	*math*	математика
form (school)	*grade*	класс
headteacher / head	*principal*	директор школы
term	*semester / quarter*	семестр
revise	*review*	повторять
public school	*private school*	[UK] — частная элитная; [US] — государственная
state school	*public school*	государственная школа
college	*college*	[UK] — учебное заведение 16+; [US] — университет (бакалавриат)
chemist’s	*drugstore / pharmacy*	аптека
surgery	*doctor’s office*	приёмная врача
A&E	*ER*	неотложка
fortnight	*two weeks*	две недели
autumn	*fall*	осень
football	*soccer*	футбол
American football	*football*	американский футбол
pitch	*field*	поле
bill **(ресторан)**	*check*	счёт
cheque	*check*	чек
note	*bill*	банкнота
till	*cash register*	касса
solicitor / barrister	*lawyer / attorney*	юрист
estate agent	*real estate agent / realtor*	риелтор
film	*movie*	фильм
cinema	*movie theater*	кинотеатр
tin	*can*	консервная банка
torch	*flashlight*	фонарик
plaster	*Band-Aid*	пластырь
cotton wool	*cotton balls*	вата
dinner / tea	*dinner / supper*	ужин (по-разному)
tea	*dinner / supper*	вечерняя еда [UK северный]
lunch / dinner		полдень [UK северный: *dinner*]
skip	*dumpster*	контейнер для мусора
spanner	*wrench*	гаечный ключ
drawing pin	*thumbtack*	кнопка
sellotape	*Scotch tape*	скотч
bin bag	*trash bag*	мешок для мусора
kerb	*curb*	бордюр
tap	*faucet*	кран

[UK]	[US]	Перевод
plug	*outlet*	розетка
wardrobe	*closet*	шкаф
cupboard	*cabinet*	шкаф
Father Christmas	*Santa Claus*	Дед Мороз
gear stick	*stick shift*	рычаг передач
indicator	*turn signal*	поворотник
number plate	*license plate*	номерной знак
tyre	*tire*	шина
driving licence	*driver's license*	права

Слова-ловушки: одно слово — разные смыслы

Слово	[UK]	[US]
pants	трусы	брюки
biscuit	печенье	пышная булочка (к подливке)
chips	жареная картошка	чипсы
football	футбол	американский футбол
public school	частная школа-пансион	государственная школа
rubber	ластик	презерватив [разг.]
fanny	женские половые органы (вульг.)	задница (безобидно)
suspenders	подвязки для чулок	подтяжки (*braces* [UK])
vest	майка	жилет
jumper	свитер	платье-сарафан
mean	скупой	злой
homely	уютный	невзрачный
quite	довольно	совсем, весьма
dinner	обед (иногда)	ужин
tea	чай / вечерняя еда	чай
table (a motion)	вынести на обсуждение	отложить
to knock up	разбудить стуком	оплодотворить [разг.]
pissed	пьяный	злой
torch	фонарик	факел
bum	зад	бродяга
ketchup / tomato sauce	tomato sauce	ketchup
bill	счёт	банкнота
bathroom	ванная	туалет
toilet	туалет (допустимо)	унитаз / грубо
pavement	тротуар	мостовая / дорожное покрытие
plaster	пластырь	штукатурка
first floor	второй этаж	первый этаж
wash up	мыть посуду	умыться

Вежливость и стиль

- **[UK]**: недосказанность, смягчение, самоирония; *sorry, cheers, lovely, brilliant, rubbish, proper, mate, innit.* Много вежливых формул и очередей.
- **[US]**: прямота, позитив, энтузиазм; *awesome, great, totally, absolutely, no problem, sure.* Обращение *ma'am / sir*, *Have a nice day!*, *How are you?* (риторически).
- **Приветствие:** [UK] *Alright? / How do you do?*; [US] *Hi, how are you? / What's up?*
- **Благодарность:** [UK] *Cheers, ta, thanks a lot, lovely, that's very kind*; [US] *Thanks, thank you so much, appreciate it.*

- **Ответ на благодарность:** [UK] *No problem, not at all, you're welcome*; [US] *You're welcome, no problem, sure, anytime, you bet.*
- **Извинения:** [UK] *Sorry* (по любому поводу); [US] *Excuse me, I'm sorry.*
- **Телефон:** [UK] *Is that Anna?*; [US] *Is this Anna?*

Что выбрать изучающему

1. **Для жизни и работы в стране** — тот вариант, который вокруг вас.
2. **Для экзаменов:** IELTS и Cambridge (FCE, CAE, CPE) — [UK] (с допущением [US]); TOEFL и SAT — [US].
3. **Для делового общения** — нейтральный стандарт: избегайте ярких региональных слов.
4. **Не смешивайте** в одном тексте *colour* и *organize* без причины.
5. **Понимайте оба:** смотрите сериалы и слушайте подкасты на обоих вариантах.

Типичные ошибки

- Использование американских слов в Великобритании с непониманием: *pants, biscuit, football, fanny.*
- Опасная путаница *pants* ([UK] — нижнее бельё).
- Смешение *flat / apartment, lift / elevator* в одном тексте.
- Считать, что *British = правильный*, *American = упрощённый*: оба стандарта полноправны.
- Слишком буквальные кальки со школьного учебника: *I shall go* в [US] звучит чопорно.

54. Американский и британский английский: произношение и орфография

Основные различия в произношении

Явление	[UK] (RP)	[US] (GA)	Пример
Ротичность (произнесение /r/ в конце слога)	*r* не произносится перед согласной и в конце слова: *car* /kɑːr/, *hard* /hɑːrd/	*r* произносится: *car* /kɑːr/, *hard* /hɑːrd/	*teacher, water, here, there*
Гласная в *bath, dance, half, can't, ask, grass*	/ɑː/	/æ/	[UK] *bath* /bɑːθ/; [US] /bæθ/
Гласная в *lot, hot, stop, not*	/ɒ/ (короткое «о»)	/ɑː/ («а»)	[UK] *hot* /hɒt/; [US] /hɑːt/
/t/ между гласными (flapping)	/t/ (или глоттальная смычка)	/ɾ/ — быстрый, как русское «р» или «д»: *water* /ˈwɑːɾɚ/, *better* /ˈberɚ/	*city, party, butter*
Ударение			*adult* [UK] /ˈædʌlt/ — [US] /əˈdʌlt/; *garage* [UK] /ˈgærɑːʒ/ — [US] /gəˈrɑːʒ/; *address* (сущ.) [UK] /əˈdres/ — [US] /ˈædres/; *advertisement* [UK] /ədˈvɜːtɪsmənt/ — [US] /ˌædvɚˈtaɪzmənt/; *ballet, café, cigarette, magazine*
-ile	/aɪl/: *fertile, missile, hostile, mobile*	/əl/: *fertile* /ˈfɝːɾl/, *missile* /ˈmɪsl/	[UK] *mobile* /ˈməʊbaɪl/; [US] /ˈmoʊbl/

Слова с разным произношением

Слово	[UK]	[US]
tomato	/təˈmɑːtəʊ/	/təˈmeɪtoʊ/
potato	/pəˈteɪtəʊ/	/pəˈteɪtoʊ/
schedule	/ˈʃedjuːl/	/ˈskedʒuːl/
either / neither	/ˈaɪðə/ или /ˈiːðə/	/ˈiːðɚ/
vase	/vɑːz/	/veɪs/
water	/ˈwɔːtə/	/ˈwɑːrɚ/
leisure	/ˈleʒə/	/ˈliːʒɚ/
privacy	/ˈprɪvəsi/	/ˈpraɪvəsi/
lieutenant	/lefˈtenənt/	/luːˈtenənt/
aluminium / aluminum	/ˌæljəˈmɪniəm/	/əˈluːmɪnəm/
herb	/hɜːb/	/ɜːrb/ (*h* немое)
route	/ruːt/	/ruːt/ или /raʊt/
zebra	/ˈzebrə/	/ˈziːbrə/
been	/biːn/ или /bɪn/	/bɪn/
again	/əˈgeɪn/ или /əˈgen/	/əˈgen/
data	/ˈdeɪtə/	/ˈdeɪrə/ или /ˈdætə/
process	/ˈprəʊses/	/ˈprɑːses/
progress (сущ.)	/ˈprəʊgres/	/ˈprɑːgres/
Mary / marry / merry	различаются	сливаются в /ˈmeri/

Орфографические различия

Группа	[UK]	[US]	Примеры
-our / -or	*colour, favour, honour, neighbour, behaviour, labour, humour, flavour, rumour*	*color, favor, honor, neighbor, behavior, labor, humor, flavor, rumor*	но *glamour* и в [US] *glamour*; *our* для *hour, four, pour*
-re / -er	*centre, theatre, metre, litre, fibre, calibre*	*center, theater, meter, liter, fiber, caliber*	но *meter* (прибор) в [UK] тоже
-ise / -ize	*organise / organize, realise / realize, recognise / recognize* (оба в [UK]; Oxford использует -ize)	*organize, realize, recognize*	но *advise, surprise, exercise, supervise, compromise, revise* — всегда *-ise*

Как выбрать вариант и не ошибиться

1. Определите, для кого вы пишете: [UK] или [US] аудитория.
2. Установите язык документа в текстовом редакторе: *English (UK)* или *English (US)*.
3. Выберите словарь: Oxford, Cambridge (оба варианта), Merriam-Webster ([US]), Collins ([UK]), Longman.
4. Для международной аудитории допустим любой, но единый.
5. Если сомневаетесь — *-ize* допустимо и в [UK] (Oxford spelling), и совпадает с [US].

Типичные ошибки

- Смешение: *colour* и *organize* без системы.
- ~~*practise*~~ в сущ. [UK] → *practice.*
- ~~*licence*~~ (глагол).
- ~~*program*~~ [UK] в значении «передача» → *programme.* (в компьютерном смысле [UK] тоже *program*).
- Диктанты: [US] *center* vs [UK] *centre* — проверяйте условия экзамена.
- ~~*learnt*~~ в тексте [US] — допустимо, но воспринимается как британизм.

55. Другие варианты: Австралия и Новая Зеландия, Канада, Ирландия, Шотландия, Индия

Английский — родной или официальный язык в десятках стран. Ниже — основные варианты, которые чаще всего встречаются русскоязычным в работе, учёбе и путешествиях. Для каждого — типичные особенности: что узнавать, но не обязательно использовать.

Австралия и Новая Зеландия

Общее. Орфография и грамматика близки к [UK]; произношение — австралийское (*Strine*); лексика с множеством сокращений и юмором.

Особенность	Примеры
Произношение	гласные сдвинуты: *day* → /daɪ/ (ближе к «дай»), *mate* → /maɪt/, *no* → /nəʊ/; *r* не произносится в конце слога (как в [UK]); восходящая интонация в конце утверждений (*uptalk*). Новозеландский: *fish* → «фуш», *six* → «сукс», *bed* → «бид» (сдвиг /e/ → /ɪ/)
Сокращения (с -ie, -o, -y)	*arvo* (afternoon, после полудня), *brekkie* (breakfast), *barbie* (BBQ), *servo* (service station, заправка), *bottle-o* (магазин алкоголя), *sunnies* (sunglasses), *ute* (utility vehicle, пикап), *tradie* (tradesperson), *footy* (football), *Aussie* (australian), *Kiwi* (New Zealander), *chrissie* (Christmas), *mozzie* (mosquito), *selfie*, *smoko* (перекур), *journo*
Приветствия и междометия	*G'day!* (good day), *How ya goin'?* — как дела?, *mate* — приятель, *cheers, ta* — спасибо, *no worries* — не за что / ничего страшного, *she'll be right* — всё будет хорошо, *fair dinkum* — по-честному, *crikey!* — ого!, *strewth*, *bonza*, *ripper* — отлично, *good on ya* — молодец
Лексика	*thongs* (шлёпанцы; в [US] *flip-flops*; в [US] *thong* — трусики), *togs* (купальник, NZ), *esky* (переносной холодильник, *chilly bin* NZ), *doona* (одеяло), *footpath* (тротуар), *bush* (дикая местность), *outback* (глубинка), *dunny* (туалет), *stubby* (бутылка пива), *tinnie* (банка пива), *arvo*, *cobber* (друг, устар.), *bogan* (деревенщина, неотёсанный), *drongo* (дурак), *larrikin* (озорник), *dag* (чудак), *no dramas*, *heaps* (много), *reckon* (полагать), *bloke* (мужик), *sheila* (женщина, устар.), *mate*, *yobbo*
Грамматика	*yeah, nah* (да, нет → «в общем, нет»); *no worries*; *I reckon*; тенденция к усечению
NZ	*sweet as* (отлично), *chur* (спасибо/согласен), *yeah nah*, *jandals* (шлёпанцы), *dairy* (магазин), *bach / crib* (домик), *tramping* (поход), *whānau* (семья), *kia ora* (привет), *Pākehā* (европеец), *kai* (еда) — слова маори

Канада

Канадский английский — смесь [US] и [UK] с собственными чертами.

Область	[US]-черты	[UK]-черты	Собственное
Орфография	*-ize* (*organize*), *-yze* (*analyze*), *tire, curb, aluminum, jewelry*	*-our* (*colour, honour, neighbour*), *-re* (*centre, theatre*), *cheque, grey, storey, programme* (иногда *program*)	*defence / defense* — обе
Лексика	*truck, gas, apartment, elevator, trunk, sneakers*	*tap, serviette* (салфетка), *colour*	*toque* (шерстяная шапка), *loonie* ($1), *toonie* ($2), *double-double* (кофе с двумя сливками и двумя сахарами), *hydro* (электричество), *washroom* (туалет), *chesterfield* (диван), *poutine* (блюдо), *eh?* (ведь?), *Tim Hortons / Timmies*, *two-four* (24 пива), *mickey* (бутылка), *timbit*, *keener* (усердный ученик), *serviette*
Произношение	*r* произносится; *flapping t*, *cot–caught merger*		*Canadian raising*: *about* → /ə ˈbɐʊt/ (ближе к «абоут»); *sorry* → /ˈsɒri/ (как «сори», а не «сэри»); *process, project* — [UK]-подобное; *z* зовут *zed* (как в [UK]), в [US] *zee*
Грамматика	*gotten* и *got*; *Present Perfect* как в [US]	*shall* реже	*eh* в конце; *Do you want to come with?* (с *with* без объекта) — Манитоба
Билингвизм			Французский — второй официальный язык: *bilingual* надписи (*Stop / Arrêt*), *Québec, Montréal*, *dépanneur* (магазин в Квебеке)

Ирландия

Hiberno-English — английский с влиянием ирландского (гэльского) языка.

Особенность	Пример и перевод
After + V-ing (недавно законченное)	*I'm after finishing it.* — Я только что закончил. *She's after leaving.*
Множественное *you*	*yous / youse / ye* — вы (мн.): *Are yous coming?*
Конструкции «cleft»	*It's myself that's tired.* — Это я устал. *It's raining he says.*
Лексика	*craic / crack* (веселье, разговор): *What's the craic?* — Как дела? / Что нового? *grand* (хорошо, нормально): *It's grand.* *eejit* (дурак), *gobshite* (грубое), *messages* (покупки, продукты), *press* (шкаф), *runners* (кроссовки), *jacks* (туалет), *yoke* (штука, вещь), *banjaxed* (сломан), *gas* (смешно), *fierce* (очень: *fierce cold*), *giving out* (ругать), *mad* (замечательный), *wee* (маленький), *gaff* (дом, разг.), *Taoiseach* (премьер), *Garda / Gardaí* (полиция), *Dáil* (парламент), *Slainte!* (За здоровье!)
Произношение	*th* → /t/ или /d/: *three* → /triː/, *think* → /tɪŋk/; *r* произносится; гласные: *thirty-three* → «тётти три»; *-ing* → /ɪŋ/
Интонация	восходящая, «певучая»
Yes / no	нет прямых «yes/no»: *Are you coming?* — *I am.* / *I'm not.* — повтор вспомогательного

Шотландия

Британский стандарт (Scottish Standard English) и *Scots* (шотландский язык / диалекты). Для иностранца: акцент и некоторые слова.

Особенность	Примеры
Произношение	раскатистое *r*; *loch* /lɒx/ (с *x*); *no* /noː/; гласные короткие; нет различия *foot / goose* и *cot / caught*; */ʍ/ в* which*
Лексика (Scots)	*wee* (маленький), *aye* (да), *nae* (не, нет), *ken* (знать), *bairn* (ребёнок), *lass / laddie* (девушка / парень), *bonnie* (красивый), *braw* (прекрасный), *dinnae* (don't), *cannae* (can't), *didnae*, *wasnae*, *outwith* (вне), *messages* (покупки), *burn* (ручей), *glen* (долина), *loch* (озеро), *kirk* (церковь), *dreich* (хмурая погода), *haver* (болтать вздор), *scunnered* (сыт по горло), *wheesht* (тише), *blether* (болтать), *auld lang syne*, *haggis*
Грамматика	*I've not* вместо *I haven't*; *will / shall* различаются меньше; *the now*; *amn't I?*
Культура	*Burns Night*, *Hogmanay* (Новый год), *ceilidh* /ˈkeɪli/ (вечеринка с танцами)

Индия

Индийский английский (*Indian English*, IndE) — один из крупнейших в мире по числу носителей (в том числе как второго языка). Основа — [UK], но с множеством собственных особенностей; встречается в IT, колл-центрах, международных командах.

Особенность	Пример и перевод
Произношение	ретрофлексные /t d/ (язык загнут назад); /v/ и /w/ часто не различаются; /θ ð/ → /t̪ d̪/ (зубные /т, д/); слоговой ритм; *r* произносится; /ɪ/ и /iː/ различаются слабо; *a* в *cat* → /æ/ или /ɛ/; ударение смещено: *'in-ter-es-ting*
Грамматика: *only*	*I only want this.* — Я хочу именно это. *Come tomorrow only.* — Приходи именно завтра. *Why only?*
Грамматика: *itself*	*The result came today itself.* — Результат пришёл сегодня же.
Present Continuous с глаголами состояния	*I am knowing him. She is having two children.* (допустимо в IndE)
Присоединение *isn't it?* ко всему	*You are coming, isn't it?* — универсальная разделительная частица
Лексика	*prepone* (перенести на более раннее время, антоним *postpone*), *do the needful* (сделать что надо), *kindly revert* (пожалуйста, ответьте), *out of station* (вне города), *time pass* (развлечение), *cousin brother / sister* (двоюродный), *tiffin* (ланч), *lakh* (100 000), *crore* (10 000 000), *mugging* (зубрёжка), *batch-mate* (одногруппник), *good name* (имя, ФИО), *passing out* (окончить), *flat* (квартира), *colony*, *dacoit* (разбойник), *godown* (склад), *bungalow*, *pyjamas*, *chai*, *chutney*, *dhoti*, *guru*, *karma*, *loot*, *pundit*, *jungle*, *shampoo* — слова из хинди
Числа	*lakh* = 100,000; *crore* = 10,000,000: *5 lakh rupees; 2 crore people.* Запятые: *1,00,000*
Вежливость	*Sir / Madam* к вышестоящим; *ji* (почтительная приставка)
Формальность	предпочтение книжных слов: *revert, intimate, rest assured, thanking you*

Другие

- **Сингапур (Singlish):** *lah, leh, lor* (частицы), *can / cannot*, *shiok* (отлично); *Wah!* — Ого!
- **Ямайка:** *Patois / Jamaican Creole*: *wah gwaan* (как дела), *irie*, *yaad* (дом), *nuh* (не).
- **Афроамериканский (AAE):** *be* (привычное: *He be working*), опущение связки (*He tired*), двойное отрицание (*I ain't got none*), *finna* (about to), *y'all*.
- **Южные штаты США:** *y'all, fixin' to, reckon, might could, bless your heart, yonder.*
- **Нью-Йорк, Бостон, Техас:** региональные акценты.

Как относиться к вариантам

1. **Не копируйте**, но **узнавайте**: рабочие встречи, сериалы и путешествия часто сталкивают с ними.
2. **Опирайтесь на международный стандарт:** для письма, экзаменов, презентаций — нейтральный [UK] или [US].
3. **Не имитируйте акцент** без необходимости: естественный акцент нормален; важна разборчивость.
4. **Переспрашивайте вежливо:** *Sorry, could you say that again? / Could you speak a bit more slowly?*
5. **Обращайте внимание на контекст:** *no worries / no problem / she'll be right* одинаково дружелюбны; *aye, grand, lekker* — маркеры места.

6. **Слова из других вариантов** (*arvo, craic, lakh*) используйте только если уверены; иначе — нейтральный эквивалент.

56. Живая речь по ситуациям

Готовые формулы для типичных ситуаций. Регистр отмечен: **[формальн.]**, **[нейтр.]**, **[разг.]**; регион — **[UK]**, **[US]**.

Знакомство и приветствия

Ситуация	Формулы
Приветствие	*Hello. / Hi. / Hey. [разг.] / Good morning / afternoon / evening. [нейтр.] / Alright? [UK разг.] / Howdy. [US юг] / G'day. [AU]*
«Как дела?»	*How are you? / How's it going? / How are things? / What's up? [US разг.] / You alright? [UK разг.]* — ответ: *Fine, thanks. And you? / Not bad. / Can't complain. [UK] / Good, you?*
Знакомство	*Nice to meet you. / Pleased to meet you. [формальн.] / How do you do? [формальн.] / I'm Anna. / My name's Anna. / This is my colleague, Tom.*
Представить	*Let me introduce… / I'd like you to meet… / Have you met…?*
Откуда вы?	*Where are you from? / Where do you come from? — I'm from Russia / I come from Moscow.*
Прощание	*Goodbye. / Bye. / See you (later). / See you soon. / Take care. / Have a nice day. [US] / Cheers. [UK] / Talk to you later. / Catch you later. [разг.] / Good night.*
Пожелания	*Have a good weekend! — You too. Enjoy your meal! — Thanks, you too. Safe travels.*

Просьбы, извинения, благодарности

Ситуация	Формулы
Просьба	*Could you… please? / Would you mind… ? / Can I have…? / Do you mind if I…?* (раздел 13)
Обратить внимание	*Excuse me, … / Sorry to bother you, … / Sorry, could I just…?*
Извинение	*Sorry. / I'm sorry about that. / I apologise. [формальн.] / My bad. [US разг.] / Sorry for the mix-up.*
Ответ на извинение	*That's OK. / Don't worry. / No problem. / It's fine. / Never mind.*
Благодарность	*Thanks. / Thank you. / Thanks a lot. / Many thanks. / Cheers. [UK] / Much appreciated.*
Ответ	*You're welcome. / No problem. / My pleasure. / Not at all. / Don't mention it. / Anytime.*
Переспросить	*Sorry? / Pardon? [UK] / Excuse me? [US] / Could you say that again? / Could you speak more slowly?*
Не понял	*I didn't catch that. / I don't follow. / What do you mean? / Could you explain?*
Не знаю	*I have no idea. / I'm not sure. / I couldn't say. / Beats me. [разг.]*

Согласие, отказ, предложение

Ситуация	Формулы
Принять	*Yes, please. / I'd love to. / Sure. / Sounds good. / That would be great. / Why not?*
Отказаться	*No, thank you. / I'm afraid I can't. / I'd love to, but… / Not for me, thanks. / Maybe another time.*
Предложить	*Would you like…? / Shall we…? / How about…? / Why don't we…? / Let's… / I could…*
Договориться	*Let's meet at six. / Does that work for you? / Sounds good. / See you then.*
Согласовать	*That's fine by me. / I don't mind. / It's up to you. / Whatever works.*

Кафе, ресторан, магазин

Ситуация	Формулы
Заказать	*Could I have a coffee, please? / I'll have the soup. / I'd like… / Can I get… [US]*
Вопросы официанту	*What do you recommend? / Is it spicy? / Does it contain nuts? / Is there any meat in it?*
Для здесь / с собой	*For here or to go? [US] / Eat in or takeaway? [UK]*
Счёт	*Could we have the bill? [UK] / Check, please. [US] / Is service included? / Can I pay by card?*
В магазине	*I'm just looking, thanks. / Do you have this in a larger size? / Can I try this on? / How much is this? / Do you take cards?*
Возврат	*I'd like to return this. / Can I get a refund? / I have the receipt.*
Касса	*Would you like a bag? / Do you have a loyalty card? / Cash or card? / Paying by card or cash?*

Транспорт, дорога, путешествия

Ситуация	Формулы
Дорога	*Excuse me, how do I get to…? / Is it far? / Which way is…? / Is this the right way to…? / Go straight, then turn left.*
Билеты	*A single to London, please. / A return, please. [UK] / One-way or round-trip? [US]*
Метро и автобус	*Does this bus go to…? / Which platform for…? / What time is the next train? / Mind the gap! [UK]*
Аэропорт	*Check-in / security / boarding gate / delayed / cancelled / baggage claim / customs*
Гостиница	*I have a reservation. / I'd like to check in / out. / Is breakfast included? / Could I have a late checkout?*
Такси	*To the airport, please. / How much will it be? / Could you stop here?*
Жалоба	*I'm sorry, but there seems to be a problem. / Excuse me, this isn't what I ordered. / I'd like to speak to the manager.*

Телефон и сообщения

Ситуация	Формулы
Звонок	*Hello, this is Anna. / Could I speak to Mr Brown? / Is that Tom? [UK] / Is this Tom? [US]*
Ответ	*Speaking. / Who's calling? / Hold on, please. / I'll put you through. / He's not available. Can I take a message?*
Оставить сообщение	*Could you tell him I called? / Please ask him to call me back.*
Плохая связь	*The line is bad. / You're breaking up. / I can't hear you. / Could you repeat that?*
Завершить	*Thanks for calling. / I'll let you go. / Talk to you soon.*
Сообщения	*On my way. / Running late. / Be there in 5. / Let me know. / Sounds good! / No worries.*

Работа и деловое общение

Ситуация	Формулы
Собрание	*Let’s get started. / Shall we begin? / The agenda is… / Does anyone have anything to add? / Let’s move on. / To sum up…*
Мнение	*In my opinion… / As I see it… / I’d suggest… / I agree with… / I’m afraid I disagree.*
Перебить вежливо	*Sorry to interrupt, but… / Can I just add something? / If I could just say…*
Попросить повторить	*Could you clarify that? / Could you say a bit more?*
Сроки	*by Friday / by the end of the day / ASAP / EOD / in a couple of days / by the end of the week*
Письмо	*Hi Anna, / Thanks for your email. / Please find attached… / I look forward to hearing from you. / Best regards,*
Дедлайн сдвигается	*We’re running behind. / It’s going to slip. / We need to push it back.*
Проблема	*We have a problem. / There’s an issue. / It’s not working.*
Договорённость	*Let’s touch base next week. / Let’s catch up. / I’ll get back to you. / I’ll look into it.*

Здоровье и экстренные случаи

Ситуация	Формулы
Самочувствие	*I don’t feel well. / I’ve got a headache / a sore throat / a cold / a temperature [UK] / a fever [US].*
У врача	*I need to see a doctor. / I have an appointment. / It hurts here. / I’m allergic to… / I take… (medication).*
Аптека	*Do you have anything for a cough? / Do I need a prescription?*
Экстренный	*Help! / Call an ambulance! / Call the police! / There’s been an accident. / I’ve lost my passport.* Номера: [UK] *999* (или *112*), [US] *911*, [AU] *000*, общеевропейский *112*

Типичные ошибки

- ~~*Give me a coffee.*~~ → *Could I have a coffee?*
- ~~*How are you? — Good, and you?*~~ — допустимо; формально *Fine, thank you; and you?*
- ~~*I’m agree.*~~ → *I agree.*
- ~~*What is your name?*~~ — допустимо; в разговоре чаще *What’s your name? / And you are…?*
- ~~*How old are you?*~~ — допустимо для детей; для взрослых считается неделикатным.
- Прямое «*No*» без смягчения: *I’m afraid not. / Not really. / I’d rather not.*
- ~~*Sorry, I don’t speak English good.*~~ → *Sorry, my English isn’t very good.*

57. Реакции, согласие и мнение

В живой речи большую часть времени занимают не информативные фразы, а реакции — короткие слова, которые показывают, что вы слушаете, согласны, удивлены, сомневаетесь. Без них английская речь звучит сухо.

Согласие

Выражение	Сила	Пример и перевод
Yes. / Yeah. / Yep. / Yup.	нейтрально → разг.	*Are you coming?* — *Yeah.* — Ты придёшь? — Да.
Sure. / Of course. / Certainly. / Absolutely. / Definitely.	сильное	*Can you help?* — *Sure. / Absolutely.*
Exactly. / Precisely. / Right. / That’s right. / Quite.	подтверждение	*It’s too expensive.* — *Exactly.* — Именно. *Quite* [UK] — «совершенно верно»
I agree. / I totally agree. / I couldn’t agree more.	сильное	*I couldn’t agree more.* — Полностью согласен.
Fair enough. / Fair point.	признать	*Fair enough.* — Ладно / Справедливо.
I guess so. / I suppose so.	неуверенное	*Is it good?* — *I guess so.* — Наверное.
If you say so.	сомнение	*If you say so.* — Если ты так говоришь.

Несогласие

Выражение	Сила	Пример и перевод
No. / Nope. / Nah. [разг.]	прямое	*Nah, I don't think so.*
I'm afraid I disagree.	вежливое	*I'm afraid I disagree.* — Боюсь, я не согласен.
I see your point, but…	смягчение	*I see your point, but I think…* — Понимаю вас, но, по-моему…
Not really. / Not exactly. / Not quite.		*Is it difficult? — Not really.* — Не очень.
Of course not. / No way. / Absolutely not.	сильное	*Are you serious? — No way!*

Удивление, интерес, эмоции

Выражение	Значение	Пример и перевод
Really? / Seriously? / Are you serious?	неужели	*I got the job. — Really?* — Я получил работу. — Правда?
No way! / You're kidding! / You're joking!	да ну!	*I won the lottery. — No way!*

Мнение и неуверенность

Выражение	Пример
I think / I believe / I reckon [UK/AU] / I guess [US] / I suppose [UK]	*I think it's a good idea.*
In my opinion / From my point of view / As far as I'm concerned / Personally…	*Personally, I prefer tea.*
To be honest / Honestly / Frankly / To tell the truth	*To be honest, I didn't like it.*
Sort of / Kind of / More or less / Roughly	*It's sort of expensive.* — Довольно дорого.
Maybe / Perhaps / Possibly / Probably	*Maybe tomorrow.*
I'm not sure / I'm not certain / I doubt it / I wonder	*I doubt it.* — Сомневаюсь.
It depends / It all depends / That depends	*Do you like it? — It depends.*
I don't mind / I don't care / Either is fine / Whatever	*I don't mind.* — Мне всё равно (подойдёт). *Whatever* — пренебрежительно.
It's up to you / Your call / Suit yourself	*Suit yourself.* — Как хочешь (немного резко).

Слова-заполнители (fillers)

Слово	Функция	Пример
Well…	начало ответа, пауза, неуверенность	*Well, I'm not sure.*
So…	переход	*So, what do you think?*
You know	поддержание контакта	*It was, you know, difficult.*
I mean	уточнение	*I mean, it's not bad.*
Like [разг.]	вроде, как бы	*It was, like, really big.*
Right?	тоже ведь так	*It's fine, right?*
Actually	вообще-то	*Actually, I disagree.*
Literally	буквально (часто как усиление)	*I'm literally dying.* [разг.]
Okay / OK / All right / Alright	ладно	*OK, let's go.*

Реакции в диалоге (backchannels)

Для поддержания беседы слушатель вставляет: *Uh-huh. / Mm-hmm. / Yeah. / Right. / I see. / Really? / Wow. / Oh. / Go on. / And then? / Sure. / Okay.* Молчание воспринимается как недостаток интереса. На вопрос **How was your weekend?** отвечают не только *Fine*, но и *Great, we went to the beach. How about you?* — возвращая вопрос.

Вежливое несогласие и дипломатия

Прямо	Дипломатично
You're wrong.	*I see it differently. / I'm not sure I agree.*
That's a bad idea.	*Have you thought about…? / I wonder if there might be a better way.*
No.	*I'm afraid that's not possible. / Unfortunately…*
I don't like it.	*It's not really my thing. / It's not quite what I had in mind.*
You're late.	*We were expecting you earlier.*
Shut up.	*Could we have a bit of quiet, please?*
I don't understand.	*Sorry, I'm not sure I follow.*

Типичные ошибки

- Прямой перевод русских реакций: ~~*Really?*~~ ≠ «серьёзно» с недоверием; *Really?* — часто просто интерес.
- ~~*Yes, yes, yes*~~ — звучит нетерпеливо. Лучше *Right, right* или *I see.*
- ~~*How do you do?*~~ — не вопрос.
- Использование *like* и *literally* в формальной речи.
- ~~*Of course!*~~ на просьбу помочь — может звучать как «разумеется, это очевидно»; предпочитайте *Sure* / *Happy to.*

58. Сленг, сокращения и интернет-язык

Сленг меняется быстро и зависит от региона, возраста и среды; многие слова устаревают за несколько лет. Ниже — слова и сокращения, которые встречаются в сериалах, переписке и в рабочих чатах. Если вы не уверены в уместности — используйте нейтральный вариант.

Общий разговорный сленг

Слово	Значение	Пример и перевод
cool	классно	*That’s cool!*
awesome	круто	*Awesome!*
lit	зажигательный	*The party was lit.*
dope	круто	*dope shoes*
sick [US]	отлично	*That trick was sick.* — Этот трюк был крутой.
wicked [UK/Boston]	отлично	*wicked party*
legit	настоящий, нормальный	*Is this legit?*
basic	банальный	*a basic person*
extra	чересчур	*You’re being extra.*
sus	подозрительный	*That’s sus.*
slay	блестяще	*You slay!*
vibe	настроение, атмосфера	*good vibes; vibe check*
flex	хвастаться	*Don’t flex.*
ghost	пропасть, не отвечать	*He ghosted me.* — Он пропал.
hang out	проводить время	*Let’s hang out.*
chill	расслабиться	*Let’s chill. chill out*
crash	заночевать / отключиться	*Can I crash at yours?*
bail	уйти, отказаться	*He bailed on me.*
dude / bro / man [US]	чувак	*Hey, dude.*
mate / pal / buddy / chap / bloke [UK]	приятель	*Alright, mate?*
buck / bucks [US]	доллар(ы)	*ten bucks*
quid [UK]	фунт(ы)	*twenty quid*
hella [US Калифорния]	очень	*hella good*
mad [US NY / UK молодёжь]	очень	*mad respect*
proper [UK]	настоящий	*a proper cup of tea*
loads [UK]	много	*loads of fun*
knackered [UK]	замученный	*I’m knackered.*
gutted [UK]	очень расстроенный	*I’m gutted.*
bloody [UK]	чёртов	*bloody hell*
fancy [UK]	хотеть	*Do you fancy a pint?*

Интернет-сокращения и чат

Сокращение	Расшифровка	Значение
lol	laughing out loud	смешно
lmao / rofl	laughing my a** off / rolling on the floor laughing	очень смешно
omg	oh my God	боже мой
brb	be right back	скоро вернусь
btw	by the way	кстати
imo / imho	in my (humble) opinion	по-моему
tbh	to be honest	честно говоря
idk	I don’t know	не знаю
fyi	for your information	к сведению
asap	as soon as possible	как можно скорее
eta	estimated time of arrival	примерное время прибытия
eod	end of day	до конца дня
tl;dr	too long; didn’t read	слишком длинно; не читал(а) (краткое содержание)
ty / thx	thank you / thanks	спасибо
np	no problem	не за что
pls / plz	please	пожалуйста
rn	right now	сейчас
irl	in real life	в реальной жизни
dm	direct message	личное сообщение
afk	away from keyboard	отошёл
nvm	never mind	забудь
smh	shaking my head	не одобряю
fomo	fear of missing out	страх упустить
yolo	you only live once	живём один раз
ftw	for the win	за победу
jk	just kidding	шучу
ikr	I know, right?	вот именно
wfh	work from home	работа из дома
ooo / OOO	out of office	вне офиса
pto	paid time off	оплачиваемый отпуск [US]
u / ur / r	you / your / are	неформально

Эмодзи. 😂 — смех; 👍 — одобрение; 🙏 — спасибо / пожалуйста; 😅 — неловкость. В рабочих чатах допустимы умеренно; в письмах — редко.

Деловой жаргон (corporate speak)

Touch base, circle back, low-hanging fruit, bandwidth, synergy, deep dive, move the needle, take it offline, on the same page, ballpark figure, win-win, reach out, loop in, deliverable, stakeholder, pain point, game-changer, leverage, scalable, pivot, onboarding, bottleneck, buy-in, cutting edge, ping, ideate, circle back, heads-up, deck (презентация), pipeline, KPI, ROI, OKR. Часто вызывает насмешки, но необходим для понимания совещаний.

Устаревшее и региональное

- **Устаревшее:** *groovy, rad, gnarly, tubular, bodacious, far out, spiffy, swell, hip, the bee’s knees, 23 skidoo.*
- **Кокни рифмованный сленг [UK]:** *apples and pears = stairs*, *dog and bone = phone*, *plates of meat = feet*, *butcher’s = butcher’s hook = look* (*have a butcher’s*), *trouble and strife = wife*, *barnet (fair) = hair*, *porkies = pork pies = lies*, *rabbit = rabbit and pork = talk*, *Adam and Eve = believe*. Не обязательно знать, но встречается.
- **[AU]:** *no worries, arvo, ute.* (раздел 55)
- **[US] молодёжный:** *no cap* (правда), *cap* (ложь), *bet* (договорились), *vibe*, *rizz* (обаяние), *mid* (посредственный), *bussin’* (очень вкусный), *delulu*, *slay*, *periodt*, *understood the assignment*.

Как пользоваться сленгом

1. **Узнавайте, но не обязательно используйте.** Сленг меняется; чужой сленг в ваших устах может звучать натянуто.
2. **Учитывайте аудиторию.** *Hey, dude* — нормально другу, неуместно в письме клиенту.
3. **Не копируйте ругательства и грубости** без понимания силы (раздел 59).
4. **Следите за датировкой.** Сленг устаревает за 3–5 лет.
5. **Обращайте внимание на регион**: *bloody* — [UK] слабое ругательство, а в [US] — звучит экзотически.

Типичные ошибки

- Употребление сленга в деловой переписке.
- Сленг вроде *bro* нормален в [US] между друзьями и нелеп в формальном контексте.
- ~~*I'm so literally tired.*~~ — избыточно.
- Смешение *lol* с серьёзной реакцией: *lol* — смешно, не «ладно».

59. Ругательства и их смягчённые варианты

⚠ В разделе приведена бранная и грубая лексика, потому что её нужно понимать в фильмах, играх, соцсетях и на улице. Вариантов смягчения здесь больше, чем самих слов: носителям важен **контекст**, а не только слово. Неносителю безопаснее не использовать сильные ругательства сам: реакция может быть неожиданно резкой, особенно на работе, в [US] в публичных местах и в присутствии детей.

Уровни

Уровень	Слова	Использование
Мягкие / эвфемизмы	*darn, heck, gosh, shoot, dang, fudge, sugar, crikey, blimey [UK], flipping, flipping heck [UK], jeez, geez, gee, golly, gee whiz*	дети, школа, вежливая речь, телевидение
Слабые	*damn, hell, crap, piss off, bloody [UK], bugger [UK], bollocks [UK], sod [UK], arse [UK], ass [US], bastard, jerk, idiot, moron*	разговорные эмоции; не для писем и официальных ситуаций
Средние	*shit, bullshit, asshole [US] / arsehole [UK], prick, dick, douche, pissed off, pissed [US: злой / UK: пьян], bitch, dumbass, jackass*	неформальные разговоры; на работе — нет
Сильные	*fuck, motherfucker, cunt, c-word, n-word (оскорбительное, табу)*	крайне грубо; *cunt* особенно в [US] — самое сильное; в [UK] и [AU] — иногда как фамильярное «чувак» (в определённой среде)
Оскорбления	расовые, этнические, сексистские, гомофобные, ableist слова	недопустимы

Основные слова и их особенности

Слово	Значение и использование	Перевод	Регион и нюанс
damn / damned	проклятье; усилитель	*Damn it!* — Чёрт! *a damn good idea* — чертовски хорошая идея	мягкое
hell	ад; усилитель	*What the hell?* — Что за чёрт? *Go to hell.* — Иди к чёрту.	слабое
crap	дрянь	*That's crap.* — Это дрянь.	слабое
shit	дерьмо	*Oh shit! That's bullshit.*	[US] обычно сильнее, чем [UK]
piss off	отвали	*Piss off!*	[UK]
bloody	усилитель	*bloody hell, bloody awful, not bloody likely*	[UK], [AU] слабое; в [US] кажется странным
bugger	чёрт	*Bugger!* — Чёрт!	[UK], [AU], слабое
bollocks	чушь	*That's bollocks.*	[UK], средней силы
arse [UK] / ass [US]	зад	*Kick your ass; pain in the arse*	[UK] слабое; [US] *ass* средней силы
bastard	ублюдок	*You bastard!*	[UK], [AU] иногда добродушно (*lucky bastard*)
bitch	сука		сильно
dick / prick	груб. о человеке	*Don't be a dick.*	средней силы
asshole / arsehole	козёл		средней силы
fuck / fucking	универсальное	см. ниже	сильное
motherfucker			очень сильное
cunt			[US] самое сильное; [UK] / [AU] иногда фамильярное, но осторожно
wanker [UK]	придурок	*You wanker!*	[UK], средней силы
twat [UK]	придурок		[UK], средней силы
git [UK]	гад		[UK], слабое
sod [UK]		*Sod off!*	[UK], слабое
sucks	хреновый	*This sucks.* — Это отстой.	[US] разг., слабое
screw / screw up	облажаться	*I screwed up.* — Я облажался.	слабое
jerk	придурок		слабое
idiot / moron / dumbass			оскорбление

Fuck: универсальное слово

Слово *fuck* и его формы — самое гибкое английское ругательство: *Fuck!* (досада), *Fuck off!* (убирайся), *What the fuck?* (что за…), *fucking great* (усилитель), *fuck up* (облажаться), *I don't give a fuck* (мне плевать), *fucked* (всё пропало), *shut the fuck up.* Русский эквивалент — *х*й*, *б*я*, *п*здец*, *е*ать* — зависит от конструкции. Из-за этой гибкости оно часто звучит у носителей в обычной речи, но использование его неносителем — риск.

Эвфемизмы и замены

Грубое	Мягче	Ещё мягче
Damn!	*Darn! / Dang!*	*Oh my!*
Shit!	*Shoot! / Sugar! / Crap!*	*Oh no!*
What the hell?	*What the heck?*	*What on earth?*
Bloody hell!	*Flipping heck! / Blimey!*	*Goodness!*
Fuck!	*Fudge! / Frick! / Fork! / Freaking*	*Oh my goodness!*
***Fucking* (усилит.)**	*freaking / flipping / effing*	*very / really*

Эвфемизмы — часто результат звуковой замены (*fudge, frick, flip, freaking, effing*) и звучат уместно в семье, школе, на ТВ. *Eff* (*the F-word*) — буква. *F-bomb, the F-word, the C-word, the N-word* — упоминание без произнесения.

Контекст важнее слова

1. **Среда:** на работе, в школе и в публичных местах [US] ругательства недопустимы; в [UK] и [AU] в неформальной среде они частые и слабее по силе.
2. **Тон:** *fuck* как междометие досады (*Fuck, I missed the bus*) и как оскорбление (*Fuck you!*) — разные уровни.
3. **Адресат:** выражение досады ругательством в пространство — одно, направление на человека — совсем другое.
4. **Региональная шкала:** *cunt* в [AU], [UK], [IE] — иногда дружеское; в [US], [CA] — сильное оскорбление. *Bloody* — слабое в [UK], [AU]. *Pissed* — [US] злой, [UK] пьян.
5. **Язык СМИ и цензура:** на ТВ — *bleep*; в печати — *f****, *s****.

Табу сильнее ругательств

Оскорбления на основе расы, национальности, пола, ориентации, инвалидности — **не просто ругательства, а язык ненависти.** *И*х не используют даже в шутку, даже в цитате; в разговоре о них говорят *the N-word, the R-word* и т. п. Слово *retard* и *spaz* в отношении человека — недопустимо. *Gay* в смысле «плохо» — оскорбительно.

Как относиться

1. **Понимайте**: чтобы не оказаться в неловкой ситуации, понимайте силу слов.
2. **Не используйте сильные слова сами**, пока не освоитесь с контекстом: неудачное ругательство звучит смешно или грубо.
3. **Используйте мягкие эвфемизмы** при желании выразить эмоцию: *Oh dear. Damn. Shoot. Ugh.*
4. **Не копируйте реплики из фильмов**: персонажи говорят иначе, чем в жизни.
5. **В письменной речи**: *f**k* звёздочки — стандартное сокращение; в деловой переписке нет.
6. **На собеседовании, в письмах, в презентациях — только нейтральный язык.**

Типичные ошибки русскоязычных

- Дословный перенос русской ругани (~~*your mother*~~) — нелепо и непонятно.
- Использование *bloody* в [US] или *fanny* в [UK] без понимания значений.
- Использование слова *fuck* как усилителя там, где нужно нейтральное *very*: ~~*fucking good*~~ на встрече — недопустимо.
- Путаница *pissed* (злой [US], пьян [UK]).
- Говорить *pretty* вместо *very* в деловом письме — слишком разговорно, но не грубо.